

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI MADANIYAT VA SPORT ISHLARI VAZIRLIGI
O'ZBEKISTON DAVLAT KONSERVATORIYASI
«MILLIY CHOLG'U» ILMIIY-ISHLAB CHIQRISH TAJRIBA LABORATORIYASI

AZATGUL TASHMATOVA

**MUSIQIY CHOLG'ULAR
MUZEYI KATALOGI**

TOSHKENT
O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi
«FAN» nashriyoti
2006

МИНИСТЕРСТВО ПО ДЕЛАМ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ УЗБЕКИСТАНА

НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ ЛАБОРАТОРИЯ
«MILLIY CHOLG'U»

АЗАТГУЛЬ ТАШМАТОВА

**КАТАЛОГ МУЗЕЯ
МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ**

ТАШКЕНТ
Академия Наук Республики Узбекистан
Издательство «ФАН»
2006

MINISTRY OF CULTURAL AND SPORT AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

THE STATE CONSERVATORY OF UZBEKISTAN

SCIENTIFIC AND PRODUCTION EXPERIMENTAL LABORATORY
«MILLIY CHOLG'U»

AZATGUL TASHMATOVA

**CATALOGUE
OF THE MUSICAL INSTRUMENTS
MUSEUM**

TASHKENT

The Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan

Publishing house «FAN»

2006

O'zbekiston davlat konservatoriyasi qoshidagi «Milliy cholg'u» ilmiy-ishlab chiqarish tajriba laboratoriyasi muzeyida 1000 ga yaqin noyob eksponatlar mavjud bo'lib, ulardan mazkur katalogga faqatgina namuna sifatida har bir milliy musiqiy cholg'ular turidan bittadan kiritilgan.

Tavsiya etilayotgan katalog o'zbek xalqining bebaho boyligi hisoblanmish milliy musiqiy cholg'ularimizning an'anaviy va zamonaviy turlari haqida ma'lumot beradi.

Ushbu katalog oliy o'quv yurtlari, akademik litsey va musiqa kollejlari, xorijiy mutaxassislar, shuningdek O'zbekiston musiqa madaniyati bilan qiziquvchilar ommasiga mo'ljallangan.

**Ushbu katalog O'zbekiston davlat konservatoriyasi Ilmiy-uslubiy
Kengashi tomonidan nashrga tavsiya etilgan (Bayonnoma № 1/05. 2005-yil)**

Настоящий каталог предназначен педагогам и студентам высших учебных заведений культуры и искусства, преподавателям и учащимся академических лицеев и музыкальных колледжей, зарубежным специалистам, занимающимся изучением узбекских народных инструментов, широкому кругу читателей, а также всем интересующимся музыкальной культурой Узбекистана.

В фондах музея научно-производственной экспериментальной лаборатории «Milliy cholg'u» Государственной консерватории Узбекистана имеется около 1000 экспонатов. Из них в данном каталоге освещаются только национальные музыкальные инструменты.

Надеемся, что предлагаемый каталог поможет представить общую картину традиционных и современных видов музыкальных инструментов, являющихся неоценимым богатством узбекского народа.

**Рекомендован к печати Научно-методическим советом
Государственной консерватории Узбекистана (Протокол № 1/05. 2005-год)**

This catalogue is destined for the teachers and students of the higher educational institutions and Art Institutes, teachers and students of the Academic Lyceums and Music Colleges, for the foreign experts, which are learning Uzbek national Instruments, also for the all persons interested in musical culture of Uzbekistan.

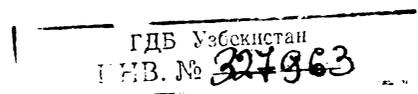
There are about 1000 exhibits in the funds of the «Milliy Cholg'u» scientific production experimental laboratory, but only the national instruments are elucidated in this catalogue.

We are sure the proposed catalog will help you, undoubtedly, to get the common informations and ideas about the traditional and modern Instruments of the inestima musical heritage of the Uzbek people.

**This catalogue is recommended for printing by Scientific methodical Council
of the State conservatory of Uzbekistan (Protocol № 1/05. 2005-year)**

ISBN 5-648-03464-4

© O'zbekiston Respublikasi FA
«FAN» nashriyoti, 2006.
© A.Tashmatova, 2006.



- O'zbekcha matn muharriri – Soibjon BEGMATOV,
san'atshunoslik fanlari nomzodi, dotsent. O'zbekiston davlat
konservatoriyasining ilmiy ishlar bo'yicha prorektori.
- Редактор русского текста – Ирина ГАЛУЩЕНКО,
кандидат искусствоведения, профессор кафедры истории
музыки Государственной консерватории Узбекистана.
- English text translator – Ziyodulla NASULLAYEV,
The head of the languages department of the Uzbek State
Conservatory.

Тақризчилар:

Рецензенты:

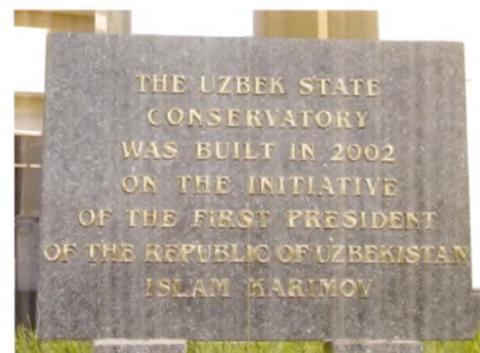
Reviewers:

- Boqijon RAHIMJONOV – O'zbekiston davlat konservatoriyasi Xalq cholg'ulari kafedrasini professori
– Профессор кафедры народных инструментов Государственной
консерватории Узбекистана
– The assistant professor of the department of national instruments
of Uzbek State Conservatory.
- Botir MATYOQUBOV – San'atshunoslik fanlari nomzodi, dotsent
– кандидат искусствоведения, доцент
– The candidate of art criticism, assistant professor.

Ushbu muzey O'zbekiston Respublikasi Vazirlar mahkamasi huzuridagi Fan va Texnologiyalar Markazi tomonidan «Davlat noyob ilmiy ob'ektlari» ro'yxatiga kiritilgan.

Данный музей включен в перечень «Государственных уникальных научных объектов», утвержденный Государственным Комитетом по Науке и Технологиям при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

The given museum has been included in the list of the State Unique Scientific Establishments confirmed by the State Committee for Science and Technology attached to the Cabinet Ministries of the Republic of Uzbekistan.



2002 yil, 22 mart. O'zbekiston davlat konservatoriyasi yangi binosining ochilishi.
Открытие нового здания Государственной консерватории Узбекистана. 2002 год, 22 марта.
Opening of a new building of the State Conservatory of Uzbekistan. March 22, 2002.

O‘zbek xalqining bebaho boyligi hisoblanmish musiqiy sozlarimiz o‘zining betakrorligi, naqsh bezagining jozibadorligi, ovoz tarovatining rang-barangligi va ijro imkoniyatlarining beqiyosligi bilan milliy musiqiy madaniyatimizda alohida o‘rin tutadi.

Musiqiy cholg‘ular azal-azaldan o‘zbek xalqining ma‘naviy hayotida muhim ahamiyat kasb etib, kundalik turmush tarzi bilan chambarchas bog‘lanib ketgan. Shuningdek ular hozirgi kunda ham kishilar dunyoqarashining shakllanishida o‘ziga xos xususiyatga egadir. Ayniqsa cholg‘u ijrochiligi san‘ati ajdodlarimiz tomonidan asrlar davomida noyob estetik vosita sifatida shakllanib, nafaqat musiqa ilmida balki zamonaviy musiqa ijodiyotida ham katta qiziqish uyg‘otib kelmoqda. Uning barcha o‘ziga xos xususiyatlari va qirralarini o‘rganish esa cholg‘u ijrochiligi amaliyotini yanada boyitishga yordam beradi.

Turli shakldagi nodir musiqiy sozlarning saqlanib kelinayotganligi muzey tomoshabinlarini, qolaversa kelgusi avlodni ota-bobolarimizdan asrlar osha bizgacha yetib kelgan noyob milliy merosimiz bo‘lmish musiqiy cholg‘ularimiz bilan yaqindan tanishtirishga imkon yaratadi. Shu bilan birga cholg‘u ijrochiligi san‘ati bilan qiziqayotgan mutaxassislar, tadqiqotchilar, aspirantlar, assistent-stajyorlar, magistrantlar, bakalavr talabalari va albatta, xorijiy mehmonlarimiz ham buyuk allomalarimiz Farobiy, Jomiy va Navoiylar ta‘riflagan, o‘zlari ijro etgan va takomillashtirgan musiqiy sozlar, ularning turlari, yaratilish

Музыкальные инструменты являются неоценимым богатством узбекского народа. Неповторимые по форме и красоте инкрустации, многообразные по тембру и приемам игры они являются фундаментальным пластом национальной музыкальной культуры.

В духовном наследии узбекского народа музыкальные инструменты занимают важное место будучи специфической формой отражения быта, истории, мировосприятия, художественных импульсов. Народная инструментальная музыка усилиями многих поколений на протяжении веков сформировалось как уникальное эстетическое явление, представляющее значительный интерес не только для науки, но и для современного музыкального творчества. Познание ее многочисленных свойств и составляющих их элементов открывает широчайшие горизонты для обогащения разнообразных сфер творческой деятельности.

Наличие сохранившихся редких образцов различных моделей инструментов даёт возможность ознакомления с ними широкого круга посетителей музея и, прежде всего, подрастающего поколения. Естественно, что и зарубежные гости, живо интересующиеся народной инструментальной культурой, могут ознакомиться с узбекскими музыкальными инструментами, с историей развития инструментального искусства, получить обширное представление о музыкальных инструментах нашего народа, на которых в свое время играли и совершенствовали

Musical instruments are one of the priceless cultural products of the Uzbek people. They are so valued because of their unique forms and beautiful ornamentation, as well as their diverse timbres and playing styles. These instruments represent a vital part of the music culture of Uzbekistan.

Musical instruments are an important aspect of Uzbek cultural heritage, because they reflect the life, attitudes, and artistic movements that have existed throughout the history of the Uzbek people. Uzbek instrumental music has been shaped by many generations of musicians and craftsmen, and it represents not only an important area of study for science, but also for current musical production. Knowledge of Uzbek music’s various theories and structures allows people to open themselves to new horizons in musical creativity.

The Museum’s rare and well-preserved musical instrument collection enables a broad range of visitors, including young people, to gain familiarity with the wide range of musical instruments in Uzbekistan. Foreign visitors who are curious about, but possibly unfamiliar with Uzbek musical culture can familiarize themselves with Uzbek national instruments and the history and evolution of Uzbek music. At the museum, they can gain an extensive understanding of the musical instruments that were played and modified by

jarayoni va rivojlanish tarixidan boxabar bo'ladilar.

Muzeyda o'zbek xalq cholg'ularini o'rganish bo'yicha to'plangan barcha tarixiy ma'lumotlar, shu kungacha yig'ilgan musiqiy sozlar, noyob eksponatlar sifatida avaylab-asrab saqlanmoqda. Darhaqiqat bugungi kunda horijiy mutaxassislarining milliy merosimizga, qolaversa musiqiy cholg'ularimiz va ularning ijrochilik amaliyotiga bo'lgan qiziqishlari tobora ortib bormoqda. Bular o'z navbatida dunyo bo'ylab sayyor ko'rgazmalar tashkil qilish va o'tkazish zarurligini ta'kidlamogdalar. Shuningdek musiqiy cholg'ularimizning rang-barang turlari namoyish etilgan katalogni nashr etish Respublika miqyosida yechimini kutayotgan dolzarb masalalardan biri ekanligini davr taqozo etmoqda.

2004-yili O'zbekiston davlat konservatoriyasi qoshida o'zbek xalq cholg'ulari muzeyining rasmiy ochilishi Respublika madaniy hayotida unutilmas voqea bo'ldi. Ko'hna milliy tariximiz, milliy merosimiz, o'ziga xos milliy musiqiy sozlarimiz, qolaversa xalq ijrochilik san'atini teran o'rganishga bo'lgan qiziqish bugungi kunning xarakterli xususiyatlaridan biridir. Muzeyning faoliyat ko'rsatishi esa o'zbek musiqa ijrochiligi san'atini o'rganish va kelgusi rivoji uchun shart-sharoitlar yaratib beradi.

Mazkur muzeyning tashkil etilishiga o'zbek musiqa fani va amaliyotining rivojlanishi asosiy turtki bo'ldi. Bu murakkab jarayonda 1943-yili konservatoriya qoshida tashkil etilgan Ilmiy-tadqiqot tajriba laboratoriyasining hissasi cheksizdir. Bu jamoa hozirgi kunga qadar o'z faoliyatini davom ettirib kelmoqda.

исполнительское мастерство великие ученые Фараби, Джами, Навои и многие другие.

Накопленный ценный материал по изучению узбекских народных инструментов, бережно охраняемые уникальные экспонаты, глубокий научный интерес к узбекскому национальному наследию, в частности, музыкальным инструментам зарубежных специалистов, настоятельно диктуют необходимость организации и проведения выездных выставок на международной арене. Все вышесказанное подтверждает насущную потребность в издании каталога, всесторонне освещающего разновидности узбекских народных инструментов.

Официальное открытие музея узбекских народных инструментов в 2004 году явилось фактом огромного исторического значения. Глубокий интерес к национальной истории, к древнейшим пластам национального наследия, к самобытным народным инструментам и, шире, к народной исполнительской культуре, является характерной чертой нашего времени. Функционирование музея открывает широчайшие перспективы изучения и дальнейшего развития узбекского музыкального искусства.

Огромная роль в этом сложном процессе принадлежит научно-исследовательской экспериментальной лаборатории, организованной при консерватории в 1943 году. Вплоть до настоящего времени она ведет активную творческую деятельность. Основными задачами со-

many great historical figures, such as Farobi, Jami, Navoi, and others.

The valuable artifacts and materials for studying Uzbek musical instruments are carefully preserved and displayed in order to appeal to both the general public and specialists' interest in Uzbek musical heritage. Foreign scholarly interest in Uzbek cultural heritage necessitates the urgent creation and execution of traveling exhibits for the international scene. All of the aforementioned interest confirms in great need for an edition of the catalog of the holdings of the «Milliy Cholg'u» museum that gives a comprehensive picture of the diversity of Uzbek musical instruments.

The official opening of the Museum of Uzbek Musical Instruments in 2004, was a historic event. There is currently an intense interest in Uzbekistan's national history, ancient heritage, musical instruments, and more generally, musical culture and performance practice. The opening of the museum caters to this interest and is dedicated to furthering the development and knowledge of Uzbek musical culture.

The impetus for founding of this museum was Uzbekistan's long history of musical theory and practice. The largest role in founding of the museum belongs to the Scientific Research Experimental Laboratory, which was founded at the conservatory in 1943. The laboratory's creative work continues at the present day. The primary tasks



Sh. Shoumarov
Ш. Шоумаров
Sh. Shoumarov



M. Xarratov
М. Харратов
M. Xarratov



U. Zufarov
У. Zufarov
U. Zufarov

Laboratoriya xodimlarining asosiy vazifalari milliy cholg'ularni yig'ish, ularning ovoz tarovati va tembr xususiyatlarini o'rganish hamda ijrochilik imkoniyatlaridan kelib chiqqan holda zamonaviy umum-bashariy ijro standartlari talab darajasiga moslashtirishdan iboratdir. Ushbu laboratoriyada musiqa cholg'ulari yuqori malakali va mohir ustalar tomonidan yarim asrdan ortiqroq vaqt davomida ishlab chiqilgan va amaliyotda qo'llanilayotgan ishonchli va sifatli texnologiyalar asosida tayyorlanmoqda.

Cholg'ularni zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirishning ilk qadamlari (tajribalari) XX asrning 20-yillari va 30-yillarining boshlariga to'g'ri keladi. Bu g'oyani birinchi bo'lib toshkentlik mashhur san'atkor, hofiz Sh. Shoumarov, xorazmlik ustoz sozanda M. Xarratov, toshkentlik mashhur musiqiy cholg'ular ustasi

трудников лаборатории являются сборание, изучение и улучшение тембровых качеств традиционных (этнографических) инструментов, а также работа над усовершенствованием народных музыкальных инструментов, отвечающих современным требованиям исполнительства. Производство инструментов в данной лаборатории осуществляется по апробированной и качественной технологии, разработанной талантливыми узбекскими мастерами, сумевшими накопить опыт на протяжении более полувека.

Первые опыты по усовершенствованию народных инструментов восходят к 20-м – началу 30-х годов XX века. Их проводили ташкентский певец Ш. Шоумаров, хорезмский музыкант М. Харратов, ташкентский мастер музыкальных инструментов

of laboratory employees include: collection, studying, reworking, and restructuring the timbral qualities of traditional (ethnographical) instruments, as well as «modernizing» Uzbek musical instruments in order to conform to the demands of contemporary performance practice. The manufacturing of instruments at this laboratory is overseen by talented Uzbek master-instrument-makers, who have accumulated experience and developed relevant technologies for more than half a century.

The first experiments on the «modernization» of Uzbek musical instruments date back to the 1920s and early 1930s. They were conducted by Sh. Shoumarov, a singer from Tashkent; M. Xarratov, a musician from Khorezm; U. Zufarov, a master-instrument-maker from Tashkent, and others. They mainly considered the «modernization» of

usta U.Zufarovlar amalga oshirganlar. Ularning vazifalari musiqiy sozlarning ovoz jarangdorligini oshirish va xas pardalar yordamida cholg'u diapazonini (eng past tovushdan eng yuqori tovushgacha bo'lgan oraliq) kengaytirishdan iborat edi. U.Zufarov birinchilardan bo'lib past registrlil cholg'ularni yaratishga asos solgan.

30-yillarning o'rtalarida A.Petrosyans rahbarligi ostida musiqia ustalari guruhi (V.Romanchenko, A.Kevxoyans, S.Didenko) V.Andreev ish tajribasiga tayangan holda cholg'ularni o'n ikki bosqichli teng temperatsiyalangan prinsip asosida zamonaviy talab darajasiga moslashtirishga kirishdilar. Shu paytning o'zida A.Petrosyansda cholg'ular oilasini yaratish fikri paydo bo'ldi.

40-yillarning boshlarida laboratoriyaning musiqiy ustaxonasida ustakonstruktorlar A.Petrosyans va S.Didenko, musiqia ustalari V.Romanchenko va A.Kevxoyanslar ishlar edilar. 40-yillarning oxiri va 50-yillarning boshlarida ularning tarkibiga X.Muhitdinov, A.Abdug'ofurov, A.Tarasov, V.Shitikov, N.Ryuxin, M.Turdiyev va F.Bortniklar kelib qo'shildilar.

60-yillarning ikkinchi yarmi va 70-yillarda laboratoriyada sozandalardan ustalar tayyorlash jarayoni boshlandi. Ularni ustaxonaga jalb etish va malakali ustalar rahbarligi ostida sozgarlik san'atining sir-asrorlarini o'rgatish natijasida sozandalar musiqia cholg'ularini yasash va ta'mirlash bo'yicha ustachilik kasbini egallashga erishdilar.. Ular hozirgi kunda respublikamizning turli burchaklarida o'z faoliyatlarini davom

U.Зуфаров и другие. Усовершенствование инструментария они во - многом понимали как задачу усиления звука, а также расширения диапазона путем приспособления дополнительных ладков на грифе инструмента. У.Зуфаров был одним из первых инициаторов создания инструментов с низким регистром.

В середине 30-х годов группа музыкальных мастеров (В.Романченко, А.Кевхоянц, С.Диденко) под руководством А.Петросянца приступила к усовершенствованию узбекских народных инструментов на основе принципа 12-ступенной равномерной темперации, опираясь на опыт и достижения В.Андреева. Тогда же возникла плодотворная мысль А.Петросянца о создании семейств народных инструментов.

В начале 40-х годов XX века в музыкальной мастерской лаборатории работали мастера-конструкторы А.Петросянец и С.Диденко, музыкальные мастера В.Романченко, А.Кевхоянц. В конце 40-х и 50-е годы в их состав влились такие мастера как Х.Мухитдинов, А.Абдугафуров, А.Тарасов, В.Шитиков, Н.Рюхин, М.Турдиев и Ф.Бортник.

Во второй половине 60-х годов и в течение 70-х годов в лаборатории осуществлялась подготовка мастеров-исполнителей. Приобщение к мастерской, прикрепление к опытным мастерам давало им возможность получить квалификацию мастера. Они сейчас работают в различных уголках нашей республики и за ее пределами. На данном этапе главная задача зак-

musical instruments to be a problem of sound amplification, as well as the expansion of range (effected by adding frets to the necks of the instruments). U.Zufarov was one of the first innovators who created Uzbek instruments designed to play in low registers (i.e. he created alto, tenor, and bass versions of Uzbek instruments).

In the mid-1930s, A. Petrosyants oversaw a group of master-instrument-makers (V. Romanchenko, A Kevhoyants, S.Didenko) in the project of «modernizing» of Uzbek musical instruments by tempering them to the European twelve-step chromatic scale. To do so, they relied primarily on the achievements of V. Andreev. A. Petrosyants' creative idea to make whole consorts (or families of instruments, like the violin family) out of Uzbek musical instruments began during the same period.

In the early 1940s, experienced designers: A Petrosyants and S.Didenko, as well as the master-instrument-makers: V. Romanchenko, and A. Kevhoyants, worked at the workshop of the laboratory. In the late 1940s and 1950s they were joined by master such as: Kh. Muhitdinov, A. Abdugafurov, A. Tarasov, V. Shitikov, N. Ryuhin, M. Turdiev, and F. Bortnik.

During the last half of the 1960s and the 1970s, many master-instrument-makers were trained at the laboratory. By familiarizing themselves with the workshop and apprenticeship with skilled masters, they were able to obtain the qualification of master-instrument-maker. At present these masters are working in all corners of Uzbekistan, and throughout the world. The present task of the laboratory is the

ettirmoqdalar. Shu davrning asosiy vazifalaridan biri yangi avlod ustalarini tayyorlashdan iborat edi.

80-va 90-yillarda musiqiy cholg'ular yasash ustaxonasiga S.Qodirov, O.Melixo'jayev, B.Inoyatov, A.Nurxo'jayev kabi yosh ustalar kelib qo'shildilar.

Hozirgi kunda laboratoriyada P.Muhitdinov, X.Muhitdinov, O.Melixo'jayev, B.Inoyatov, yoshlardan A.Zufarov va boshqalar ishlaymoqdalar.

Musiqacholig'ulari muzeyida noyob eksponatlar mavjud bo'lib, ular o'zbek xalqining bebaho boyligi hisoblanadi. Katta badiiy va ma'naviy qiymatga ega bo'lgan bunday sozlarni biz hozirgi kunga qadar saqlab kelganligimiz bilan faxrlansak arziydi.

O'zbekiston musiqiy cholg'ulari haqiqatdan ham milliy madaniyatimizning noyob hazinasi hisoblanadi. Ular rang-barangligi va turlarining ko'pligi bilan dunyo xalqlari orasida oldingi o'rinlardan birini egallaydi.

Hozirgi kunda O'zbekistonda qo'llanilayotgan cholg'ular asosan uch guruhga bo'linadi. Bular damli, zarbli va torli cholg'ulardir (torli cholg'ular o'z navbatida torli-urma, torli-chertma va torli-kamonli cholg'larga bo'linadi).

Butun dunyo musiqacholig'ularining boyligi va xilma-xilligini ta'kidlashmoqda. O'zbekistonda damli, zarbli va torli cholg'ularning barcha turlari amaliyotda keng qo'llanilmoqda. Respublika musiqacholig'ulari madaniyatida damli va zarbli cholg'ular muhim ahamiyat kasb etadi. Ularning ishtirokisiz biron-bir oilaviy marosim,

лючалось в воспитании нового поколения музыкальных мастеров.

В 80-е – 90-е годы в музыкальную мастерскую пришли работать молодые мастера С.Кадыров, О.Мелиходжаев, Б.Инаятов, А.Нурходжаев.

В настоящее время в лаборатории работают мастера П.Мухитдинов, Х.Мухитдинов, О.Мелиходжаев, Б.Инаятов; из молодых А.Зуфаров и др.

В музее музыкальных инструментов, имеются уникальные экспонаты, являющиеся достоянием узбекского народа. Эти инструменты представляют большую художественную ценность и потому мы вправе гордиться тем фактом, что сумели сохранить их вплоть до наших дней.

Музыкальные инструменты Узбекистана – поистине сокровищница мировой культуры. По богатству и разнообразию видов они занимают одно из ведущих мест среди инструментария народов мира.

Бытующие в настоящее время в Узбекистане музыкальные инструменты делятся на три основные группы: духовые, ударные и струнные (подразделяющиеся на струнно-ударные, струнно-щипковые и струнно-смычковые).

Исследователи музыкальной культуры всего мира отмечают богатство и разнообразие узбекского народного инструментария. В Узбекистане широко используются многочисленные разновидности духовых, ударных и струнных инструментов. Духовые и ударные инструменты занимают особо важ-

training and education of a new generation of musical instrument makers.

In 1980s and 1990s, instrument makers such as S.Kadirov, O.Melikhojaev, B. Inayatov and A Nurhojaev came to work at the laboratory.

The current staff includes: P. Muhitdinov, H. Muhitdinov, O. Melikhojaev, B. Inayatov, A. Zufarov, and many others.

The unique exhibits at the «Milliy Cholg'u» Museum are the property and legacy of the Uzbek people. These instruments represent an incredibly valuable artistic production, and we can be proud of the fact that they have been preserved through history so that we can continue to marvel at them today.

The musical instruments of Uzbekistan are a real world cultural treasure. With their rich diversity, they occupy a distinguished position among the world's instrumental traditions.

Musical instruments in Uzbekistan are currently divided into three categories: wind (aerophones), percussion (membranophones and idiophones), and strings (chordophones). The string family is further divided into struck strings (struck zithers), plucked strings (plucked lutes and zithers), and bowed strings (bowed lutes).

Scholars of the world's musics remark upon the richness and variety of Uzbek musical instruments. There are many types of wind, percussion, and stringed instruments that are unique to Uzbekistan. Wind and percussion instruments (like the surnay, karnay, doira, and nagora) take an especially important place in

bayram tantanalari va xalq sayllarini tasavvur etish qiyin. Faqatgina shu cholg'ular bayramona ruh, shodu xurramlik, kishilarga yaxshi kayfiyat va xursandchilik bag'ishlashi mumkin. Damli va zarbli cholg'u sozlaridan tuzilgan ansambllar asosan ochiq havoda ijro etiladi.

Muzeyda bugungi kunda eksponat sifatida an'anaviy (asrlar osha bizgacha yetib kelgan) hamda zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan va yangitdan yaratilgan cholg'ular namoyish etilmoqda.

Katalogga o'zbek xalq cholg'ularining milliy namunalari hamda zamonaviy cholg'ular kiritilgan. Ular haqida qisqacha ma'lumotlar berilgan va cholg'ularning foto suratlari aks ettirilgan.

ное место в музыкальной культуре республики. Без их участия невозможно представить ни одно семейное торжество, праздник или народное гуляние. Присущая им фанфарность и торжественность сразу же создают праздничное настроение и веселье. Ансамбли, состоящие из групп духовых инструментов, предназначены в основном для выступлений на открытом воздухе.

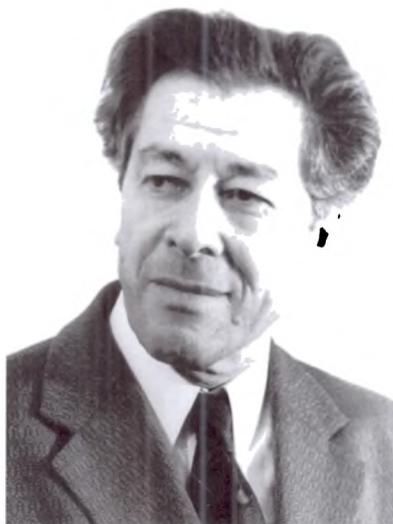
В настоящее время в музее как экспонаты демонстрируются традиционные (испокон веков дошедшие до нас) и современные (усовершенствованные и вновь созданные) инструменты.

В каталоге даётся краткое описание традиционных и современных инструментов с иллюстрациями.

Uzbek musical culture. No family celebration, holiday, or festival would be complete without their performance. The fanfare and festivity that Uzbek people feel is inherent in their sound creates an instantly festive mood. Ensembles consisting of these instruments are usually intended for outdoor performance.

Presently, traditional instruments (which have a continuous performance practice throughout the centuries), and «modern» instruments (newly modified and restructured in the 20th and 21st centuries) are displayed in the museum.

The brief description and photos of the traditional and modern instruments are covered in this Catalogue.



Ilyos Akbarovich Akbarov
(1909 - 2002)

O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan san'at arbobi, respublika musiqa madaniyatining atoqli namoyondasi, o'zbek musiqa folklori tadqiqotchisi, konservatoriya professori, XX asr musiqa san'ati, ta'limi va fanining rivojiga katta hissa qo'shgan faol tashkilotchi.

1943 yildan 1948 yilgacha tajriba laboratoriyasi direktori lavozimida ishlagan. Bir qator ilmiy ishlar, uslubiy qo'llanmalar va maqolalar muallifi. Jumladan: «To'xtasin Jalilov» (T., 1978), «Yunus Rajabiy» (M., 1982) monografiyalari, «Musiqa lug'ati» (T., 1987, 2-nashri 1997 y. Muharrir T.G'ofurbekov). «Nota savodi» (E.Romanovskaya bilan birgalikda T., 1938), «Musiqa savodi» (T., 1953), O'qituvchilar uchun uslubiy

Ильяс Акбарович Акбаров
(1909-2002)

Заслуженный деятель искусств Узбекистана, выдающийся представитель музыкальной культуры республики, исследователь узбекского музыкального фольклора, профессор консерватории, внесший огромный вклад в развитие музыкального искусства, образования и науки XX века.

С 1943 по 1948 годы был директором экспериментальной лаборатории. Автор ряда исследовательских, методических работ и статей, среди которых монографии: «Тохтасин Джалилов» (T., 1978), «Юнус Раджаби» (M., 1982), «Музыкальный словарь» (T., 1987; 2 изд. 1997, ред. Т.Гафурбеков), методические работы: «Нотная грамота» (соавтор Е.Романовская T., 1938), «Музыкальная грамота» (T., 1953), «Методическое пособие

Ilyas Akbarovich Akbarov
(1909-2002)

I.A.Akbarov was the Honoured Art worker of Uzbekistan, the outstanding worker of musical culture of the Republic of Uzbekistan, the researcher of the Uzbek folklore, the professor of the Conservatory who has made a valuable contribution to development of musical art and science of 20 - th century.

From 1943 up to 1948 he worked as a director of experimental laboratory. The author of many research, methodical works and articles, among which monographies: «Tokhtasin Jalilov» (T., 1978), «Yunus Rajabiy» (M., 1982), «The musical dictionary» (T., 1987; second edition 1997, editor T.Gafurbekov).

Methodical works: «Musical notation» (co-author E.Romanovskaya T., 1938), «Musical knowledge» (T., 1953),

qo'llanmalar va umumta'lim maktablarining turli sinflari uchun darsliklar yaratgan.

для учителей», а также учебники для разных классов общеобразовательной школы.

«Methodical manual for teachers», and textbooks for different classes of the comprehensive school too.



Viktor Aleksandrovich Uspenskiy
(1879 - 1949)

Виктор Александрович Успенский
(1879-1949)

Victor Aleksandrovich Uspenskiy
(1879-1949)

O'zbekiston va Turkmaniston xalq artisti, san'atshunoslik fanlari doktori, kompozitor, musiqiy etnograf, o'qituvchi, faol targ'ibotchi. O'zining ko'p qirrali faoliyati va bir qator ijodiy muammolarni hal qilishi bilan XX asr o'zbek musiqa tarixining rivojida yorqin iz qoldirgan.

Turli janrdagi musiqiy asarlar muallifi. Shuningdek «Shashmaqom» (M., 1924 muharrir N.Mironov), «Turkman musiqasi» (1928 yili birinchi; 1929 yili ikkinchi daftarlari, muharrir V.Belyayev), «O'zbek klassik musiqasi» (1927), «Katta ashula»

Народный артист Узбекистана и Туркменистана, доктор искусствоведения, композитор, музыкальный этнограф, педагог, учёный, просветитель. Своей многосторонней деятельностью и решением ряда творческих проблем он оставил яркий след в развитии истории узбекской музыки XX века.

Автор произведений различных музыкальных жанров, составитель многочисленных нотных сборников, таких как: «Шашмаком» (M., 1924, ред. Н.Миронов), «Туркменская музыка» (1928, 1я; 1929, 2я тетрадь.

V.A.Uspenskiy was the People's Artist of Uzbekistan and Turkmenistan, the Doctor of Art criticism, the composer, the musical ethnographer, the teacher, the scientist and the enlightener. With his multilateral activity and decision of some creative problems he has left a bright trace in development of the Uzbek music's history of XX century.

V.A.Uspenskiy was the author of various musical genres, the composer of numerous musical collections, such as: «Shashmakom» (M., 1924 editor N.Mironov), «Turkmen music» (1928, the first edition 1929,

musiqasi» (1927), «Katta ashula» (1940), «Zikr kuylari» (1940), «Turkman qo'shig'i» (1943), «Uyg'urlar qo'shig'i» kabi to'plamlarni tuzgan.

1943 yili tajriba laboratoriyasining birinchi mudiri lavozimida ishladi. Uning eng katta yutug'idan biri, bu o'zbek xalq cholg'ularini yig'ish va ularni o'rganishga asos solganligidir. Bu xayrli ish bugungi kunga qadar ushbu dargohda davom ettirilmoqda.

Ashot Ivanovich Petrosyans
(1910 - 1978)

O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan san'at arbobi, Qoraqalpog'istonda xizmat ko'rsatgan madaniyat xodimi, Davlat mukofoti sovrindori, professor, dirijyor, cholg'ushunos, ko'p ovoqli xalq cholg'ulari orkestri tashkilotchilaridan biri bo'lgan.

1943 yildan musiqa ustaxonasi, keyinchalik laboratoriya mudiri

ред. В.Беляев), «Узбекская классическая музыка» (1927), «Катта ашула» (1940), «Зикр куйлари» (1940), «Турклар қўшиғи» («Песни турков»), 1943, «Уйгурлар қўшиғи» («Песни уйгуров») 1945.

С 1943 года был первым заведующим экспериментальной лаборатории и заложил основы собирания и изучения узбекских народных инструментов.



Ашот Иванович Петросянц
(1910-1978)

Заслуженный деятель искусств Узбекистана, заслуженный работник культуры Каракалпакстана, лауреат Государственной премии, профессор, инструментовед, дирижёр, один из основоположников создания многоголосного оркестра народных инструментов.

С 1943 года заведующий музыкальной мастерской, а затем экс-

the second note-book. editor V.Belyaev), «the Uzbek classical music» (1927), «Katta ashula» (1940), «Zikr kuylari» (1940), «Turklar qo'shig'i» («Songs of Turks»), 1943, «Uyg'urlar qo'shig'i» («Songs of Uigurs») 1945.

Since 1943 he was the first manager of experimental laboratory and has laid a basis of collecting and studying of the Uzbek national instruments.

Ashot Ivanovich Petrosyans
(1910-1978)

A.I.Petrosyans was the Honoured Art worker of Uzbekistan, the Honoured Art worker of Karakalpakstan, the State prize laureate, the professor, expert of instruments, the conductor, one of the founders of creation of many-voiced orchestra of national instruments.

Since 1943 he was the manager of musical workshop, and then the

lavozimida ishlagan, O'rta Osiyo respublikalari musiqiy sozlarini zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirishda hamda ularning chizmalarini ishlab chiqishda faol ishtirok etgan.

A. Petrosyans «Doira va uning nota yo'li» (1952), «Chang darsligi» (A. Odilov bilan birgalikda 1961); «Nay darsligi» (1963); «Doira darsligi» (1952); «Cholg'ushunoslik» (1951, 2-nashri 1980, 3-nashri 1990), «O'zbek xalq cholg'ulari orkestri» (T. Vizgo bilan birgalikda 1962) kabi bir qator kitoblarning muallifidir.

периментальной лаборатории, внес огромный вклад в дело приспособления народных музыкальных инструментов к современным требованиям исполнительства среднеазиатского региона.

А. Петросянц является автором работ, в числе которых «Дойра и её нотная система» (1952); «Школа игры на чанге», (совместно с А. Адыловым 1961); «Школа игры на нае» (1963); «Школа игры на дойре» (1952); «Инструментоведение» (1951, 2-е изд. 1980, 3-е изд. 1990); «Узбекский оркестр народных инструментов» (соавтор Т. Вызго Т., 1962).

manager of the experimental laboratory. He has brought the huge contribution to the suitability of national musical instruments to modern requirements of performance for the Central Asian region.

He is the author of works, among which «Doyra and its note system» (1952); «School of playing on chang», (together with A. Adylov 1961); «School of playing on nay» (1963); and «School of playing on doyra» (1952); «Musical instruments studies» (1951, the second edition, 1980, the third edition, 1990); «the Uzbek orchestra of national instruments» (co-author T. Vyzgo T., 1962).



Musiqā cholg'ulari muzeyi
Музей музыкальных инструментов
Musical instruments' museum



327963

MUSIQA CHOLG'ULARI
МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ
MUSICAL INSTRUMENTS



Damli cholg'ular guruhiga quyidagilar kiradi:

— *yog'och damli cholg'ular:*

- * Nay;
- * Kichik nay (nay pikkolo);
- * Hushtak nay;
- * G'ajir (yoki cho'pon) nay;
- * Surnay;
- * Qo'shnay;
- * Bulamon;

— *mis damli cholg'ular:*

- * Karnay.

Bu cholg'ular yakkanavoz sifatida hamda ansambl va orkestrlar tarkibida qo'llaniladi.

Sumay, karnay, doira va nog'oradan tashkil topgan cholg'ular guruhi o'zbek ijrochilik an'analarida yetakchi va asosiy ansambl bo'lib kelgan.

В духовую группу входят следующие инструменты:

— *деревянные духовые инструменты:*

- * Най;
- * Най pikkolo;
- * Свистковый най (продольный);
- * Гажир най (пастушья флейта)
- * Сурнай;
- * Кошнай;
- * Боламан;

— *медный духовой инструмент:*

- * Карнай.

Эти инструменты являются как солирующими так и аккомпанирующими.

Ансамбль, состоящий из сурная, карная, дойры и нагоры, играет основную и ведущую роль в узбекской инструментальной традиции.

The wind instruments that are currently played in Uzbekistan include:

— *wooden instruments:*

- * Nay;
- * Piccolo Nay;
- * Whistle Nay (end blown flute);
- * Gajir Nay (shepherd's flute);
- * Surnay;
- * Koshnay;
- * Bolaman;

— *brass instruments:*

- * Karnay.

These instruments are both were the soloist and accompanying.

The group of instruments consisting of surnay, karnay, doira and nagora are used as a leading and main ensemble in the Uzbek musical performing traditions.

Nay (an'anaviy)

Най (традиционный)

Nay (traditional)



Nay qadimdan O'rta Osiyoda, jumladan O'zbekiston musiqa madaniyatida sevimli cholg'u sifatida qo'llanilib kelinmoqda. Ular yasalishiga ko'ra turlicha nomlanadi. Masalan: *g'arov* (bambuk) *nay*, *yog'och nay* va *mis nay*. Eng ko'p qo'llaniladigani *yog'och* va *g'arov nay*laridir.

Cholg'u silindr shaklida yumaloq ichi g'ovak bo'lib, diametri 20-30 mm, uzunligi 450-520 mm. bo'ladi. Cholg'u diatonik tovushqatorga ega. Nayda ijro etish uchun o'ng va chap qo'llarning uchtadan barmoqlari ishlatiladi. Ulardan bosh qismidagi bitta alohida teshik puflash «Labium» uchun, qolganlari esa barmoqlar bilan bosib tovush chiqarish uchun qo'llaniladi. Ovozning baland pastligiga qarab teshiklar barmoqlar bilan butunlay yoki yarim berkitiladi.

Nayda o'zbek xalq kuy va qo'shiqlari hamda mumtoz musiqalarini ijro etish mumkin.

Namoyish etilayotgan *nay* bambukdan yasalgan bo'lib, muzeyda eksponat sifatida saqlanmoqda.

Най является широко распространенным духовым инструментом в Узбекистане. Он изготавливается из камыша, дерева (бук) и металла (латунь, белая жсть). Наиболее употребляемыми видами являются деревянный и бамбуковый *най*.

Инструмент имеет форму цилиндрической трубки, диаметром 20-30 мм, длиной 450-520 мм. Звучоряд инструмента диатонический. При исполнении на *нае* пользуются только шестью пальцами: тремя пальцами левой руки и тремя пальцами правой. Седьмое отверстие, предназначенное для вдввания, «лабиум» находится в верхнем конце (головке). В зависимости от высоты извлекаемого звука отверстия закрываются пальцами либо полностью, либо наполовину.

На *нае* можно исполнять узбекскую народную и классическую музыку.

Экспонируемый *най* изготовлен из бамбука, приобретен специально для музея.

The *nay* is the most widespread wind instrument in Uzbekistan. It is made of cane, wood, or metal (brass or white tin). Wooden and bamboo *nays* are the most common examples.

The *nay* consists of a cylindrical tube that measures 20-30 mm. in diameter with a length of 450-520 mm. The sound scale of this instrument is diatonik. It is played using six fingers, three from the left hand, and three from the right. The seventh aperture is held to the lips and blown across to produce sound. Depending on the producing pitch, the holes are either completely covered, or half covered by the fingers.

With its diatonic scalar function, one can play Uzbek folk and classical music on the *nay*.

This instrument is made of «bamboo», and it was received as an exhibit for the museum.

Nay piccolo

Най пикколо

Piccolo Nay



Nay pikkolo yangitdan yaratilgan cholgʻu boʻlib, yogʻoch damlilar guruhi ichida eng baland registrga ega. U silindr shaklida ichi gʻovak yogʻoch (buk) trubkadan iborat boʻlib, ustki qismida yettita va yon tomonida uchta teshigi mavjud. Teshiklar diametri 7 mm.ga teng.

Uning tuzilishi, shakli, chalish uslublari, xuddi naynikidek. Tembr va ijrochilik imkoniyatlari jihatidan *nay pikkolo* fleyta pikkologa oʻxshaydi, ammo ovozi undan bir oz mayinroq. U damli cholgʻular orasida ijro texnikasi boʻyicha eng boyi hisoblanadi.

Cholgʻu asosan orkestr tuttisida yuqori pardalarni qamrab olish uchun ishlatiladi. Shu bilan birga u yakkanavoz sifatida asosiy mavzuni boshqa cholgʻular bilan oktava joʻrligida ijro etadi. Notalar yozilishiga nisbatan bir oktava baland eshitiladi.

Mazkur *nay pikkolo* bukdan yasalgan boʻlib, uning ogʻirligi 100 gr, uzunligi 375 mm, k e n g l i g i 20 mm.

Най пикколо является вновь созданным инструментом, охватывающим самый высокий регистр в оркестре среди деревянной духовой группы. Он состоит из деревянной (бук) цилиндрической трубки с семью отверстиями по одной линии и тремя боковыми. Диаметр отверстий 7 мм.

Устройство, способы звукоизвлечения, штриховые возможности такие же, как у наея. *Най пикколо* по тембру и техническим возможностям близок к флейте пикколо, но звучит немного мягче. Он является одним из самых виртуозных инструментов среди духовой группы.

Инструмент интересен не только как оркестровый, но и как сольный. Он используется в основном в оркестровом тутти для того, чтобы охватить верхние ноты. Ноты звучат на октаву выше написанного.

Данный *най пикколо* изготовлен из бука. Вес инструмента 100гр, длина 375 мм, ширина 20 мм.

The *piccolo nay* is a new invention and it has the highest range of all Uzbek wooden wind instruments. It consists of a beechwood cylindrical tube with seven holes in a row and three openings on the side that measures 7 mm. in diameter.

Structurally, the sound is produced in the same way as the *nay*. The timbre and technic of the *piccolo nay* is similar to the *piccolo* of the symphony orchestra, but it's tone is softer. It is one of the most technically demanding of all Uzbek wind instruments.

The timbre of each of the Uzbek wind instruments is unique. The *piccolo nay*'s tone is sharp and whistle-like. The *piccolo nay* is constructed by a master-instrument-maker through the course of one year.

It is considered both an orchestral and a solo instrument. This instrument is basically used in orchestra for reaching the pitch notes. The notes are heard one octave higher than written notes on the music score.

The body of this instrument is made of «buk». It weights 100g, and measures 375 mm in length and 20 mm. in width.

Hushtak nay

Най свистковый

Whistle Nay



Hushtak nay yuqori registrni qamrab oluvchi damli cholg'ular guruhiga kiradi. Uning ustki tomonida oltita teshigi bo'lib, birinchisi puflash uchun, qolgan beshtasi chalish uchun mo'ljallangan. *Hushtak nayda* ijro etish uchun chap qo'lining uchta (ko'rsatgich, o'rta va nomsiz) hamda o'ng qo'lining ikkita (ko'rsatgich va o'rta) barmog'laridan foydalaniladi. Tovushning baland va pastligiga qarab teshiklar yarim yoki butunlay berkitiladi.

Ovoz tarovatiga qarab *hushtak nay* svirelni eslatadi. Bu cholg'u o'rik daraxtidan notekis qilib yasalgan. Qadimda *hushtak naylar* (X-asr) suyakdan yasalgan (cholg'uning asl nushasi hozirgi kunda O'zbekiston Badiiy Akademiyasi qoshidagi San'atshunoslik ilmiy-tadqiqot instituti muzeyida saqlanmoqda).

Hushtak nayda ijro etganda legato, staccato va turli melizmlardan, ayniqsa trelni qo'llash mumkin.

Ekspонат sifatida namoyish etilayotgan *hushtak nay* usta X.Muhitdinov tomonidan 1977-yili yasalgan. Og'irligi 50 gr, uzunligi 220 mm, eni 15 mm, teshiklarining diametri 4 mm.

Деревянный духовой инструмент, охватывающий высокий регистр. На лицевой стороне ная имеется шесть отверстий: одно для извлечения звука, а пять остальные игровые. При исполнении на *свистковом нае* пользуются пятью пальцами: тремя левой руки (указательным, средним и безымянным) и двумя правой (указательным и средним). В зависимости от высоты звука отверстия закрываются полностью или наполовину.

По звукоизвлечению *свистковий най* напоминает свирель. Он изготовлен из дерева урюка. В древности свистковый най изготавливался из кости. (оригинал данного инструмента находится в музее Научно-Исследовательского Института Искусствознания Академии наук Узбекистана).

При игре на *свистковом нае* возможно применять различные штрихи: legato, staccato и мелизмы, особенно трели.

Данный экспонат изготовлен мастером X.Мухитдиновым в 1977 году. Вес инструмента 50 гр. длина 220 мм, ширина 15 мм, диаметр отверстия 4 мм.

The *whistle nay* is a wooden wind instrument that plays in the higher registers. The *whistle nay* has six holes, one for producing of sound and five finger holes. The *whistle nay* is played with three fingers of the left hand and two of the right hand. Depending on the desired pitch, the holes are either completely covered, or half covered by the finger.

In terms of sound production, the *whistle nay* is an end-blown flute with similarities to a block flute or penny whistle. It is made of apricot wood, and has an inconsistent shape that is reminiscent of bones. In the past the *whistle nay* was constructed of bone. (Examples the *whistle nay* that is made of bone are found in museum of the Uzbek Academy of Science's Institute for Scientific Research of the Fine Arts.)

Since the re-development of the *whistle nay*, it is possible to play various techniques, such as legato, staccato, melismas, and trills.

This instrument is made by the master-instrument-maker Kh.Muhitdinov in 1977. It weighs 50 g, length of 220 mm and a width of 15 mm, diameter of an aperture of 4 mm.



Surnay tuzilishi bo'yicha eng murakkab cholg'ulardan biri hisoblanib, 12 ta birlashtirilgan jismlardan iborat. Shakli hamda ovoz chiqarish uslubi jihatdan u goboyni eslatadi. Ko'rinishidan konusga o'xshagan, nayning pastki qismi kengaytirilgan karnaysimon cholg'u. Asosan o'rik daraxtidan yasaladi.

Surnay O'zbekiston, Tojikiston, Kavkaz (*zurna*) va Sharq mamlakatlarida keng tarqalgan cholg'u hisoblanadi. U to'y tantanalari, xalq sayllari va bayramlarda *karnay*, *nog'ora* va *doiradan* tashkil topgan ansambl tarkibida yakkanaovoz vazifasini ham bajaradi.

Cholg'u diatonik tovushqatorga ega. Ovozining dimog'dan chiqarilgan tovushga o'xshashligi va o'ziga xosligi bilan boshqa damli cholg'ulardan ajralib turadi.

Surnayda ijro etish uchun chap qo'lning to'rtta: ko'rsatgich, o'rta va nomsiz barmoqlari - birinchi, ikkinchi va uchinchi teshiklarni, bosh barmoq esa cholg'uning pastki qismidagi teshigini yopishda, shuningdek o'ng qo'lning uchta: ko'rsatgich, o'rta va nomsiz barmoqlari - to'rtinchi, beshinchi va oltinchi teshiklarni yopishda ishlatiladi.

Ushbu cholg'u 1954-yili usta Q.Azimov tomonidan o'rik daraxtidan yasalgan. Og'irligi 500 gr, kengligi 78 mm. uzunligi trostsiz 460 mm.

Одним из самых сложных по своей конструкции узбекских духовых инструментов является *сурнай*. По форме и способу звукоизвлечения он близок к гобою. *Сурнай* состоит из конической трубки с широким раструбом, выточеным из твердой древесины.

Сурнай широко распространен в Узбекистане, Таджикистане, на Кавказе (*зурна*), а также в других странах Востока. Он обязательный участник свадебных церемоний, праздников и торжеств. *Сурнай* является солирующим инструментом в ансамбле, состоящем из *карная*, *дойры* и *нагоры*.

Звукоряд *сурная* диатонический. По своим тембровым качествам он заметно отличается от других деревянных духовых инструментов.

При исполнении на *сурнае* участвуют четыре пальца левой руки: указательный, средний и безымянный — для закрытия первого, второго, третьего отверстия и большой палец — для закрытия отверстия на противоположной стороне инструмента, а также три пальца правой руки: указательный, средний, безымянный — для закрытия четвертого, пятого и шестого отверстия.

Данный инструмент изготовлен из урюка в 1954 году мастером К.Азимовым. Вес 500 гр, ширина раструба 78 мм. длина без трости 460 мм.

The *surnay* is one of the most complex of Uzbek wind instruments because of its structure. In terms of its shape and method of sound production, it is similar to the oboe. The *surnay* consists of a wooden conical tube with a wide bell.

The instrument is in widespread use throughout Uzbekistan, Tajikistan, and the Caucasus (where it is known as *zurna*), and similar instruments are common throughout the Far East. The *surnay* is considered a mandatory part of music ensembles for weddings, holidays and other celebrations. It is the solo instrument in these ensembles, which usually consist of *karnay*, *doira*, and *nagora*.

The *surnay* is a diatonic instrument with a range of 1-1.5 octaves. It has six finger-holes cut in a row, with one hole cut on the opposite side (played with the thumb) used for changing the register. The top of the instrument is fitted with a double-reed for creating sound. The *surnay's* timbre is unique and quite distinctive from the other woodwind instruments.

When playing the *surnay*, the first three fingers of each hand are used, as well as the thumb of the left hand which covers the hole for making register changes.

The instrument in the museum was made in 1954 by the master instrument makers K.Azimov. It weighs 500 g., and has a bell that is 78 mm. wide, and is 460 mm. in length without the reed.



Qo'shnay - damli - tilchali, qamishdan yasalgan cholg'udir. U O'zbekistonning Farg'ona vodiysida va Xorazm vohasida keng ommalashgan. Bu o'ziga xos ovoz tarovatiga ega bo'lgan, kuychan lirik asarlarni ijro etuvchi cholg'u bo'lib, o'rta registri qamrab oladi. *Qo'shnay* silindr shaklidagi naylardan iborat bo'lib, ular bir-biriga shoyi iplar bilan birlashtirilgan.

Qo'shnayning yuza qismida ijro etish uchun ettita teshiklar mavjud bo'lib, ularning uzunligi 6 mm, eni 3 mm. Naychalarning berk tomoniga yaqin joyda tovush chiqarish uchun maxsus tilchalar kesilgan. Naychalarning o'lchovi va tuzilishi bir xil bo'lganligi sababli ularda bir vaqtda ijro etiladi.

Cholg'uda ijro etish uchun chap qo'lning uchta va o'ng qo'lning to'rtta barmog'i ishlatiladi. Unda boshqa damli cholg'ular singari barmoqlarning uchi emas, balki ikkala naychalardagi parallel teshiklarni berkitish uchun barmoqlar tekis cho'zilgan holatda qo'llaniladi.

Ushbu *qo'shnay* eksponat sifatida muzeyga qabul qilingan. Og'rligi 50 gr, uzunligi 260 mm, naychalar kengligi esa 10 mm.

Кошнай - парный духовой язычковый инструмент, изготовленный из камыша (тростника). Он широко распространен в Хорезме и Ферганской долине Узбекистана. Это мелодичный инструмент, обладающий своеобразным колоритом, по звучанию охватывает средний регистр. Он состоит из двух цилиндрических трубочек, соединенных тонкими шелковыми шнурками.

На лицевой стороне *кошная* вырезаны семь игровых отверстий, длина которых 6 мм, а ширина 3 мм. На противоположном конце, ближе к закрытому отверстию вырезаны язычки, с помощью которых извлекается звук. Обе трубочки одинаковы по размеру и по устройству, поэтому играют на них одновременно.

При исполнении на *кошнае* употребляются три пальца левой и четыре правой руки, используются не подушечки, как при игре на других духовых инструментах, а прямо вытянутые пальцы для того, чтобы одновременно закрывать два параллельных отверстия, по одному на каждом стволе.

Данный *кошнай* приобретен в качестве экспоната музея. Вес 50 гр, длина 260 мм, ширина 10 мм.

The *koshnay* is an instrument made up of two cane tubes with reeds carved into them, which are blown over to produce sound. This instrument is common in Khorezm and the Ferghana Valley regions of Uzbekistan. The *koshnay* is a melodic instrument in the alto range with very unique tone color.

The *koshnay* consists of two cylindrical tubes that are connected with thin silk strings. On its face, the *koshnay* has seven finger holes cut into it which measure 6 mm. in length and 3 mm. in width. Near the mouthpiece «reeds,» there is another hole which aids in sound production. Both tubes are identical in size and shape and are played simultaneously.

To play the *koshnay*, the first three fingers of the left hand and the first four fingers of the right hand are used in an outstretched fashion (as opposed to coving the wholes with the pads of the fingers, which is usual with other wind instruments). This is done in order to close the two parallel holes of the two tubes simultaneously.

The *koshnay* was received as an exhibit for the museum. It weighs 50 g., is 260 mm. long and 10 mm. wide.

Bulamon

Боламан

Bolaman



Damli-tilchali cholg'ulardan biri *bulamondir*. U yog'och (*o'rik*) nay va nisbatan yo'g'on yasama karnaydan iborat. Uning muhim xarakterli xususiyatlaridan biri karnayida diametri 5 mm bo'lgan silindrik kanal o'z qirqimini saqlab qolganligidadir. Cholg'u tanasining yuza qismida yettita chalish uchun diametri 4 mm.ga teng bo'lgan teshikchalar mavjud.

Bulamonda ijro etish uchun chap qo'lning to'rtta: ko'rsatgich, o'rta, nomsiz barmoqlari birinchi, ikkinchi va uchinchi teshiklarni, bosh barmog'i esa ostki qismidagi teshikni berkitishga, o'ng qo'lning to'rtta barmoqlari: ko'rsatgich, o'rta, nomsiz va jimjalog'i esa to'rtinchi, beshinchi, oltinchi va yettinchi teshiklarni berkitish uchun qo'llaniladi.

Bulamoni boshqa damli cholg'ulardan nozik va jozibali ovozi bilan ajralib turadi. U Xorazm hududida keng tarqalgan.

Namoyish etilayotgan cholg'u muzeyga eksponat sifatida qabul qilingan. Og'irligi 150 gr, uzunligi 300 mm, kengligi 35 mm.

Одним из духовых язычковых инструментов является *боламан*. Он состоит из деревянного ствола (урюка) с толстым ложным раструбом, внутри которого находится узкий цилиндрический канал. Диаметр канала 5 мм., он сохраняет свое сечение и в раструбе. На лицевой стороне ствола высверлено семь игровых отверстий диаметром 4 мм.

При исполнении на *боламани* применяются четыре пальца левой руки: указательный, средний, безымянный – для закрытия первого, второго, третьего отверстия и большой палец – для закрытия на тыльной стороне, четыре пальца правой руки: указательный, средний, безымянный и мизинец – для закрытия четвертого, пятого, шестого и седьмого отверстий.

Боламан отличается от других духовых инструментов своим нежным и матовым тембром. Он широко распространён в Хорезме.

Данный инструмент приобретен в качестве экспоната музея. Вес 150 гр, длина 300 мм, ширина 35 мм.

Another woodwind instrument that uses a reed is the *bolaman*. It consists of a wooden tube with a thick false bell at the end, in which there is a narrow cylindrical channel that is the main identifying characteristic of the instrument. The diameter of this channel is 5 mm., which is maintained even at the bell of the instrument. The top surface of the instrument are seven finger holes measuring 4 mm. in diameter, there is also one thumb hole on the back of the instrument.

When playing the *bolaman*, the four fingers of left hand are used. The forefinger, middle nameless fingers are used for the covering the first second, third holes and as well as the thumb is used for the covering the down hole. The four fingers of the right hand i.e. forefinger, middle, nameless and the little finger are used for the covering of the fourth, fifth, sixth and seventh holes.

The *bolaman* differs from other wind instruments because of its gentle and «matte» tone color. It has a range of up to two octaves. It is widely spreaded in Khorezm

This instrument was received as an exhibit for the museum. It weighs 150 g., is 300 mm. long, and is 35 mm. wide.

Карнай

Карнай

Карнай



O'zbekistonda (latundan yasalgan) tabiiy tovushqatorga ega bo'lgan *mis karnaylar* juda keng tarqalgan (qadimda *tirsakli karnaylar* ham qo'llanilgan). Ularning uzunligi ikki metr va undan ortiq bo'ladi.

Yuqori qismida chalish uchun dahana (mundshuk) o'rnatilgan. *Karnayda* tik turib, cholg'u yuqoriga qaratilgan holda chalinadi. Konus shaklidagi pastki qismining diametri 220 mm.ni tashkil etadi. Uning ovozi yo'g'on va juda ham kuchli bo'lganligi uchun uzoq-uzoqdan eshitilib turadi. Shuning uchun qadim zamonlarda *karnaylar* harbiy yurishlarda qo'llanilgan. Jangda *karnay* ovozlari baralla yangragan tomon kuchli hisoblanib, hamisha g'olib chiqqan. Cholg'uda kerakli tovush lab orqali olinadi, uning sozi esa lab kuchi orqali nazorat qilinadi.

Hozirgi kunda bir-biriga kiritiladigan, uch qismdan iborat bo'lgan to'g'ri *karnaylar* qo'llaniladi. U xalq sayllari va to'y tantanalarining doimiy ishtirokchisidir.

Ushbu namoyish etilayotgan cholg'u usta F.Bortnik tomonidan 1968-yili yasalgan. *Karnayning* uzunligi 2120 mm.

В Узбекистане широко распространены медные (латунь) *карнай* без пальцевых отверстий с натуральным звукорядом (в прошлом существовали и *коленчатые карнай*). Длина их бывает около двух метров и более.

Для звукоизвлечения используется мундштук. На *карнае* играют стоя, поднимая инструмент вверх. Диаметр нижней конусообразной части составляет 220мм. Сила звука достаточно мощная, что позволяет слышать его издалека. Поэтому в прошлом прямые и коленчатые *карнаи* использовались в военных походах. В сражении побеждала та сторона, у которой громче звучал *карнай*, так как она считалось более мощной. Нужный звук на инструменте извлекался губами, а строй регулировался напряжением губ.

В настоящее время применяются *карнай*-прямые, состоящими из трех входящих друг в друга частей. Он обязательный участник больших народных празднеств и свадебных торжеств.

Данный экспонируемый инструмент изготовлен мастером Ф.Бортником в 1968 году. Длина *карная* 2120 мм.

Karnays are valveless brass instruments and are unbent natural horns (in the past there were also curved versions). They often measure two meters or more in length and are widespread throughout Uzbekistan.

Sound is produced by buzzing the lips through the mouthpiece. The *karnay* is played from standing position while lifting (and often moving) the instrument in an upward direction. The diameter at the bell of the instrument is 220 mm. The tone is very powerful and can be heard from a long distance. In light of this, historically both straight and curved versions have been used by the military. The army with the louder sounding *karnays* would have symbolic power over the other.

Currently, the unbent (straight) *karnay* is assembled with three separate pieces, from the narrow mouthpiece gradually expanding in diameter to the bell. Most bells are decorated with ornamental figures.

The *karnay* is another mandatory element of musical ensembles for weddings and large national festivals. Its scale is diatonic, because it is a natural horn.

This instrument is made by the master-instrument-maker F.Bortnik in 1968 year. It measures 2120 mm in length.



Bu cholg'u O'zbekistonda maxsus ijrochilar hamda turli yoshdagi musiqa ixlosmandlari orasida keng tarqalgan. U asosan yakkanavoz sifatida, shuningdek folklor ansambllari va xalq cholg'ulari orkestrlarida qo'llaniladi.

Chang qobuzning qadimiy nusxasi qamishli vargan bo'lgan. U taqasimon shaklda metall dan yasalgan bo'lib, o'rtasida uchi egilgan tilchasi bor. Cholg'uda ijro etish uchun sozanda uni tishlari ustiga qo'yadi (bunda tishlar orasi chang qobuzning tilchasi og'izga be'malol kirib chiqadigan darajada ochiq bo'lishi lozim) va lablari bilan qisib olib, chap qo'li orqali ushlab turadi. Halqumdan kelayotgan havoni puflash orqali tilcha harakatga keladi, tovush esa o'ng qo'lning ko'rsatgich barmog'i yordamida cholg'u tilini ritmik usul asosida chertish natijasida yuzaga keladi. Ovozning baland pastligi ijrochining tili bilan cholg'u tili orasidagi masofaga bog'liq.

Zamonaviy kompozitorlar o'z asarlarida qadimiy qadriyatlarini, san'at taraqqiyotining ilk davriga xos bo'lgan sadolarni hamda sharqona milliy bezaklarni ifoda etish maqsadida *chang qobuzdan* foydalanadilar.

Ushbu namoyish etilayotgan cholg'ular usta A.Abduq'ofurov tomonidan yasalgan.

Konstruktor: A.Petrosyans.

Инструмент широко распространен в Узбекистане у профессионалов и любителей музыки всех возрастных категорий. Используется в основном как сольный инструмент, а также в фольклорных ансамблях.

Древним прототипом *чанг кобуза* является камышовый варган. Он имеет форму металлической подковки в середине которой имеется стальной язычок с крючкообразным загнутым концом. Инструмент держат во рту, прижимая его губами и придерживая левой рукой. Через вдувание воздуха язычок резонирует, а звук извлекается ритмическими ударами указательного пальца правой руки по загнутому концу язычка.

Современные композиторы используют *чанг кобуз* в своих сочинениях для воплощения образов, связанных с древними обрядами, архаикой и восточным национальным колоритом.

Данные инструменты изготовлены мастером А.Абдугафуровым.

Конструктор: А.Петросянц.

This instrument is common throughout Uzbekistan and is played by both professionals and amateurs of all ages. It is most often used as a solo instrument, and with folklore ensemble too.

The ancient prototypes of the *chang kobuz* were made of cane. Currently it consists of horseshoe shaped metal with a steel «tongue» resonator in the middle that is bent into a hook-shape at the end. The instrument is played by clenching the instrument between the teeth and holding it with the left hand. Both by using the mouth as a resonating chamber and by blowing air over the metallic «tongue» resonator, sound can be produced by plucking the bent end of the resonator rhythmically with the index finger of the right hand. The pitch can be altered by changing the shape of the mouth.

Modern composers now use *chang kobuz* in their compositions, often to bring up images of ancient ceremonies and «Eastern» national imagery.

This instruments was made by master A.Abduqafurov.

Designers: A.Petrosyans.

TORLI-URMA
CHOLG'ULAR

СТРУННО-УДАРНЫЕ
ИНСТРУМЕНТЫ

STRINGED-PERCUSSION
INSTRUMENTS



Torli-urma cholg'ular guruhiga *chang pikkolo, prima, tenor, bas* va *kontrabasdan* tashkil topgan cholg'ular oilasi kiradi. Ular *an'anaviy chang* asosida zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan *chang prima* asosida yasalgan. *Changlar* oilasi besh oktava oralig'idagi tovushqatorni qamrab oladi.

Changda tovush bambukdan yasalgan maxsus (ikki dona) cho'plarni simlarga urish natijasida, shuningdek cho'pning orqa tomoni bilan chertish va qo'l barmoqlari orqali (pitsikato) hosil qilinadi. Cho'pning simga uriladigan tomoniga yumshoq rezina kiygizilgan.

Cholg'u ijrochisining mahorati asosan tovushlar yoki akkordlarni o'z vaqtida mahsus pedal mexanizmi orqali yoki qo'l kafti bilan so'ndirishiga bog'liq.

Changlar oilasi nafaqat tiniq lirik xususiyatga, balki katta texnik imkoniyatlarga ham egadir. Bu guruhning dinamik diapozoni juda keng, u *pp* (pianissimo) dan *ff* (fortissimo) gacha bo'lgan tovushlarni qamrab olish xususiyatiga ega, shuningdek unda barcha zarblar va melizmlarni ijro etish mumkin.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

В струнно-ударную группу входит семейство *чангов*, состоящее из *чанга pikkolo, примы, тенорового, басового* и *контрабасового*, созданных на основе *чанга*, приспособленного к современным требованиям исполнительства. Диапазон инструментов данного семейства составляет пять октав.

Звук на *чанге* воспроизводится благодаря ударам двумя бамбуковыми палочками по струнам, а также зашипыванием струн другим концом палочек или пальцами (*pizzicato*). Концы палочек обтянуты мягкой резиной.

Мастерство исполнения на *чанге* во многом зависит от своевременного заглушения звуков или аккордов с помощью специального pedalного механизма или же ладоней.

Семейство *чангов* обладает не только яркой мелодической выразительностью, но и большой технической подвижностью. Динамические возможности данной группы очень широкие от *pp* (pianissimo) до *ff* (fortissimo), возможно также исполнять все штрихи и мелизмы.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

The group stringed-percussion instruments includes the family of *changes* that consists of the following *chang* types *piccolo, prima, tenor, bass* and *contrabass*. They have been created on the basis of improved *typical chang* (*prima*). The range of this family consists of five octaves.

The family of *changes* is the most sonorous and strong group in the orchestra. Sound on the *chang* is reproduced due to strikes of bamboo sticks fitted by soft rubber on strings, and also by pinching the strings by the other end of sticks or fingers (*pizzicato*).

Skill of performance on *chang* in many respects depends on timely drowing the sounds or chords with the help of a special pedal mechanism or by palms.

The family of *changes* possesses not only bright melodic expressiveness, but also big technical mobility. Dynamic opportunities of this group very wide from *pp* (pianissimo) up to *ff* (fortissimo), also it is possible to perform all strokes and melizms.

Designers: A.Petrosyana and S.Didenko.

Chang
(an'anaviy)

Чанг
(традиционный)

Chang
(traditional)



O'zbekistonda qo'llanilayotgan *changlar* torli-urma cholg'ular guruhiga kiradi. U O'rta Osiyo xududida tarqalgan, qadimiy musiqa cholg'ularidan biri hisoblanadi.

Chang trapetsiya shaklidagi yog'och korpusdan iborat. Dekka ustida ikki qator xarakterlar joylashgan bo'lib, ular simlarni yuqori va pastki guruhlariga ajratadi. *An'anaviy changning* qirqta tori bo'lib, u diatonik tovushqator asosida chap tomonda metall shtiftlarga, ya'ni ilgaklarga o'ng tomonda esa metall quloqlarga taqiladi va metalldan yasalgan maxsus kalit bilan sozlanadi. Birinchi tori toq, ya'ni bir dona, qolgan o'n uch tori uch donadan taqilgan. *Changda* tovush bambukdan yasalgan maxsus cho'plar orqali hosil qilinadi. Bu cholg'ular odatda yerga qo'yib chalingan.

Chang asosan xalq kuy- qo'shiqlari va mumtoz musiqalarini ijro etish uchun qo'llanilgan.

Namoyish etilayotgan eksponat 1935-yili yasalgan. Cholg'u og'irligi 3500 gr, uzunligi 870 mm, kengligi 340 mm, balandligi 80 mm.

Чанг, бытующий в Узбекистане, входит в струнно-ударную группу. Он является одним из древнейших музыкальных инструментов, распространенных на территории Средней Азии.

Инструмент имеет трапециевидную форму, состоящую из плоского деревянного ящика. На деке находится два ряда подставок, делящих струны на низкую и высокую группы. Над декой в горизонтальном направлении натянуты металлические струны (40): первая из них одинарная, остальные тройные. Они крепятся с левой стороны к металлическим штифтам, а с правой к металлическим колкам и настраиваются специальным металлическим ключом. Звук воспроизводится с помощью специальных бамбуковых палочек.

Чанг сольный и ансамблевый инструмент. Звукоряд диатонический.

Данный экспонат изготовлен в 1935 году. Вес инструмента 3500 гр, длина 870 мм, ширина 340 мм, глубина 80 мм.

Chang (cembalo shaped instrument) occurring in Uzbekistan is a representative of the stringed – percussion instruments group. It is one of the most ancient musical instruments spread on the Central Asia's territory.

Instrument has a trapezoid shape consisting of a flat wooden box. Two rows of support that divide the strings into lower and upper groups are located on the deck. Metallic strings (40) are tense in horizontal position above the deck. They are fastened from the left side to metallic pins, and from the right to metallic pricks that are adjusted by a special metallic key.

Sound is reproduced with the help of special bamboo sticks.

Chang is a solo and an ensemble instrument. Its sound line is diatonic.

This *chang* was received as an exhibit for the museum, of manufacturing in 1935.

Weight 3500 g, length 870 mm, width is 340 mm, depth is 80 mm.

Chang
(zamonaviy)

Чанг
(современный)

Chang
(modern)



Zamonaviy chang tashqi ko'rinishidan *an'anaviy changga* o'xshaydi. Lekin undan uchta uzun oyoqchalar, ovoz so'ndirish moslamasi hamda o'rta oyoqqa o'rnatilgan pedal mexanizmi bilan ajralib turadi.

Chang zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirish natijasida xromatik tovushqatorga ega bo'lib, diapazoni 3,5 oktavagacha kengaydi. Natijada mumtoz kuylar bilan bir qatorda, O'zbekiston kompozitorlarining maxsus asarlari hamda xorij klassik durdonalarini ijro etish imkoniyatlari paydo bo'ldi.

Changda tremolo, yakka va qo'sh zarblar, pitsikato (tayoqchanning orqa tomoni, yoki barmoqlar bilan), glissando kabi usullarni chalishi mumkin.

Zamonaviy changda uch qatordan taqilgan 75 dona torlar mavjud.

Ushbu cholg'u 1983-yili usta A.Abduq'ufurov tomonidan yasalgan, naqshlari sadafdan ishlangan.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

Современный чанг по внешнему виду такой же, как и традиционный. В отличие от него имеются три длинные ножки, педальный механизм, закрепленный на средней ножке для своевременного заглушения звуков.

Звукоряд современного *чанга* хроматический и охватывает диапазон до 3,5 октав. На таком *чанге* возможно исполнять наряду с классической узбекской традиционной музыкой, произведения композиторов Узбекистана и зарубежную классику.

При игре на *чанге* можно использовать такие штрихи как: tremolo, одинарные и двойные удары, pizzicato пальцами или другим концом палочек, glissando.

На современном *чанге* имеются 75 струн, натянутых тройными рядами.

Данный инструмент изготовлен мастером А.Абдугафуровым в 1983 году. Инкрустация перламутровая.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

Modern chang by appearance is similar to the traditional one. Unlike the latter there are three long legs, pedal mechanism fixed to the middle leg in the modern *chang* and this mechanism's function is to ensure timely drowning of sounds.

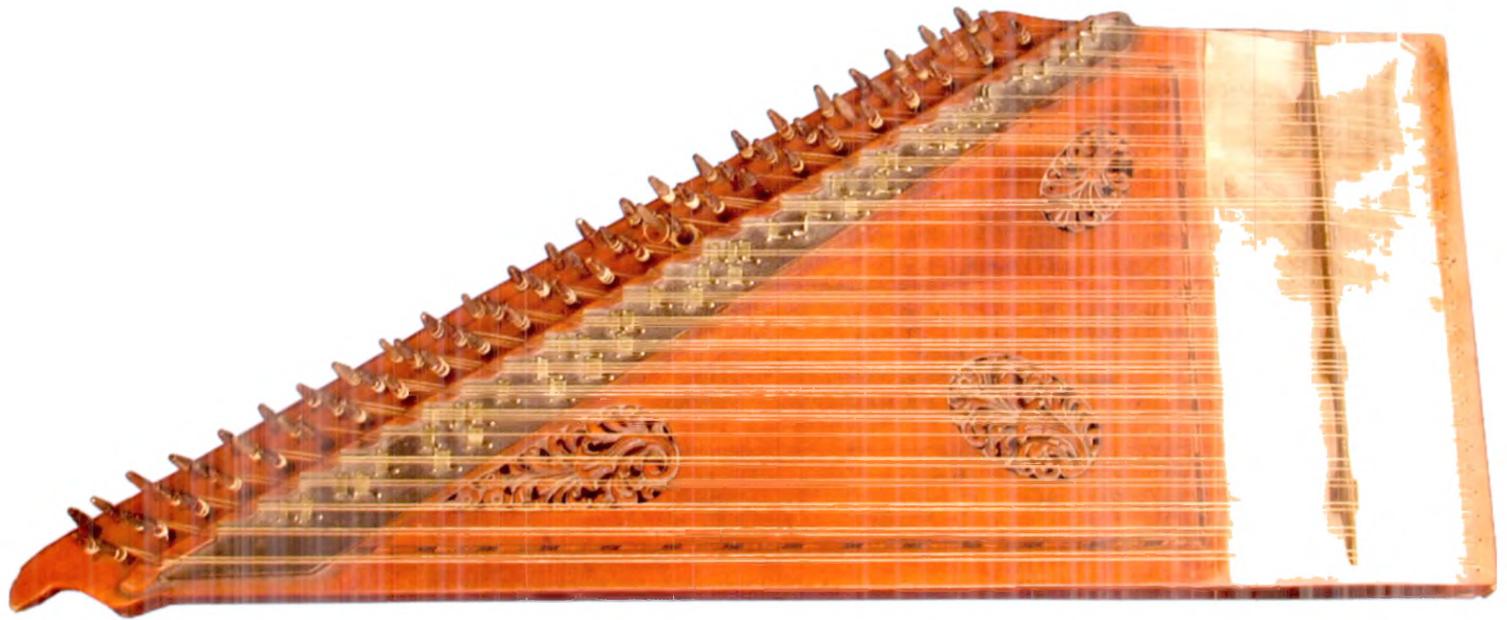
As a result of improvement the sound line became chromatic, and the range had been expanded up to 3,5 octaves. Moreover, it became possible to perform the compositions of Uzbek composers and foreign classical music on *chang* in addition to the classical Uzbek music.

While playing the *chang* one can use such strokes as tremolo, unitary and double strices by sticks on strings, pizzicato by fingers or other end of sticks, glissando.

Modern chang has 75 strings (triples).

This instrument was made by master A. Abdugafurov in 1978. Incrustation e.g. decoration is made of nacre.

Designers: A.Petrosyans and S.Didenko.



Qonun torli-chertma cholg'ular oilasiga kiradi. U trapetsiya shaklida bo'lib, bir uchi o'tkir burchakni hosil qiladi. Dekaning bir tomoni to'rt burchak shaklidagi mol terisidan, qolgan qismi esa yog'och (yong'oq, buk) dan iborat. Dekada uchta ovozni sadolantiruvchi naqshinkor o'yiqlar mavjud.

Teri tortilgan deka ustida torlar uchun maxsus xarak joylashgan. Cholg'u torlari ichakdan tayyorlangan bo'lib, ular o'ng tomonda korpusning yon devoriga, chap tomonda esa metalldan yasalgan maxsus kalit bilan sozlanadigan yog'och quloqlarga taqilgan.

Qonunda o'ng va chap qo'llarning ko'rsatgich barmoqlari bilan birin-ketin yoki birdaniga ijro etiladi. Ijro vaqtida barmoqlarga mizrob o'rnatilgan maxsus doira shaklidagi moslama kiyiladi va ular yordamida torlarni chertish natijasida tovush hosil bo'ladi.

Qonun ovozi mayin va yoqimli. Unda boshqa cholg'ularga nisbatan glissando usuli ko'proq ishlatiladi. Eng ko'p qo'llaniladigan zarblar tremolo va staccato.

Ushbu *qonun* muzeyga eksponat sifatida qabul qilingan. Og'irligi 2600 gr, uzunligi 940 mm, eni 380 mm.

Канун является струнно-щипковым инструментом в форме трапеции с одним острым углом. Дека состоит из двух материалов: дерева (орех, бук) и кожи (бычьей). На деке имеется три отверстия овальной формы с вставленной розеткой, украшенной резьбой по дереву.

Мембрана изготавливается из бычьего пергамента, струны кишечные, колки деревянные (из урюка). Подставка для струн находится на кожаной мембране. Струны справа прикрепляются к боковым стенкам корпуса, а с левой стороны к деревянным колкам, которые настраиваются специальным металлическим ключом.

На *кануне* играют указательными пальцами правой и левой руки поочередно, иногда и вместе. При игре на пальцы надевают специальные приспособления в форме плоского кольца, где находится медиатор (из эбонита) с помощью которого производится звук щипком струн.

Звук *кануна* матовый и бархатный. Его характерной чертой является глissандирование. Наиболее часто применяемые штрихи tremolo и staccato.

Данный *канун* приобретен как экспонат музея. Вес 2600 гр, длина 940 мм, ширина 380 мм.

Konun is a stringed - pinched instrument with the shape of a trapeze with one sharp corner. A deck consist of two materials: wood (nut or beech) and leather (bull). There are three oval apertures with inserted (built-in) socket decorated by woodcarving (vegetable pattern) on the deck.

Membrane is made of bull parchment, strings are intestinal, and the pins are made of wood (apricot). The support for strings is located on the leather membrane. Strings are attached to side walls of the case from the left side, and from the right side - to wooden pins which are adjusted by a special metallic key.

Konun is played by index fingers of the right and left hand serially, sometimes even together. During the play one puts special device in form of flat ring on the finger and such device contains a mediator (made of ebonite) with the help of which the sound is reproduced by pinching strings.

Like the chang, the *konun* is considered as a melodic and technical instrument. Its sound is matte and velvet. Glissading is a specific feature of the konun. More playing strokes are tremolo, identical pinching, stakkato.

This *konun* was received as an exhibit for the museum. Weight is 2600 g, length of 940 mm, width is 380 mm.

**TORLI-CHERTMA
CHOLG'ULAR**

(torli-mizrobli cholg'ular guruhi
va dutorlar oilasi)

**СТРУННО-ЩИПКОВЫЕ
ИНСТРУМЕНТЫ**

(группа плекторных инструментов
и семейство дутаров)

**STRINGED-PINCH
INSTRUMENTS**

(group plectric instruments
and family of dutars)



Ushbu guruhga *rubob prima, metso soprano, kichik* va *qashqar ruboblaridan* tashkil topgan *ruboblar* oilasi hamda *prima, sekunda, alt, bas* va *kontrabasdan* tashkil topgan *dutorlar* oilasi *afg'on rubobi, tanbur, ud* va *soz* cholg'ulari kiradi.

Bu guruh cholg'ularidan ovoz tarannum etilishi ikki usulda amalga oshiriladi: maxsus mizrob orqali hamda o'ng qo'l panjalari yordamida. *Qashqar rubobi* va uning oilasi hamda *afg'on rubobi, soz* va *ud* mizrob bilan ijro etiladi. *Tanburesa* maxsus noxun (o'ng qo'lining ko'rsatgich barmog'iga kiyiladigan moslama) bilan chalinadi.

Ikkinchi uslub *dutorlar* oilasiga mansubdir.

Dutorlar oilasi va *tanbur* torlari bittada taqiladi, *ruboblar* oilasi, *afg'on rubobi, ud* va *soz* cholg'ularining torlari juft bo'lib, ular bir tovushga sozlanadi.

Torli-chertma cholg'ular boshqa guruhlardan turlarining ko'pligi, hamda ularning zamonaviy talab darajasiga moslashtirish natijasida xromatik tovushqatorga ega bo'lganligi bilan ajralib turadi.

В данную группу входит семейство *рубабов*, состоящее из *рубаба примы, меццо сопранового, малого и кашгарского*, а также семейство *дугтаров (прима, секунда, альт, бас, контрабас), афганский рубаб, танбур, уд и саз*.

Звук в щипковых инструментах воспроизводится двумя путями: медиатором и кистью. Медиатором играют на *кашгарском рубаб*е и его семействе, на *афганском рубаб*е, а также на *уде* и *сазе*. На *танбуре* играют нахунуном (специальный наколочник, который надевается на указательный палец правой руки).

Второй способ звукоизвлечения относится к семейству *дугтаров*.

Семейство *дугтаров* и *танбуров* имеет одинарные струны, а семейство *рубабов, афганский рубаб, уд* и *саз* имеют двойные струны, которые настраиваются в унисон и исполняются одновременно, как одинарные.

Струнно-щипковые инструменты отличаются от других групп разнообразностью и устоявлением хроматического звукоряда на грифе инструмента.

This given group includes the family of *rubabs* that consists of *rubab prima, mezzo soprano, small and kashgar*, family of *dutar* created on basis of traditional *dutar (prima, second, an alto, a bass, a contrabass); afghan rubab; tanbur, ud* and *saz* belong to pinching instruments.

The sound in pinch instruments is reproduced by two ways: by mediator; by a brush and various fingers of the right hand. Mediator is used to play the *kashgar rubab* and its family, *afghan rubab, saz* and *ud. Tanbur* is played by *nakhun* (a special tip which is put on an index finger of the right hand). The second way of sound extraction refers to family of *dutars*.

Families of *dutars* and *tanbur* have single strings, and family of *rubabs, afghan rubab, ud* and *saz* have double strings that are adjusted in unison and performed simultaneously like singular ones.

Pinch instruments differ from other groups by diversity of instruments improved based on the 12-step uniform temperation and that obtained as a result the chromatic sound line.

Qashqar rubobi
(an'anaviy)

Кашгарский рубаб
(традиционный)

Kashgar rubab
(traditional)



Qashqar rubobi O'zbekiston, Tojikiston va Qashqarda (usha yerdan kelib chiqqanligi uchun ham *qashqar rubobi* deb ataladi) keng tarqalgan cholg'udir. Uning shakli dumaloq baliq (laqqa baliq) terisi tortilgan o'yma kosadan, uzun dasta hamda orqaga qayrilgan bosh qismidan iborat. Bosh qismida besh dona yog'och quloqlar o'rnatilgan bo'lib, ularga to'rt dona shoyi va bir dona kumush torlar taqilgan.

Kosaxonaning dasta bilan birlashgan joyida boshqa cholg'ularda uchramaydigan ikki dona shox mavjud. Ba'zi bir ijrochilar bu shoxlarni *qashqar rubobida* ijrochiga qulaylik yaratish uchun yasalgan desa, ba'zi birlari esa aksincha shunchaki cholg'uga bezak berish uchun deb ta'kidlashadi.

Qashqar rubobida tovush (ebonitdan yasalgan) mizrob bilan torlarni chertish orqali hosil qilinadi. Dastada pardalar ichak bilan bog'langan. Bu cholg'uda asosan o'zbek xalq kuylari va maqomlar ijro etiladi.

Eng ko'p qo'llaniladigan zarblar va ijro usullari: tremolo, staccato, pitsikato, arpedjio.

Eksponat uchun qo'yilgan cholg'u usta U.Zufarov tomonidan 1947-yili yasalgan. Uning og'irligi 1300 gr, uzunligi 975 mm, eni 185 mm.

Кашгарский рубаб широко распространен в Узбекистане, Таджикистане, так же в Кашгаре (откуда и произошло название кашгарский). Его форма состоит из круглого долбленного корпуса, обтянутого рыбьей кожей (сом) и длинного грифа с загибающейся назад головкой. У головки находятся пять деревянных колков для закрепления четырех шелковых и одной серебряной струны.

Над корпусом у начала грифа находятся два рогообразных завитка, которые не имеются ни у одного другого инструмента. Одни музыканты считают, что рожки сделаны для удобства игры на *кашгарском рубобе*, а другие утверждают, что это только для красоты.

Звук воспроизводится с помощью медиатора (из эбонита). Ладки надвязные. На данном инструменте в основном исполняются узбекские народные мелодии кантиленного характера.

Наиболее употребляемые штрихи и приемы игры: tremolo, staccato, pizzicato, арпеджио.

Данный экспонат изготовлен мастером У.Зуфаровым в 1947 году. Вес инструмента 1300 гр, длина 975 мм, ширина 185 мм.

Kashgar rubab is widespread in Uzbekistan, Tajikistan, as well as in *Kashgar* (where its name originates from). Its shape consist of a round hollow body upholstered by a fish skin (catfish) or animal skin, and a long neck with a curved head. Five wooden pins for fixing four silk and one intestinal strings located near the head.

There are two horn-shaped scrolls at the beginning of the neck above the bode, and no other instrument has such scrolls. Some musicians consider that these serolls made for the convenience of rubab hlaying, but the other musicians assert, that they are made for the beaty.

The sound is reproduced with the help of a mediator. Frets are attachable. Basically, Uzbek popular melodies are played on this instrument.

The most used playing methods include tremolo, staccato, pizzicato and arpeggio.

The instrument was made by master U.Zufarov in 1947. Weight is 1300 g, length 975 mm, and width is 185 mm.

Qashqar rubobi
(konsertlarda ijro etiladigan)

Кашгарский рубаб
(концертный)

Kashgar rubab
(concert)



Zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan *qashqar rubobining* ikki xil turi mavjud bo'lib, ulardan birinchisining kosasi o'yma ravishda, ikkinchisining esa qovurg'ali qilib yasaladi.

Bu cholg'u tashqi ko'rinishidan *an'anaviy rubobga* o'xshaydi. Uning kosasi o'yma bo'lib, baliq terisi bilan qoplangan. Dastasi uzun va orqaga qayrilgan katta bosh qismidan iborat.

An'anaviy ko'rinishidan farqi shundaki, bu *rubobda* bog'langan pardalar o'rniga xromatik tovushqatorga asoslangan latun pardalar o'rnatilgan. Teri deka ustida torlarni ushlab turish uchun yog'ochdan yasalgan xarak mavjud. Torlar kosa qismida maxsus ilgaklarga ilingan, bosh qismida esa yog'ochdan (o'rik daraxtidan) yasalgan quloqlarga taqilgan.

Tovush cholg'uda mizrob bilan torlarni chertish natijasida hosil bo'ladi. *Rubobda* eng ko'p qo'llaniladigan zarblar: yakka zarb, qo'sh zarb, zarbi parron, rez, bilak zarbi, teskari zarb va ufor zarbi. Cholg'u ko'proq professional ijrochilar tomonidan qo'llaniladi.

Ushbu *rubob* 1993-yili usta B. Inoyatov tomonidan yasalgan. Quloqlari (5) va dastasi o'rikdan, kosaxonasi tutdan yasalgan va baliq terisi bilan qoplangan.

Konstruktorlar: A. Petrosyans va S. Didenko.

Кашгарские рубабы приспособленные к современным требованиям исполнительства изготавливаются двумя способами: при первом корпус долбленный, а при втором клепчатый.

Концертный рубаб напоминает форму *традиционного рубаб*. Корпус долбленный, натянут кожей рыбы (сом) имеет длинный гриф с большой головкой, загибающейся назад.

В отличие от традиционного вида у *концертного рубаб* вместо надвязных ладков установлены закрепленные (латунные) ладки, звукоряд темперирован и хроматизирован. На мембране находится подставка для струн. Струны на корпусе с боковой стороны надеются на специальную кнопку, а на головке они закреплены на деревянные колки (из урюка).

Воспроизводителем звука на *рубобе* является медиатор. Более приемлемые штрихи и приемы игры: tremolo, staccato, pizzicato и арпеджио. Тембр инструмента яркий и звонкий. Инструмент широко применяется в профессиональной исполнительской практике.

Данный *рубаб* изготовлен мастером Б. Инаятовым в 1993 году. Колки (5) и гриф из урюка, корпус из тутовника, мембрана из кожи рыбы (сом).

Конструкторы: А. Петросянц и С. Диденко.

Modern *Kashgar rubab* is made by two ways. First one has hollowed body and the second one's body is riveted.

Depending on this feature the first one is called concert and the latter is called technical *Kashgar rubab*.

Concert rubab reminds the shape of the traditional rubab. Body is hollowed and is upholstered by fish skin (catfish), has a long neck with a big curved head. Unlike the traditional rubab, the *concert rubab* has fixed (brass) frets instead of attachable frets. As a result of improvement the sound line was tempered and chromitized. There is a support for strings on the membrane. Strings on the body are put on a special button from the side, and on the head they are fixed to the wooden pins (made of apricot).

Mediator made of ebonite is the tool that reproduces the sound on the *rubab*. Tremolo, staccato, pizzicato and arpeggio are relatively appropriate modes of play. Instrument's timbre is bright and sonorous. This instrument is widely used in the professional performing practices.

This *rubab* was made by master B. Inayatov in 1993. Pins (5) and neck is made of apricot, body is made of mulberry and the membrane is made of fish skin (catfish).

Designers: A. Petrosyans and S. Didenko.

**Qashqar rubobi
(zamonaviy)**

**Кашгарский рубаб
(современный)**

**Kashgar rubab
(modern)**



Bu cholg'u asosan o'quv jarayonining barcha bo'g'Inlarida keng qo'llaniladi. Uning kosasi qovurg'ali bo'lib, baliq (laqqa baliq) terisi bilan qoplangan. *Rubobning* dastasi konsertda ijro etiladigan *rubob* dastasidan kaltaroq, bosh qismi ham unga nisbatan ixchamroq. Yog'och quloqlari mexanik quloqlar bilan almashtirilgan.

Ushbu *qashqar rubobi* asosida *prima rubobi*, *metso soprano* va *kichik rubob* kabi boshqa turlari yaratildi. Hozirgi kunda o'quv amaliyotida *prima rubobi* va *qashqar ruboblari* keng qo'llanilmoqda.

Zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirish jarayonida *ruboblarning* barcha turlari xromatik tovushqatorga ega bo'ldi. Buning natijasida ularda nafaqat milliy kuylarimiz, balki O'zbekiston kompazitorlarining maxsus asarlari hamda jahon mumtoz musiqa durdonalarini ijro etish imkoniyati paydo bo'ldi.

Ekspонат sifatida namoyish etilayotgan cholg'u 1969-yili usta X.Muhitdinov tomonidan yasalgan. Og'irligi 900 gr, uzunligi 910 mm, kengligi 175 mm.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

Данный инструмент используется в основном в учебном процессе во всех звеньях обучения. Он имеет клепчатый корпус натянутый рыбьей кожей (сом), длинный гриф, аккуратную с тонким загибающуюся назад завитком головку и механические колки.

На основе *кашгарского рубаб* созданы и другие разновидности: *рубаб прима*, *рубаб меццо сопрано*, *рубабы малые* (альтовые). В настоящее время в практике широко применяются *кашгарские рубаб*ы и *рубабы примы*.

При приспособлении к современным требованиям исполнительства звукоряд всех разновидностей *рубаба* стал хроматическим, благодаря этому предоставилась возможность исполнять на них наряду с узбекской классической музыкой произведения композиторов всего мира.

Экспонируемый инструмент изготовлен мастером X.Мухитдиновым в 1969 году. Вес 900 гр, длина 910 мм, ширина 175 мм.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

This instrument is used basically in educational process at all levels of training. It has riveted body upholstered by fish skin (catfish), long neck (but little shorter than concert rubab, modest, accurate curved head; wooden pins are replaced by mechanical ones.

On the basis of *kashgar rubab* other versions were also created: *rubab prima*, *rubab mezzo soprano*, small *rubab (alto)*. At present *Kashgar rubabs* and *prima rubab* are widely used in practice (while *mezzo soprano* and *alto rubabs* are used rarely).

As a result of improvement sound lines of all versions of *rubabs* became chromatic, and due to this it became possible to perform the works by composers from all around the world in addition to the Uzbek classical music.

The instrument was made by master Kh..Muhitdinov in 1969. Weight is 900 g, length is 910 mm, and width is 175 mm.

Designers: A.Petrosyans and S.Didenko.

Afg'on rubobi
(an'anaviy)

Афганский рубаб
(традиционный)

Afghans rubab
(traditional)



Afg'on rubobi O'zbekiston, Tojikiston va Afg'onistonda keng tarqalgan cholg'u hisoblanadi. U shuningdek Buxoro va Tojik rubobi deb ham ataladi. *Afg'on rubobi* mizrobli cholg'ular guruhi ichida o'ziga xos ohangi va jarangi hamda tashqi ko'rinishi bilan ajralib turadi.

Cholg'u uzunchoq ponasimon shakldagi chuqurligi enidan bir yarim barobar katta bo'lgan yog'och kosaxonadan iborat, uning yon tomonlarida o'yiqlari bor. Dastasi (pardasiz) yo'g'on va kalta, uchi bir oz orqaga qayrilgan. Kosaxonasi bilan dastasi yaxlit yog'ochdan (asosan tutdan) o'yib yasaladi. Uning pastki qismi kengaya borib qorqoqqa ulanib ketadi va kosaxonaning qolgan (o'yiqlardan keyingi) qismiga (baliq) teri qoplangan.

Afg'on rubobida beshta asosiy ichak va yon tomonidagi yog'och quloqlarga taqilgan, aks sado beruvchi o'n bir dona yordamchi metall torlari mavjud.

Ushbu cholg'u muzeyga eksponat sifatida qabul qilingan. Qadama naqshlari mol shoxi, suyak va sadafdan ishlangan.

Афганский рубаб широко распространен в Узбекистане, Таджикистане и в Афганистане. Он называется также бухарским и таджикским рубабом. Среди плектрных инструментов он отличается своей оригинальной формой.

Инструмент состоит из длинного деревянного корпуса, глубина которого больше в полтора раза его ширины, и короткого слегка загнутого назад грифа (без ладков) с толстой округлой шейкой. Нижняя более широкая часть корпуса закруглена и натянута кожаной мембраной (рыбы сом). Несколько выше этой широкой части, но не достигая середины корпуса, имеются две глубокие боковые выемки. Данная часть корпуса имеет деревянную деку.

Афганский рубаб имеет пять основных кишечных струн и одиннадцать металлических резонирующих, колки (деревянные), которые вставляются вдоль корпуса.

Данный инструмент приобретен в качестве экспоната музея. Инкрустация перламутр, кость и рога животных.

Afghan rubab is widespread in Uzbekistan, Tajikistan and Afghanistan. It is also called as Bukhara and Tadjik rubab. Among the plectrum instruments it stands out with its original shape. *Afghan rubab* consists of a large long wooden body whose depth is 1.5 times greater than its width, and a short slightly curved neck (without frets) with thick, rounded collar. Lower wider part of the body is rounded and is upholstered by leather membrane (catfish). There are two side grooves above this wide part but not reaching the middle of the body. This part of the body has a wooden deck.

Afghan rubab has five main intestinal strings and eleven metallic resounding ones, and the pins (wooden) are inserted along the body.

This instrument was received as an exhibit for the museum. Incrustation is made of nacre, bone and horns of animals.

Afg'on rubobi
(zamonaviy)

Афганский рубаб
(современный)

Afghans rubab
(modern)



Zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtish jarayonida *afg'on rubobining* o'yiqlardan keyingi yog'och dekali qismining hajmi bir oz kichraytirildi. Buning hisobiga dastasi uzaytirildi va unga 12 bosqichli teng temperatsiyalangan xromatik tovushqatorlar o'rnatildi. Cholg'uning kosa qismi nisbatan kengaytirildi. Aks sado beruvchi torlar olib tashlandi.

Yog'och quloqlar mexanik quloqlar bilan, birinchi va ikkinchi juft ichak torlar kapron torlar bilan almashtirildi. Uchinchi tor o'z holicha qoldirildi. Afg'on rubobi yakkanavoz hamda jo'rnavoz sifatida o'zbek xalq cholg'ulari orkestrlarida qo'llaniladi.

Afg'on rubobida tovush maxsus mizrob orqali torlarni chertish natijasida hosil bo'ladi. Cholg'u temбри mayin va yoqimli. Unda yakka zarb, qo'sh zarb, zarbi parron, rez va bidratma kabi ijrochilik usullari qo'llaniladi. Shuningdek bu cholg'uda milliy musiqamiz bilan bir qatorda, O'zbekiston kompozitorlarining maxsus asarlari hamda jahon mumtoz musiqa namunalari ayniqsa sharq kuylari ko'proq ijro etiladi.

Ushbu eksponat 1990-yili usta X.Muhitdinov tomonidan yasalgan.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

Данный *афганский рубаб* несколько отличается от традиционного вида. При приспособлении к современным требованиям исполнительства гриф инструмента был удлинен и установлены закрепленные ладки, за счет этого был укорочен второй деревянный корпус, находящийся после боковой выемки, покрытый деревянной декой. Лицевая сторона корпуса по размеру увеличена в ширину. Звучоряд инструмента хроматизирован на основе 12- ступенной равномерной температуры. В данном инструменте резонирующих струн не имеется.

Деревянные колки заменены механическими, вместо струн из кишок животных используются капроновые (первая и вторая - парная), а третья (одинарная) осталась без изменения. Звук извлекается с помощью медиатора. Тембр инструмента матовый и бархатный. Приемы звукоизвлечения: одинарный и двойной удар, арпеджио, tremolo, glissando.

В отличие от традиционного на данном инструменте можно исполнять произведения композиторов Узбекистана, а также зарубежную классику.

Данный экспонат изготовлен мастером X.Мухитдиновым в 1990 году.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

This *Afghan rubab* slightly differs from a traditional one. As a result of improvement the instrument's neck was extended and fixed frets were installed, and the second wooden body located next to the side grooves and covered by wooden deck was shortened. Body's face was increased by widths. The instrument's sound line is chromitized based on a 12-step uniform tempering. There are no resounding strings on this instrument.

Wooden pins were replaced by mechanical ones, and instead of strings made of animal are interstines the capron ones are used (first and second paired strings), and the third single string remained unchanged. Sound is reproduced by a mediator. The instrument's timber is matte and velvety. Methods of sound extraction include the single and double stroke, arpeggio, tremolo, glissando, etc.

Unlike the traditional *rubab* this instrument can be used to perform the works by Uzbek composers as well as foreign classical music.

As against traditional on the given instrument it is possible to execute products of composers of Uzbekistan, including foreign classics.

Master: Kh. Muhitdinov, instrument was made in 1990.

Designers: A.Petrosyans and S.Didenko.

Уд
(ан'анавиу)

Уд
(традиционный)

Уд
(traditional)



Ud torli chertma (mizrobli) cholg'ular guruhiga kiradi. U O'zbekiston hududida uzoq o'tmishda ham keng qo'llanilgan. Tarixiy manbalardan ma'lum bo'lishicha *udning* dastlabki nomi borbadd deb yuritilgan.

Cholg'u katta va keng qovurg'ali yog'och (tutdan) kosaxona, yog'och deka (yel), kalta dasta (buk) va orqaga qayrilgan bosh qismidan iborat. Quloqlari yog'och (o'rik) dan ishlangan, torlari esashoyi ipakdan. Dekaning qoq o'rtasida ovozni sadolantiruvchi (yel) rezonator (rozetka) mavjud bo'lib, u naqshinkor bezaklar bilan ishlangan. Uning diametri 80 mm.ga teng.

Birinchi bo'lib, bu cholg'u bir torli bo'lgan, keyinchalik ikki, uch va to'rt torli turlari yaratilgan. *Udga* beshinchi tomi X-asrda Farobiy taqqan degan ma'lumotlarni tarixiy manbalarda uchratish mumkin.

Ud cholg'usi maxsus mizrob bilan ijro etiladi. Uning tembri mayin va yoqimli. Lirik xarakterdagi asarlar cholg'u uchun juda mos keladi.

Ushbu cholg'u 1949-yili usta U.Zufarov tomonidan yasalgan. Og'irligi 900 gr, uzunligi 660 mm, eni 335 mm.

Ud является струнно–щипковым (плекторным) инструментом, широко распространенным на территории Узбекистана с древних времен. Из исторических источников известно, что его первоначальное название было барбад.

Инструмент состоит из большого и широкого деревянного клепчатого корпуса (тутовник) с деревянной декой (ель), короткого грифа (бук) и загнутой назад колковой головкой. Колки деревянные (из урюка). Струны шелковые. На деке имеется резонаторное отверстие, вставленное розеткой с ажурной резьбой (ель). Диаметр отверстия 80 мм.

Первоначально *ud* был однострунным, затем появились двух-, трех- и четырехструнные разновидности. По историческим источникам известно, что пятую струну добавил Фараби (X в.).

На *уде* играют медиатором. Тембр инструмента матовый. Для него более приемлемы произведения кантиленного характера.

Данный инструмент изготовлен мастером У.Зуфаровым в 1949 году. Вес 900гр, длина 660 мм, ширина 335 мм.

Ud is a string – pinch (plectra) instrument widespread on territory of Uzbekistan since ancient times. From historical sources it is known that its initial name was Barbad.

Ud consist of a big and wide wooden (riveted) body (mulberry) with wooden deck (spruce) short neck (beech) and curved head. Pins are wooden (apricot) and strings are silk. There is a tuning aperture with an inserted socket with an openwork carving (spruce). Aperture's diameter is 80 mm.

Originally *ud* was single-string, then two, three and four-stringed types appeared. Farobi (X century) added the fifth string.

Ud is played with a mediator. The instrument's timbre is matte. Works of cantilena nature are most suitable for *ud*.

The instrument was made by master U. Zufarov in 1949. Weight is 900 g, length is 660 mm, width is 335 mm.

Уд
(замонавіі)

Уд
(савременныі)

Уд
(modern)



Cholg'ularni zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirish *udga* yangi hayot baxsh etdi. Hozirgi kunda *udning* o'n bitta tori bo'lib, ulardan birinchi-beshinchi torlari juft (ya'ni ular bir xil qalinlikda bo'lib, bir tovushga sozlanganligi uchun ham bir tor deb hisoblanadi), oxirigisi (oltinchisi) esa toq. Uning shoyi torlari ichak va metall torlar bilan almashtirilgan.

Ud temбри *afg'on rubobi* tembriga juda yaqin, lekin texnika va dinamika jihatdan unga yon bosadi. Uning tovushi mayin va nozik bo'lganligi uchun ham *ud* kamer cholg'u hisoblanadi.

Zamonaviy udning yutug'i shundaki, unda milliy kuy va qo'shiqlarimiz bilan bir qatorda, qardosh xalqlar hamda jahon mumtoz musiqalarini ijro etish imkoniyatlari mavjud.

Cholg'uda yakka zarb, qo'sh zarb, rez, bilak zarbi, zarbi parron, ufor zarbi ko'proq ishlatiladi.

Namoyish etilayotgan cholg'u 1968-yili usta X.Muhitdinov tomonidan yasalgan.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

Современный уд имеет одиннадцать струн, из них первая – пятая являются парными, а последняя (шестая) – одинарная. Шелковые струны заменены жильными и металлическими. Каждая пара струн имеет одинаковое сечение (толщину) и настраиваются они в унисон, поэтому считаются как одна струна.

Тембр *уда* очень близок к тембру *афганского рубаб*. *Уд* звучит мягко и матово, поэтому является камерным инструментом.

Привилегия *современного уда* заключается в том, что на нем можно исполнять узбекскую классическую музыку, произведения композиторов Узбекистана, а также зарубежную классику.

На *уде* можно исполнять одинарные и двойные удары, tremolo, pizzicato и различные мелизмы.

Экспонируемый инструмент изготовлен мастером Х.Мухитдиновым в 1968 году.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

As a result of improvement the *ud* received the new (second) life. At present the modern *ud* has eleven strings of them the first – the fifth are paired, and the last one (sixth) is a single string. There are sinewy and metallic strings on this instrument. Silk strings were replaced by vein and metall ones. Each pair of strings has the same section (thickness) and they are tuned in unison, and therefore, are considered as one string.

Ud's timbre is very close to that of Afghan rubab, but it concedes in technique and dynamics. It sounds softly and matte, therefore it is considered as the chamber instrument.

Advantage of the modern *ud* is that it is possible to perform the Uzbek classical music, works by Uzbek composers and foreign classical music.

Single, double beats, tremolo, pizzicato and different melisms one can play on the *ud*.

The instrument was made by master Kh. Muhitdinov in 1968 year.

Designers: A.Petrosyans and S.Didenko.

Tanbur (an'apaviy)

Танбур (традиционный)

Tanbur (traditional)



Tanbur torli-chertma cholg'ular guruhiga kiradi. Uning kosasi uzunchoq shaklga ega bo'lib, o'yma ravishda ishlangan va yog'och deka (qopqoq) bilan qoplangan. Dastasi dutornikiga nisbatan uzun va yo'g'on hamda ichak pardalar bog'langan. O'zbekistonda asosan to'rt torli (ba'zan esa uch torli) *tanburlar* qo'llaniladi. U ham dutor singari xalqning sevimli cholg'usi hisoblanadi. *Tanburda* tovush o'ng qo'lning ko'rsatgich barmog'lga kiyiladigan maxsus noxun bilan torlarni chertish orqali hosil qilinadi.

Cholg'u shuningdek tojik, eron va uyg'ur xalqlari orasida ham keng tarqalgan. Darvish Ali Changiy (XVII asr) o'z risolasida *tanburni* barcha cholg'ularning ustozlari deb atagan.

Tanbur professional musiqachilar orasida keng tarqalgan bo'lib, unda asosan o'zbek klassik kuy va qo'shiqlari hamda maqomlar ijro etiladi. Bog'lama pardalarning balandligi va torlarning bo'sh taqilganligi cholg'uda nola va qochirimlarni be'malol ishlatilishiga imkon yaratadi.

Ushbu eksponat 1948-yili usta U.Zufarov tomonidan yasalgan. Og'irligi 1100 gr, uzunligi 1260 mm, eni 135 mm.

Танбур относится к группе струнно-щипковых инструментов. Он имеет маленький продолговатый корпус, закрытый тонкой деревянной декой. Гриф длинный с надвязными ладками (из кишок), которые шире и толще, чем у дутара. В Узбекистане чаще встречаются четырехструнные, реже трехструнные *танбуры*. Как и дутар, *танбур* является популярнейшим инструментом у населения. Звук *танбура* извлекается с помощью металлического нахуна, который надевается на указательный палец правой руки.

Инструмент также распространен у таджиков, уйгуров и иранцев. Автор трактата по музыке Дервиш Али (XVII в.) назвал *танбур* «Учителем всех музыкальных инструментов».

Танбур широко применяется среди музыкантов-профессионалов. На нем исполняются в основном народные мелодии, а также макомы. Высоко расположенные надвязные ладки и слабое натяжение струн создают условия для частого глиссандирования и приемов вибрато на звуках.

Данный экспонат изготовлен мастером У.Зуфаровым в 1948 году. Вес 1100 гр, длина 1260 мм, ширина 135 мм.

Tanbur refers to the group of stringed-pinch instruments. It has small oblong case closed by thin wooden deck. Neck is long with attachable frets (made of intestine) that are wider and thicker than those of dutar. One can often see four-string, and rarely three-string *tanburs* in Uzbekistan. Like dutar, it is also the most popular instrument among population. *Tanbur's* sound is extracted with the help of metallic nahun that is put on the index finger of the right hand.

This instrument is also widespread among Tajiks, Uighurs and Iranians. Dervish Ali, author of the treatise on music (XVII century) had named *tanbur* «the Teacher of all musical instruments».

It is widely applied among popular musicians – professionals. Primarily the popular melodies as well as makoms are played on it. High attachable frets and weak tension of strings create conditions for frequent glissading and vibration methods on sounds.

The instrument was made by master U.Zufarov in 1948. Weight is 1100 g, length is 1260 mm, and width is 135 mm.

Tanbur
(zamonauiy)

Танбур
(современный)

Tanbur
(modern)



Barcha torli-chertma cholg'ular singari *tanburning* ham shakli o'zgartirilmagan holda zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan. Natijada bog'lama pardalar o'rniga mustahkam ebonit pardalar o'rnatildi. Yog'och quloqlar mexanik quloqlar bilan almashtirildi.

Tanbur asosida uning *prima*, *sekunda*, *alt* va *bas* turlaridan iborat oilasi yaratildi. Shuningdek cholg'u xromatik tovushqatorga ega bo'ldi. Bu esa o'z navbatida *tanburda* nafaqat O'zbekiston kompozitorlarining asarlari balki boshqa xalqlar kuy va qo'shiqlarini ijro etishga imkon yaratdi.

Ushbu cholg'uda ijro etganda yakka zarb, qo'sh zarb, rez, pitsikato hamda arpedjio usulidan foydalanish mumkin.

Tanbur kamer cholg'u hisoblanib, o'ziga hos nozik va mayin tembrga ega. Shuning uchun ham u past registрни qamrab olishiga qaramay bas cholg'u vazifasini bajara olmaydi.

Ekspонат sifatida namoyish etilayotgan mazkur *tanbur* 1958-yili usta X.Muhitdinov tomonidan yasalgan. Og'irligi 1100 gr, uzunligi 1175 mm, eni 150 mm.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

Как и другие струнные щипковые инструменты *танбур* тоже был приспособлен к современному требованиям исполнительского искусства, хотя форма его осталась такой же. В результате надвязные ладки были заменены вставными (из эбонита), деревянные колки – механическими.

На основе *танбура* было создано его семейство, состоящее из *примы*, *секунды*, *альта* и *баса*. Звучоряд стал хроматическим и на *танбуре* стало возможным исполнять произведения не только композиторов Узбекистана, но и других народов.

При игре на данном инструменте применяются одинарные и двойные удары (вниз и вверх) tremolo, pizzicato, а также арпеджио.

Танбур является камерным инструментом и обладает своеобразным мягким и нежным тембром. Поэтому он не может выполнять функцию басового инструмента.

Экспонируемый инструмент изготовлен мастером X.Мухитдиновым в 1958 году. Вес 1100 гр, длина 1175 мм, ширина 150 мм.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

Like other string instruments the *tanbur* also was improved, but the shape remained the same. As a result, the attachable frets were replaced by built-in ones (made of ebonite), and wooden pins were replaced by mechanical ones.

Based on the typical *tanbur* its family consisting of *prima*, *second*, *alto* and *bass tanburs* was created. After improvement it became possible to play works by not only Uzbek composers, but also those of other nations (since the sound line became chromatic) on the *tanbur*. This instrument is made mainly of a mulberry tree.

One can perform single and double strikes (down and up), tremolo, pizzicato and also arpeggio on the *tanbur*

Tanbur is a chamber instrument and possesses an original soft and gentle timbre. Therefore, despite low register, it cannot perform the function of bass group.

The instrument was made by master Kh.Muhitdinov in 1958 year. Weight is 1100 g, length is 1175 mm, and width is 150 mm.

Designers: A.Petrosyans and S.Didenko.

Soz
(an'anaviy)

Саз
(традиционный)

Saz
(traditional)



Soz chuqur noksimon shakldagi kosa va bog'lama pardali dastadan iborat. Kosasi o'yama ravishda (tut yoki yong'oqdan) yasalgan bo'lib, yog'och deka (yel) bilan qoplangan. Kosaning yon tomonida doira shaklida rezonator mavjud. Ushbu sozning dastasida o'n bir dona bog'lama pardalari bor. Bosh qismi dastaning davomi bo'lib, unda metall torlar taqilgan yog'och quloqlar mavjud.

Cholg'u shuningdek Ozarbayjon, Dog'iston, Armaniston va Turkiyada keng tarqalgan. Unda asosan milliy klassik kuylar va an'anaviy qo'shiqlar ijro etiladi. U yakkanavoz sifatida hamda xalq cholg'ulari ansambllarida jo'mnavoz sifatida qo'llaniladi.

Tovush mizrob bilan torlarni chertish orqali hosil bo'ladi. *Sozda* yakka zarb, qo'sh zarb, stakkato, pitsikato, rez va arpedjio usullarini qo'llash mumkin.

Ushbu namoyish etilayotgan cholg'u Dog'lstondan keltirilgan bo'lib, muzeyga eksponat sifatida qabul qilingan.

Саз имеет глубокую грушевидную форму и гриф с надвязными ладками. Корпус изготавливается способом долбления. Корпус покрыт тонкой деревянной декой (ель). Резонаторное отверстие находится на боку в виде круглого кольца. Данный инструмент имеет одиннадцать надвязных ладков. В головке, являющейся прямым продолжением грифа, вставлены деревянные колки, струны металлические.

Инструмент распространен в Азербайджане, Дагестане, Армении и Турции. На нём исполняются в основном национальные классические мелодии и традиционные песни. Он является солирующим, а также используется в ансамблях народных инструментов.

Звук воспроизводится с помощью медиатора. Основными приемами игры являются одинарные и двойные удары, staccato, pizzicato, tremolo и арпеджирование.

Данный инструмент привезен из Дагестана и приобретен в качестве экспоната.

Saz has a deep pear-shaped form and a long neck with added frets. The body is made by hollowing (from nut or mulberry tree). Body is covered by thin wooden deck (made of fir). Resonator aperture is located on the side in form of a round ring. *Saz* has eleven added frets of the diatonic sound line. Wooden pins are inserted in the head that is an extension of the neck. Strings are metallic.

Saz is also widespread in Azerbaijan, Dagestan, Armenia and Turkey. National classical melodies and traditional songs are basically performed on *saz*.

The sound is reproduced with the help of mediator. Basic modes of playing include single and double strikes, staccato, pizzicato, tremolo and arpeggio. *Saz* is a solo instrument, and it is also used in ensembles of national instruments.

This instrument was received as an exhibit for the museum.

Soz
(zamonaviy)

Saz
(современный)

Saz
(modern)



Zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirish natijasida *sozning* bog'lama pardalari o'rniga latun pardalar o'rnatildi. Kosasi qovurg'ali qilib yasala boshlandi. Diatonik tovushqatori xromatik tovushqatorga o'zgartirildi. Yog'och quloqlar mexanik quloqlar bilan almashtirildi. Uning asosida *sozning prima va sekundadan* iborat oilaviy turlari ham yaratildi.

Bularning barchasi *sozda* nafaqat milliy kuy va qo'shiqlarni ijro etish, balki butun dunyo kompozitorlik ijodiyotini tarannum etish imkonini yaratdi. *Soz* yakkanavozlik bilan bir qatorda xalq cholg'ulari ansambllari tarkibida jo'rnavozlik vazifasini ham bajaradi. *Sozda* ham barcha mizrobli cholg'ular singari tovush chiqarish uslubi bir xil, ularga taalluqli bo'lgan barcha zarblar va ijro usullarini ham qo'llash mumkin.

Soz shuningdek olti torli tanbur deb ham ataladi.

Namoyish etilayotgan ushbu cholg'u 1986-yili usta X.Muhitdinov tomonidan yasalgan.

Konstruktor: B.Rahimjonov.

При приспособлении *саза* к современным требованиям исполнительства надвязные ладки были заменены закрепленными. Корпус стал изготавливаться клепчатым способом. Диатонический звукоряд переделан в хроматический. Деревянные колки заменены механическими. На его основе было создано семейство, состоящее из *саза примы* и *секунды*.

На *сазе* возможно исполнять не только узбекскую классическую музыку, но и произведения композиторов всего мира. Он является как солирующим, так и аккомпанирующим инструментом. Способы звукоизвлечения и приемы игры применяются такие же, как и в других плекторных инструментах.

Саз также называется и шести-струнным танбуром.

Экспонируемый инструмент изготовлен мастером Х.Мухитдиновым в 1986 году.

Конструктор: Б.Рахимджанов.

As a result of improvement the added frets were replaced by fixed ones. Diatonic sound lines was transformed into chromatic one. The body has been made by riveting way. Wooden pins were replaced by mechanical ones. Family of *sazs* were created on its basis like *prima saz* and *second saz*.

After improvement it became possible to perform not only the Uzbek classical music, but also works by composers of the whole world. It is both a solo and an accompanying instrument. Ways of sounding performing are executed as well as on the other plectric instruments. *Saz* is also called as a six-string tanbur.

Saz is named sixstrings Tanbur too.

The instrument was made by master H.Muhitdinov in 1986 year.

Designers: B.Rakhimjanov.

DUTORLAR
OILASI

СЕМЕЙСТВО
ДУТАРОВ

FAMILY OF
DUTARS



Torli-chertma cholg'ular guruhi *dutor prima, sekunda, alt, bas* va *kontrabaslardan* tashkil topgan *dutorlar* oilasi kiradi. Bularning barchasi o'zbek xalq cholg'ulari orkestrini tashkil etish uchun yaratilgan.

Bu oilada eng yuqori registrni *dutor prima* egallaydi. Cholg'u o'quv jarayonida yakkanavoz va jo'rnavoz sifatida hamda o'zbek xalq cholg'ulari ansambli va orkestrlarida keng qo'llaniladi.

Dutor sekunda ovoz balandligiga qarab o'rta registrni qamrab oladi. Hozirgi kunda bu cholg'udan asosan *dutorchilar* orkestrida foydalaniladi.

O'rta registrga ega bo'lgan yana bir cholg'u bu-*dutor alt* bo'lib, u ham yakkanavozlik va jo'rnavozlik vazifalarini bajaradi.

Bu cholg'ularning barchasi ikkitadan torga ega bo'lib, ular kvarta oralig'ida sozlanadi.

Ovoz tarovati bo'yicha *dutor bas* past registrga ega. Unda yakka zarb, qo'sh zarb va rez maxsus yasalgan mizrob orqali, pitsikato esa o'ng qo'lining bosh barmog'i yostiqchasi bilan ijro etiladi.

Eng past sado beruvchi cholg'u *dutor kontrabasdir*. Bu oilada *dutor bas* va *kontrabasning* to'rttadan tori bo'lib, ular o'zaro kvarta oralig'ida sozlanadi.

В группу струнно-щипковых инструментов входит семейство *дударов*, состоящее из *дутара примы, секунды, альты, басы* и *контрабасы*. Оно предназначено для укомплектования оркестра узбекских народных инструментов.

Самый высокий регистр данного семейства занимает *дудар прима*. Он широко применяется в учебном процессе как сольный, а также ансамблевый и оркестровый инструмент.

Дудар секунда по звуковому объему охватывает средний регистр. В настоящее время он применяется только в дутарном оркестре.

Вновь созданный *альтовый дутар* является сольным и оркестровым инструментом.

Все вышеназванные *дутары* имеют по две струны и настраиваются в кварту.

По звуковому объему *дудар бас* заполняет низкий регистр. Звук воспроизводится с помощью басового медиатора приемами: tremolo, staccato, а также pizzicato.

Самый низкий регистр в семействе дударов занимает *дудар контрабасовый*. *Дутары басовые* и *контрабасовые* имеют по четыре струны и настраиваются между собой по квартам.

The group of string – pinch instruments includes the family of *dutars* consisting of *prima dutar, second dutar, alto dutar, bass dutar* and *contrabass dutar*. Typical *dutar* was improved based on the traditional *dutar*. Then its family was created in order to complement the orchestra of Uzbek national instruments.

The highest register within the family of *dutars* belongs to the *prima dutar*. *Prima dutar* is widely used in the training process as a solo as well as an ensemble and orchestral instrument.

Second dutar occupies the medium register by its sound volume. At present it is used only in the *dutar* orchestra.

Alto dutar also is a newly created instrument that occupies the medium register by its sound volume. It is a solo, ensemble and orchestral instrument.

All of the above mentioned *dutars* have two strings and are tuned to the fourth.

By sound volume the *bass dutar* occupies the lower register. The sound is reproduced by means of a bass mediator using the following methods: tremolo, staccato as well as pizzicato by pinching by the pads of the big finger of the right hand.

The lowest register in the family of *dutars* is occupied by the *contrabass dutar*. Unlike other representatives of the family, the *bass* and *contrabass dutars* have four strings each and are noted in the bass clef, and are tuned by fourths among each other.

Dutor (an'anaviy)

Дугар (традиционный)

Dutar (traditional)



Dutor o'zbek xalqining eng sevimli torli-chertma cholg'ularidan biri hisoblanadi. U katta noksimon shakldagi qovurg'ali kosa, yog'och deka va uzun ichak pardalar bog'langan dastadan iborat. Cholg'uning kosasi va qopqog'i tutdan, dastasi o'rikdan, bo'g'zi (kosa bilan dastani birlashtiruvchi qismi) esa yong'oq daraxtidan yasaladi.

Qadimda *dutorlar* ham boshqa yog'ochdan yasaladigan cholg'ular singari o'yuma ravishda yasalgan. Buxoro, Xiva va Qoraqalpog'istonda ikki qovurg'ali, Samarqandda to'rt qovurg'ali, Toshkent, Qo'qon va boshqa shaharlarda o'n-o'n ikki qovurg'ali *dutorlarni* uchratish mumkin. Qovurg'a choklari esa ingichka suyak yoki yog'och piltalar (chiziqlar) bilan berkitilgan.

Mazkur cholg'u 1948-yili usta U.Zufarov tomonidan yasalgan. Uning kosasi 10 dona qovurg'adan iborat bo'lib, choklari suyak piltalar bilan berkitilgan. Dastasi va bosh qismi sadaf va suyakdan ishlangan naqshlar bilan bezatilgan. Bo'g'zi o'yuma ravishda ishlangan bo'lib, unga yog'och o'yumakorlik san'ati orqali gul va bulbul tasviri tushirilgan. Qopqog'ida 14 dona sadolantiruvchi o'yiqlar mavjud. *Dutor* og'irligi 850 gr, uzunligi 1200 mm, kosa kengligi 210 mm.

Дутар является популярным инструментом в Узбекистане. Он состоит из клепчатого корпуса грушевидной формы с деревянной декой и длинного грифа с надвязными ладками. Корпус и дека инструмента изготавливаются из тутовника, гриф из урюка, а богуз (верхняя часть корпуса) из ореха.

В прошлом *дутары* изготавливались способами долбления, как и все деревянные инструменты. В Бухаре, Хиве, Каракалпакстане встречаются корпуса дутаров, склеенные из двух пластин, в Самарканде из четырех, в Ташкенте, Коканде и некоторых других городах – из десяти – двенадцати. Места швов обычно закрываются тонкими костяными или деревянными полосками.

Данный инструмент изготовлен мастером У.Зуфаровым в 1948 году. Корпус состоит из 10 клепок, окантованных костью. Гриф и головка инкрустированы перламутром и костью. Богуз долбленный оформлен резьбой по дереву (цветами и соловьем). На деке находится 14 резонаторных отверстий. Вес дутара 850 гр, длина 1200 мм, ширина 210 мм.

Dutar is popular instrument in Uzbekistan. It belongs to the string – pinch group. *Dutar* consists of riveted pear-shaped body with wooden deck and long neck with attachable frets. The instrument's body and deck is made of mulberry, neck is made of apricot and the bogus (upper part of body) is made of walnut.

In the past *dutar*s were manufactured by means of battering as were all wooden instruments. In Bukhara, Khiva, Karakalpakstan one can see *dutar* bodies sewn of two plates, and in Samarkand – those sewn of four plates; in Tashkent, Kokand and some other cities – those sewn of ten – twelve plates. Place of stitches are usually closed by thin bone or wooden straps, and sometimes, by celluloid.

The instrument was made by master U.Zufarov in 1948. The body consists of 10 staves backlined by bone. Neck and head are encrusted by nacre and bone. Bogus is battered and decorated by woodcarving (flowers and nightingale). There are 14 tuning apertures on the deck. Weight is 850g, length is 1200 mm and width is 210 mm.

Dutor tenor
(zamonaviy)

Дутар теноровый
(современный)

Dutar tenor
(modern)



Cholg'uni zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirish uchun *an'anaviy dutor* asosida *dutor tenor* yasalgan. Buning natijasida *dutorning* shakli o'zgarmadi, lekin bog'langan pardalar o'rniga mustahkamlangan (yog'och, ebonit) pardalar o'rnatildi. Ipak torlar kapron torlar bilan, yog'och quloqlar mexanik quloqlar bilan almashtirildi.

Shuningdek *dutor* xromatik tovushqatorga ega bo'ldi. Bu esa o'z navbatida cholg'uda nafaqat o'zbek xalq kuylari, balki O'zbekiston kompozitorlarining maxsus asarlari hamda jahon mumtoz musiqalarini ijro etishga imkoniyat yaratdi.

Dutor boshqa cholg'ulardan zarbga boyligi bilan ajralib turadi. Cholg'uda ijro etish uchun o'ng qo'l panjalari hamda ko'rsatgich va bosh barmoqlar ishtirok etadi. U yakkanavoz hamda jo'mavoz sifatida ansambl va orkestrlarda qo'llaniladi.

Namoyish etilayotgan *dutor* 1976-yili usta X.Muhitdinov tomonidan yasalgan.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

На основе *традиционного дутара* был создан *теноровый* (называемый так же типовой) *дутар*, при этом форма его оставалась неизменной. В современном дутаре вместо надвязных ладков установлены закрепленные (из дерева или эбонита) ладки, струны жильные (капроновые), колки механические.

Звукоряд инструмента хроматизирован, что даст возможность исполнять не только узбекские народные мелодии, но и произведения композиторов разных стран.

Дутар является одним из богатейших инструментов в отношении штриховой техники. Играют на нем ударами кисти или ударами указательного и большого пальца правой руки. На *дутаре* имеются два способа исполнения tremolo, а так же два вида pizzicato: одинарное и двойное.

Данный экспонат изготовлен мастером X.Мухитдиновым в 1976 году.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

Tenor (so called typical) *dutar* was created based on the *traditional dutar*. As a result of improvement its shape remained unchanged. Instead of attachable frets the fixed ones (made of ebonite or wood) were installed. Strings became vein (capron). Wooden pins were replaced by mechanical ones.

The sound line became chromatic, and, as a result, it became possible to perform not only the Uzbek national melodies, but also works by composers of various countries.

Dutar is one of the richest instruments in terms of stroking techniques. It is played by strokes by hands or strokes by index and big fingers of the right hand simultaneously on both strings. There are two ways of performing tremolo on *dutar*, and there are two ways of pizzicato: single and double.

Dutar was made by master Kh. Muhitdinov in 1976 year.

Designers: A.Petrosyans and S.Didenko.

**TORLI-KAMONLI
CHOLG'ULAR OILASI**

**СЕМЕЙСТВО СТРУННО-
СМЫЧКОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ**

**FAMILY OF STRINGED
BOW INSTRUMENTS**



Zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan *g'ijjak* va *qo'biz* asosida *g'ijjak prima, alt, bas* va *kontrabaslardan* tashkil topgan *g'ijjaklar* oilasi hamda *qo'biz prima, alt, bas* va *kontrabaslardan* tashkil topgan *qo'bizlar* oilasi yaratildi. Bu cholg'ular oilasini yaratish jarayonida usta-konstruktorlar simfonik orkestrning kamonli cholg'ularini yaratishdagi ish tajribasiga tayanganlar.

Shuning uchun ham simfonik orkestrining kamonli cholg'ular guruhi va o'zbek xalq cholg'ulari orkestrining kamonli cholg'ulari guruhining tarkibi bir-biriga o'xshaydi. Ularning sozi, menzurasi, diapazoni, zarblari va ijro uslubi hamda ovoz chiqarish uchun qo'llaniladigan kamoni ham bir xil.

Kamonni ushlab holati va o'ng qo'l harakati ham simfonik orkestrning kamonli cholg'ular oilasi bilan birdek.

Bu cholg'ular guruhining zarblari juda xilma-xil bo'lganligi hamda ijro imkoniyatining kengligi tufayli ular orkestr tarkibida asosiy vazifalardan birini bajaradilar.

Hozirgi kunda o'quv jarayonida *g'ijjak prima* va *alt* hamda *qo'biz bas* va *kontrabaslar* qo'llaniladi.

На основе *современного гиджака* было создано семейство, состоящее из *гиджака примы, альты, баса* и *контрабаса*, а также и семейство *кобыза*, состоящее из *кобыза примы, альты, баса* и *контрабаса*. При создании этих семейств мастера-конструкторы опирались на опыт формирования смычковой группы симфонического оркестра.

Поэтому много общего между смычковыми группами оркестра народных инструментов и симфонического оркестра, в частности, настройка, мензура, диапазон, штрихи, приёмы исполнения.

Техника движения правой руки и держание смычка тоже аналогичны со смычковой группой симфонического оркестра.

Штриховые возможности смычковых инструментов очень разнообразны и потому выполняют ведущую роль в оркестре.

В настоящее время в учебном процессе используются *гиджаки примы, альты, кобызы басовые* и *контрабасовые*.

On the basis of advanced *gidjaks* and *kobiz* were created their families consisting of *gidjak prima, alto, bass and contrabass*, as well *kobiz prima, alto, bass* and *contrabass*. During this process master-designers relied on the experience of creating and forming the bow group of a symphonic orchestra.

Therefore, there is much in common between the bow group of a symphonic orchestra and that of an orchestra of national instruments, in particular, tuning, mensura, range, strokes, performance techniques as well as a bow with which a sound is reproduced.

Way of moving of the right hand and holding the bow is also similar to those group the bow group of a symphonic orchestra.

Stroking technique of bow instruments is very diverse and therefore, they perform the leading role in any orchestra.

At present *gidjak prima* and *alto gidjak; kobiz bass* and *contrabass* are used in the educational process.

G'ijjak
(an'anaviy)

Гиджак
(традиционный)

Gidjak
(traditional)



Zamonaviy g'ijakning tashqi ko'rinishi an'anaviy turi bilan bir xil. Undan farqli ravishda dastaning yuqori qismi ingichka, pastki qismi yo'g'onroq, yuza qismi esa yassi qilib ishlangan. Shu bilan birga kamoni ham skripka kamoni bilan almashtirilgan. *Zamonaviy g'ijaklar* kosasi yog'ochdan qovurg'ali va o'yma tarzda yasaladi. Amaliyotda asosan to'rt (metall) torli o'yma *g'ijaklar* ko'proq qo'llaniladi.

G'ijakda ijro etish uchun chap qo'lining ko'rsatgich – 1, o'rta – 2, nomsiz – 3, jimjaloq – 4 barmoqlari ishlatiladi. Ochiq torlar 0 raqami bilan belgilanadi.

G'ijakning zarblari va ijrochilik imkoniyatlari rang-barangligi tufayli u yakkanaovoz, o'zbek xalq cholg'ulari ansambli va orkestrlari tarkibida asosiy vazifani bajaruvchi jo'rnavoz sifatida qo'llaniladi. U torli-kamonli cholg'ular ichida ijro imkoniyatlari (texnika) ning boyligi bilan ajralib turadi.

Ekspонат sifatida namoyish etilayotgan cholg'u 1995-yili usta S.Qodirov tomonidan yasalgan.

Konstruktorlar: A.Petrosyans va S.Didenko.

Современный гиджак имеет такую же форму, как и традиционный. В отличие от традиционного вида верхняя часть грифа тоньше, нижняя толще, а лицевая сторона плоская. Смычок заменен скрипичным. Корпус современных *гиджаков* деревянный, изготавливается способом долбления и из клепок. На практике пользуются в основном долбленный вариант. Он имеет четыре струны (металлические).

На *гиджаке* играют четырьмя пальцами левой руки: указательный – 1, средний – 2, безымянный – 3, мизинец – 4. открытая струна берущаяся без помощи пальца, обозначается – 0.

Гиджак является одним из самых подвижных инструментов среди смычковой группы, в основном исполняет мелодическую функцию и играет ведущую роль в ансамбле и оркестре узбекских народных инструментов.

Штриховая техника *гиджака* очень разнообразна, инструмент богат выразительными ресурсами.

Экспонируемый инструмент изготовлен мастером С.Кадыровым в 1995 году.

Конструкторы: А.Петросянц и С.Диденко.

Modern gidjak has the same form as the traditional one. As a result of improvement upper part of the neck became thinner, and bottom part became thicker, and the face was made flat. At the same time the bow was replaced by the violin-bow. Body of modern *gidjaks* is wooden; they are made by means of hollowing and of staves. In practice the hollowed version is used. It has four strings (metallic).

Gidjak is played by four fingers of the left hand: the index finger is designated by number 1, middle finger by 2, ring-finger by – 3, and the little finger by 4. The open string taken without the help of a finger is designated by 0.

Gidjak's expressive resources are very rich and diverse.

Gidjak is one of the most mobile instruments among stringed group, basically performs the melodic part and plays the leading part in ensemble and orchestra of Uzbek national instruments. Playing stroke (technique of playing) on *gidjak* is various.

This instrument was made by master S.Qodirov in 1995 year.

Designers: A.Petrosyans and S.Didenko.

Sato

Caro

Sato



G'ijjak O'zbekiston, Tojikiston, Turkmaniston, Ozarbayjon va boshqa sharq mamlakatlarida keng tarqalgan torli kamonli cholg'ular oilasiga kiradi. U dumaloq (sharsimon) shakldagi yog'och kosa, yuqori qismi yo'g'on va pastki qismi ingichkalashib borgan kalta yumaloq dasta hamda bosh qismidan iborat. Uchta po'lat tori bor. Dastasi o'rikdan, kosasi o'yma ravishda tutdan yasalgan bo'lib mol terisi bilan qoplangan, quloqlari (3) yog'och (o'rik) dan. Torlar uchun xarak ham yog'och (o'rik)dan tayyorlangan. *G'ijjak* kosasi tagidan uzun metall shtift chiqarilgan bo'lib u cholg'uni yerga tirab qo'yish uchun qo'llaniladi.

Avvallari *g'ijjaklar* ikki va uch torli bo'lib, kosalari qovoq va kakos yong'og'idan yasalgan, keyinchalik esa to'rt torli turlari ham paydo bo'ldi.

G'ijjaklarda asosan quloqlari va bosh qismi bezatilgan. Shuning uchun dumaloq, to'lqinsimon va boshqa xilma-xil shakldagi quloqlarni uchratishimiz mumkin.

Mazkur cholg'u muzeyga eksponat sifatida qabul qilingan. Kosasi kakos yong'og'idan tayyorlangan. Og'irligi 700 gr, uzunligi 560 mm, kosasining eni 55 mm.

Гиджак является струнно-смычковым инструментом, широко распространенным в Узбекистане, Таджикистане, Туркменистане, в Азербайджане и в других странах Востока. Он состоит из круглого (шарообразного) деревянного корпуса, короткого округлого грифа и колковой головки. Имеет три струны (стальные). Гриф изготовлен из урюка, корпус долбленный из тутовника, натянут мембраной из бычьей кожи, колки (3) деревянные из урюка. Подставка для струн деревянная из урюка. Под корпусом имеется длинный железный штифт для закрепления инструмента на полу.

Первоначально *гиджаки* были двух и трехструнные, корпуса изготавливались из тыквы и кокосового ореха, а затем появились и четырехструнные разновидности.

У *гиджаков* в основном оформлялись колки и колковая головка. Встречаются колки разных форм-круглые, фестончатые и другие.

Он приобретен как экспонат для музея. Корпус изготовлен из кокосового ореха. Вес 700гр, длина 560 мм, ширина корпуса 55 мм.

Gidjak is a stringed-bow instrument that is widespread in Uzbekistan, Tajikistan, Turkmenia, Azerbaijan and other countries of the East. It consists of the round (spherical) wooden body, short rounded neck and splitting head. It has three steel strings. Neck is made of apricot, body is hollowed from mulberry and upholstered by a membrane of oxhide, and pins (3) are made of apricot. Support for strings is made of apricot. There is a long iron pin under the body for fixing the instrument on the floor.

Originally *gidjaks* were two and three stringed, and bodies were made of pumpkin and coconut, and then four-string variations appeared.

Gidjak's pins and splitting head were mostly decorated. There are pins of various forms – round, festoon-shaped and others.

This instrument was received as an exhibit for the museum.

The body of this instrument is made of coconut.

Weight is 700 g, length is 560 mm, width of body is 55 mm.

G'ijak
(zamonaviy)

Гиджак
(современный)

Gidjak
(modern)



Sato tanbursimon cholg'ular oilasiga kiradi. Uning to'rtta asosiy (metall-latun) va to'rtta aks sado beruvchi, dastaning yon tomonidagi quloqlarga taqilgan yordamchi torlari bor. Qopqog'ining o'rtasida bir dona naqshinkor, chetlarida ikki dona «tomchi» ko'rinishidagi rezonatorlar mavjud.

Cholg'uda asosan tovush kamon orqali hosil qilinadi, ba'zi paytlarda esa noxun bilan ham chalinadi.

Satoning pardalari (14)baland, torlari esa bo'sh taqilganligi sababli unda glissando va vibrato kabi melizm (bezak)lami ijro etish qulay. Shuningdek legato, portamento, detache, stakkato kabi zarblar qo'llaniladi.

Satoda ham tanbur singari asosan milliy musiqamiz va maqomlarimiz ijro etiladi, shuning uchun ham u o'zbek xalqining qadimiy ijrochilik an'analarining davomchisi hisoblanadi.

Ushbu cholg'u 1943-yili usta U.Zufarov tomonidan yasalgan. Og'irligi 1000gr, uzunligi 1350mm, kosa chuqurligi 160 mm.

Sato является родственным инструментом танбура. Он имеет четыре основных (металлические – латунные) и четыре резонирующих струн, расположенных вдоль грифа. В центре деки имеется ажурное резное резонаторное отверстие, по бокам два резных отверстия в форме «капли».

Звук воспроизводится с помощью смычка, иногда в практике встречается игра и нахуном.

Из-за высоких надвязных ладков (14) и слабого натяжения струн на нем легко воспроизводятся своеобразные мелизматические украшения, glissando и vibrato, применяются также такие штрихи как: legato, portamento, detache, staccato и другие.

На *sato*, как и на танбуре, исполняются в основном традиционная узбекская музыка и макамы, поэтому он является носителем древней исполнительской культуры узбекского народа.

Инструмент изготовлен мастером У.Зуфаровым в 1943 году. Вес 1000 гр, длина 1350 мм, глубина 160 мм.

Sato is the tambur's generic instrument. Its appearance reminds the tanbur, but the body is slightly bigger. The sound is produced by the bow, and sometimes it is played by nahun as well. At present sato is played by violin - bow. It has four main (metal-brass) and four tuning strings that are located along the neck.

Four additional frets are located on the deck. There is open – work carved tuning aperture in the middle of the deck, and there are two carved «drop» – shaped apertures on the sides.

Due to high attachable frets (14) and weak a tension of strings the specific melismatic decorations such as glissando and vibrato can be easily produced on it.

Sato and tanbur are used to perform mostly traditional Uzbek music and makoms, therefore it is the carrier of ancient performing arts of the Uzbek nation. Such strokes as legato, portamento, detache, staccato and others can be performed on it.

The instrument was made by master U.Zufarov in 1943. Weight is 1000 g, length is 1350 mm, and depth is 160 mm.

ZARBLI
CHOLG'ULAR



УДАРНЫЕ
ИНСТРУМЕНТЫ



PERCUSSION
INSTRUMENTS



Zarbli cholg'ular guruhiga *doira*, *nog'ora*, *safoil*, *qayroq*, *zang*, *qoshiq* va *quticha* (vud blok) kiradi. Bu cholg'u laming ovozlari muayyan balandlikka ega emas, lekin cho'zimi va usuli nota belgilari orqali ko'rsatiladi. Ushbu cholg'ular to'y marosimlari va xalq sayllarining faol ishtirokchilari hisoblanadilar. Zarbli cholg'ularning ichida *doira* va *nog'ora* nafaqat jo'rnavoz, balki yakkanavoz sifatida ham qo'llaniladi.

Zarbli cholg'ularda asosan ochiq havoda ijro etiladi, shuningdek ular o'zbek xalq cholg'ulari orkestri va ansambllarida ham qo'llaniladi. Shu bilan birga ular orkestrlarning dinamik imkoniyatlarini ma'lum darajada kengaytiradi hamda ovoz tarovatini xilma-xil usullar bilan boyitadi. Biron-bir ansambl yoki orkestr asosiy vazifani bajaruvchi zarbli cholg'ular ishtirokisiz faoliyat ko'rsata olmaydi.

В ударную группу входят: *дойра*, *нагора*, *сафоиль*, *кайрак*, *занг*, *кошик* (ложки) и *кутича* (вуд блок). Звуки всех этих инструментов не имеют определенной высоты, но длительность, ритмический рисунок фиксируются. Данные инструменты являются активными участниками праздничных торжеств и свадебных церемоний. Из инструментов ударной группы *дойра* и *нагора* являются не только аккомпанирующими, но и сольными.

На ударных инструментах играют в основном на открытом воздухе, они используются также в ансамблях и оркестрах узбекских народных инструментов. В целом они значительно расширяют динамические возможности оркестра и обогащают его звучание разнообразными ритмами и тембрами. Ни один ансамбль и оркестр не может существовать в основном без ударной группы, которой отводится главная роль.

Group of percussion instruments includes *doira*, *nagora*, *safoil*, *kairak*, *zang*, *koshik* (spoons) and *kuticha* (Wood block). Sounds of all these instruments are without certain height, but the duration and rhythmic figures are written using musical notes. They are active participants of celebrations and wedding ceremonies. Among percussion instruments *doira* and *nogora* are not only accompanying, but they are solo instruments too.

Percussion instruments are basically played outdoors, and they are also used in ensembles and orchestras of Uzbek national instruments. In general, they considerably expand the dynamic abilities of an orchestra and enrich its sounding by various rhythms and timbres. No ensemble and orchestra can exist basically without percussion group that play the leading part.



Doira eng ko'p tarqalgan o'zbek xalq cholg'ularidan biri hisoblanadi. Uning tovushi muayyan balandlikka ega emas. *Doiraning* gardishi tut, yong'oq, o'rik, uzum zangi va buk daraxtidan egma va yig'ma ravishda yasaladi. Uning bir tomoni mol terisi bilan qoplanadi. Gardishining ichkari tomoniga ellik to'qqiz dona metall xalqachalar o'rnatilgan bo'lib, ular ijro paytida shovqin tovushlar chiqaradi. Cholg'uning diametri 380-400 mm.ga teng.

Cholg'u zarblar hamda dinamika jihatdan boy imkoniyatlarga ega. *Doirada* ijro etish uchun o'ng va chap qo'llarning hamma barmoqlari ishlatiladi. *Doirachining* mahorati uning chiroyli ovoz tarovati va dinamikadan unumli foydalanishi bilan belgilanadi. *Doira* musiqasining birinchi darajali xususiyati ham shundan iboratdir.

Asarlar *doira* uchun maxsus ikki qatorli nota yo'lida o'ng qo'l uchun alohida va chap qo'l uchun alohida yoziladi hamda akkolada chizig'i bilan birlashtiriladi.

Ushbu eksponat ustasi A.Abdu-g'ofurov, cholg'u 1970-yili yasalgan. Og'irligi 1100 gr, gardishining balandligi 55 mm, eni 20 mm.

Дойра – один из самых широко распространенных узбекских народных инструментов, издающих звуки без определенной высоты. Обечайка *дойры* изготавливается из дерева (бука, тутовника, урюка, орешины), обтянута с одной стороны бычьей кожей. С внутренней стороны к обручу прикреплены бряцающие металлические кольца (59 штук). Обруч в пяти местах имеет накладки из латуни. Диаметр корпуса 380-400 мм.

Инструмент имеет богатые ритмические и динамические возможности. На нем играют ударами обеих рук и всех пальцев. Красивые тембровые и динамические звуко-эффекты демонстрируют мастерство исполнителя на *дойре*. В этом и заключается первостепенная особенность дойровой музыки.

Партия *дойры* пишется на двухлинейном нотном стане для правой и двухлинейном – для левой руки. Оба двухлинейных нотных стана объединяются акколадой.

Мастер данного экспоната А.Аб-дугафуров, инструмент изготовлен в 1970 году. Вес 1100 гр, высота обруча 55 мм, ширина 20 мм.

Doira one of most widespread the Uzbek national instruments that issue sounds without certain height. *Doira* has rich rhythmic and dynamic capacities. It is played by strikes by both hands and all fingers. Beautiful timbre and dynamic sound effects emphasize the growth the performer's skills Main feature of doira music is reflected by this fact. Instrument's diameter is 380-400 mm.

In order to denote the instrument's timbre and dynamic capacities generated by various methods, the usual musical notes, that reflect the value of their duration are used.

Doira's part is written on a dual line staff for the right and left hand. Both dual - line staves are united by an accolade.

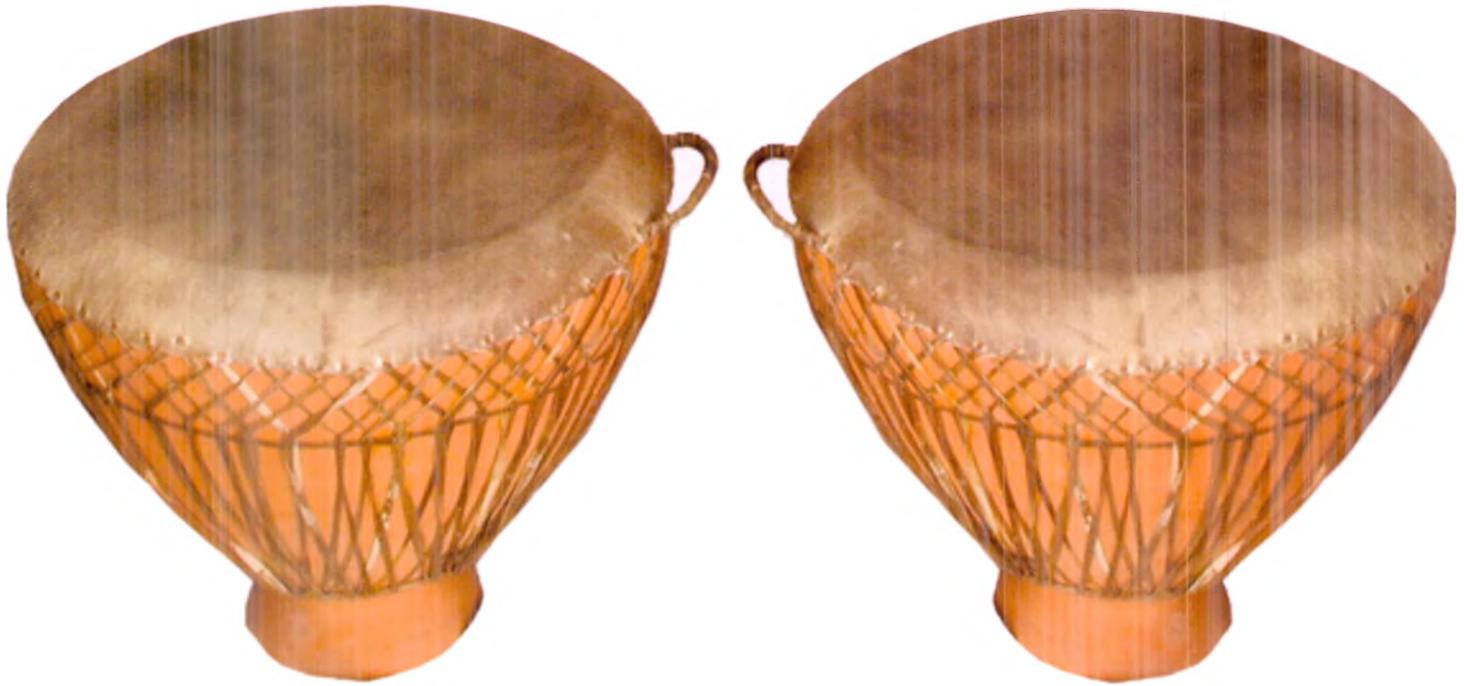
Doira's body is made of wood (beech, mulberry, apricot, walnut) and is upholstered by oxhide. From the inside jingling metallic rings (59 pieces) are attached to the hoop. The hoop has brass brackets in five places.

The instrument was made by master A.Abdu-g'afurov in 1970 year. Weight is 1100 g, height of a hoop is 55 mm, width 20 mm.

Nog'ora

Haropa

Nagora



Zarbli cholg'ulardan biri *nog'oradir* Ular ikki dona bo'lib, asosan sopoldan yasaladi (ba'zi hollarda metall yoki yog'ochdan yasalgan *nog'oralarni* ham uchratish mumkin). Ularning og'zi mol terisi bilan qoplanadi va teri tarang tortilib turishi uchun uning chetlari ichakdan to'qilgan to'r bilan mahkamlab qo'yiladi.

Ba'zi bir cholg'ular korpusi ostida yog'ochdan yasalgan gardishi (tagligi) bo'ladi.

Nog'oralar katta va kichik hajmda bo'lib, ulardan kattalari qadimda harbiy maqsadlarda, kichiklari esa ayni paytda ham to'y marosimlari va xalq sayllarida qo'llaniladi (*karnay, surnay va doira* bilan birgalikda).

Hozirgi kunda *nog'oralar* tagligi (podstavka) bilan birga bir xil xom ashyodan tayyorlanmoqda. Cholg'u ma'lum bir tovushga sozlanmaydi, lekin terisi qizdirilganidan keyin uning ovozi balandlashadi.

Nog'oralar bir-biriga nisbatan kvarta oralig'ida jaranglaydi. Tovush maxsus tayoqchalarni teriga urish natijasida hosil bo'ladi. Cholg'u o'ziga xos ovoz tarovati bilan boshqa cholg'ulardan ajralib turadi. Ular uchun bir chiziqli nota yo'li ishlatiladi, notalar chiziq ostiga va chiziq ustiga yoziladi. Chiziq ostidagi notalar past tovushli *nog'oraga*, chiziq ustidagisi baland tovushli *nog'oraga* taalluqlidir.

Nog'oralar yakkanavoz hamda jo'mnavoz sifatida turli xildagi ansambllar va orkestrlarda qo'llaniladi.

Nog'ora diametri 310 mm.

Ushbu cholg'u muzeyga eksponat sifatida qabul qilingan.

Нагора является ударным инструментом и изготавливается в основном из глины парным образом (Изредка встречаются *нагора* с металлическими и деревянными корпусами). Верхняя часть *нагора* обтянута телячьей кожей и плотно прикрепляется к корпусу, плетенному в форме решетки из перепонки, обтягивающей всю его поверхность.

В некоторых инструментах в нижней части корпуса бывает деревянный обруч – подставка.

В настоящее время *нагора* изготавливается совместно с подставкой из того же материала. Инструмент не имеет определенной настройки, но при нагревании кожи его звук повышается.

Нагора звучит примерно в квартовом соотношении. Звук извлекается с помощью деревянных палочек. Инструмент отличается своеобразным звонким тембром. Партия *нагора* пишется на однолинейном нотном стане обычными нотными знаками с определенной длительностью. Ноты под линейкой пишутся для корпуса с низкой настройкой, а над линейкой для высокой.

Нагора является как сольным, так и аккомпанирующим инструментом в различных ансамблях и оркестрах.

Диаметр *нагора* 310 мм.

Данный инструмент приобретен в качестве экспоната музея.

Nagora small (big) is a percussion instrument that represents two earthenware pots of various sizes; sometimes one can meet *nagora* with metal and wooden pots. Upper parts of the pots are upholstered by calfskin and are strongly fixed to the woven body in form of a net made of membranes that cover its whole surface. In some instruments there is a wooden hoop – support in the bottom part of the body.

At present *nagoras* are made together with a support of the same material. *Nagora* has no certain tuning, but as a result of heating of leather its sound raises.

Pots sound approximately in quarter ratio. The sound is extracted with the help of wooden sticks. *Nagora* differs with its original timbre. In order to record the *nagora*'s part, one stave where notes are written and above the stave using regular signs with certain duration is needed.

The percussion instruments are used as a solo instrument and an accompanying instrument for ensemble and orchestra.

Width of *nagora*'s 310 mm.

This instrument was received as an exhibit for the museum.

Safoil

Саfoil

Safoil



Safoil zarbli-shovqinli cholg'ular orasida alohida ahamiyat kasb etadi. Bu jarangdor cholg'uning tuzilishi juda ham oddiy. U ikkita uzun yumaloq yog'ochdan iborat. Yog'ochning uchi bir-biriga ikki dona o'ralgan metall halqalar bilan birlashtirilgan. Halqalarga yana o'n oltitadan mayda halqachalar joylashtirilgan.

Bu cholg'uda tovush uch xil usulda: kichik metall halqachalarni qimirlatganda; cholg'uni o'ng yelkaga urish natijasida, shuningdek uni tez harakat bilan oldinga qarab silkitganda, ya'ni katta o'ralgan halqalarning yog'och tayoqlarga urilishi natijasida hosil bo'ladi.

Safoil partiyasi oddiy nota belgilari bilan bir chiziqda yoziladi. U asosan raqslarga jo'mavozlik qiladi, shuningdek turli xildagi ansambllar va orkestrlar tarkibida ham qo'llaniladi.

Namoyish etilayotgan *safoil* 1997-yili usta O.Melixo'jayev tomonidan yasalgan.

Одним из оригинальных инструментов ударной группы является *сафоль*, род погремушки. Звонящий инструмент *сафоль* очень прост по своей конструкции. Он состоит из двух деревянных палочек, в верхней части которых прикреплены два плетеных больших металлических кольца. На каждое из этих колец нанизано по шестнадцать маленьких металлических колечек.

Звук на данном инструменте производится тремя путями: от сотрясения маленьких металлических колечек; от удара его по правому плечу, а также и от быстрого движения его рывком вперед.

Партия *сафоля* пишется на одной линейке обычными нотными знаками. Он в основном сопровождает танец, а также является аккомпанирующим инструментом в различных ансамблях и оркестрах.

Данный экспонат изготовлен в 1997 году мастером О.Мелиходжаевым.

The musical instrument *safoil* is one of the original percussion group's instrument and it belongs to sort of rattle. By construction, the ringing instrument *safoil* is very simple. It consists of two wooden sticks and two wattled large metallic rings, which are attached on its upper part. Sixteen small metallic ringlets are threaded on each of these large rings.

There are the following three ways of sound reproducing by this instrument:

The first is a shaking with metallic ringlets, the second is a beating on the right shoulder and the third is its fast dashed movement, i.e. a beating of the wattled large metallic rings to the wooden sticks.

The above mentioned musical instrument was invented in metallic century.

Single line with general note signs are used for the *safoil* part. In general, the *safoil* is accompanied with dance, and it is also an accompanying instrument incoming in the Uzbek National instruments ensemble and orchestra.

The given «*safoil*» was made by master O.Melikhojayev in 1997.

Qayroq

Кайрак

Kairak



Qayroq to'rt dona silliqlangan uzunchoq shakldagi toshlardan iborat. U ham zarbli cholg'ular guruhiga kiradi va asosan usul berish uchun qo'llaniladi. *Qayroqlarga* maxsus ishlov berilmaydi, chunki ijro uchun to'g'ri keladigan yassi toshlar tayyor ko'rinishlarda asosan daryo qirg'oqlaridan qidirib topiladi. Xorazmda *qayroqlarning* o'zgacha turi mavjud bo'lib, ular ikki dona tosh va ikki dona temirdan iborat.

Ijrochi har bir qo'lga ikki donadan *qayroq* toshlarni olib, ularni barmoqlari bilan kaftida siqib turib, bir toshni ikkinchisiga urishi natijasida quruq va shiqildoq ovoz hosil bo'ladi.

Cholg'u asosan raqs kuylarida raqqos yoki raqqosalar tomonidan usulni bo'rttirib ko'rsatish uchun ishlatiladi. Shuningdek u turli xildagi o'zbek xalq cholg'ulari ansambllarida qo'llanilib, asaming ayniqsa avjida yakkanavoz sifatida alohida namoyon etiladi. Xalq cholg'ulari orkestrlarida esa u epizodik holatlarda jo'rnavozlik vazifasini bajaradi. Qo'llaniladigan zarblar: tremolo, staccato.

Qayroqning uzunligi 130-150 mm, eni 50-60 mm, qalinligi 5-7 mm (toshlarning cheti ingichkaroq, o'rtasi esa qalinroq) bo'ladi.

Кайрак состоит из четырёх отшлифованных каменных плиток продолговатой формы. Он входит в ударную группу и предназначен для исполнения ритмических фигур. *Кайрак* не подвергается специальной обработке, так как каменные плитки в готовом виде находят в основном на берегах рек. В Хорезме встречается *кайрак* несколько иной формы, состоящий из двух каменных и двух железных плиток.

Исполнитель держит в каждой руке по одной паре плиток, прижимая их на ладони пальцами, ударяет одной плиткой в другую и в результате воспроизводятся сухие и шелкающие звуки.

Инструмент используется в основном в танцевальных пьесах для получения более колоритного эффекта. Он входит также в состав различных ансамблей и в наиболее кульминационных моментах выделяется как солирующий инструмент. В оркестрах узбекских народных инструментов *кайрак* используется в эпизодических случаях. Исполняемые штрихи: tremolo, staccato.

Кайрак бывает длиной 130-150 мм, шириной 50-60 мм, толщиной 5-7 мм (по краям тоньше, а посередине толще).

Kairak represents four ground stone bars of oblong shape, and it is similar to stone castanets. It also belongs to the percussion group and is intended for performing the rhythmic figures. *Kairak* is not subject to special processing since it is mainly found on the riverbanks. In Khorezm one can see the *kairak* of some at different shape, i. e. it consists of two stone and two iron bars.

Performer holds one pair of bars in each hand pressing them on a palm by fingers, strikes one bar on to another, and as a result, dry and clicking sounds are reproduced.

Kairak is used basically in dancing pieces and dancers (or women dancers) play them in order to generate a more colorful effect. It is also included in various ensembles and during the most culminating moments it stands out as a solo instrument. In orchestras of Uzbek national instruments the *kairak* is used in occasional cases.

Strokes performed: tremolo, staccato.

The instrument comes with the length of 130-150 mm, width of 50-60 mm, thickness of 5-7 mm (thinner on edges and thicker in the middle).



Qoshiq tut daraxtidan 160-180 mm. uzunlikda o'yib yasaladi va bir-biriga shoyi ip bilan bog'lab qo'yiladi.

Tovush cholg'uni silkitish yoki qo'l kaftiga urish orqali hosil qilinadi. *Qoshiqda* usullar alohida yoki *doira* jo'rligida ijro etiladi.

Bu cholg'u kastaneta sifatida barcha yer sharida yashovchi xalqlarda qo'llaniladi. Xuddi shu cholg'uning zamonaviylashtirilgan turi ispan kastanetasi hisoblanadi. Undan asosan raqqos va raqqosalar usulni yanada bo'rttirib ko'rsatish uchun foydalanadilar.

Hozirgi kunda *qoshiqlar* xalq cholg'ulari ansambli va orkestrlarida zamonaviy kompozitorlarning asarlarini ijro etish uchun qo'llaniladi.

Asosiy ijro etiladigan usullar: tremolo, stakkato.

Ushbu cholg'u usta F.Bortnik tomonidan 1974 yili yasalgan.

Кошук – деревянные ложки, вырезанные из тутового дерева, длиной примерно 160-180 мм. и связанные тесьмой в две пары. Звук воспроизводится с помощью встряхивания или же ударами инструмента в ладони. Исполняют на нём ритмы отдельно, а также в сочетании с *дойрой*.

Инструмент употребляется различными народами земного шара в качестве кастаньет, называемых также испанскими кастаньетами, которыми пользовались в основном танцоры и танцовщицы для подчёркивания ритма.

В настоящее время *кошук* применяется в оркестрах народных инструментов при исполнении сочинений современных композиторов.

Наиболее употребляемые штрихи: tremolo, staccato.

Данный инструмент изготовлен мастером Ф.Бортником в 1974 году.

Koshuks are wooden spoons carved of mulberry and have the length of approximately 160-180 mm and are connected by a band in two pairs. The sound is produced with the help of stirring or stroking the instrument in the palm. Rhythms are performed separately and in combination with *doira*.

They are used by various national of the globe as castanets, i.e. similar instrument of more improved form so called Spanish castanets. Mostly dancers would use them to emphasize the rhythm.

At present *koshuk* is also used in orchestras of national instruments during performance of modern composers works.

Such strokes as tremolo, staccato, etc. can be played on *koshuk*.

This instrument is made by master F.Bortnik in 1974 year.

**BOLALAR
MUSIQA CHOLG'ULARI
MAJMUASI**

**КОМПЛЕКТ
ДЕТСКИХ МУЗЫКАЛЬНЫХ
ИНСТРУМЕНТОВ**

**COMPLETE SET OF
MUSICAL INSTRUMENTS FOR
CHILDREN**



Mazkur majmua «O‘zbekistonda xizmat ko‘rsatgan madaniyat xodimi» A.X.Liviyev g‘oyasi bilan «Milliy cholg‘u» ilmiy-ishlab chiqarish tajriba laboratoriyasining malakali ustalari tomonidan sifatli texnologiya asosida maktabgacha yoshdagi bolalar muassasalari uchun ishlab chiqilgan.

U to‘qqizta musiqiy cholg‘ular: *qonun, qashqar rubobi, dutor, tanbur, soz, doira, safoil, quticha, nog‘ora* va g‘ilofdan iborat. Bu cholg‘ularda bolalar to‘rt va besh yoshdan boshlab nota orqali chalishni o‘rganadilar.

Ekspонат sifatida namoyish etilayotgan cholg‘ular (g‘ilofi bilan) usta O.Melixo‘jayev tomonidan 2000-yili yasalgan.

Данный комплект для детей дошкольного возраста изготовлен по идее заслуженного работника культуры Республики Узбекистан А.Х.Ливиева, опытными мастерами научно—производственной экспериментальной лаборатории «Milliy cholg‘u» по надежной и качественной технологии.

Он состоит из девяти музыкальных инструментов: *кануна, кашгарского рубаба, дутара, танбура, саза, дойры, сафоила, коробочки (вуд блок) и нагоры* с футляром. На инструментах могут играть дети с четырех- и пятилетнего возраста по нотам.

Экспонируемый комплект изготовлен мастером О.Мелиходжеевым в 2000 году.

This set was made according to the idea of A. Kh. Leviev, Honoured Cultural Worker of the Republic of Uzbekistan by the skilled masters of the Scientific and Production Experimental Laboratory «Milliy Cholg‘u» using the reliable and quality technology for children of preschool age.

It consists of nine musical instruments: *kanun, kashgar rubab, dutar, tanbur, saz, doira, safail, boxes (wood block)* and *nagora* with the case. Instruments included in this set are played by children of ages four and five according to the musical notes. This design is one of the latest experiments of this laboratory.

This instruments complete set was made by master O.Melikhodjayev in 2000 year.



MUSIQA CHOLG'ULARINI
YASOVCHI USTALAR



Saveliy Yemelyanovich Didenko
(1911-1988)

S.Didenko O'rta Osiyo respublikalari musiqiy cholg'ularini yasash bo'yicha birinchi ustarrestovratorlardan hisoblanadi. U 1944 yildan boshlab musiqa ustaxonasi mudiri lavozimida ishlagan. A.Petrosyans hamkorligida zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan barcha musiqiy sozlarning chizmalarini ishlab chiqqan.

Shuningdek u «Musiqqa ustasiga yordam» (1955) nomli kitobning muallifidir. Unda musiqiy cholg'ular uchun qo'llaniladigan yog'och turlari, ustalar ishlatadigan asbob-uskunalar hamda rubob, dutor, tanbur, g'ijjak va

МАСТЕРА ПО ИЗГОТОВЛЕНИЮ
МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ



Савелий Емельянович Диденко
(1911-1988)

С.Диденко является одним из первых мастеров – конструкторов народных музыкальных инструментов республик Средней Азии. С 1944 года заведующий музыкальной мастерской. Совместно с А.Петросянцем разработал чертежи всех музыкальных инструментов, приспособленных к современным требованиям исполнительства.

Он является автором книги «В помощь музыкальному мастеру» (М.,1955), где подробно описывается о различных видах древесины и приборах используемых мастерами, включая полную технологию изготовления рубаба, дутара,

MASTERS OF THE
MUSICAL INSTRUMENTS

Saveliy Emelyanovich Didenko
(1911 - 1988)

S.Didenko was one of the first masters - constructors of national musical instruments of the Republics of Central Asia. Since 1944 he was the manager of musical workshop. Together with A.Petrosyants he has worked out drawings of all musical instruments adapted for the modern requirements of performance.

He was the author of the book «Helping manual for musical masters» (M., 1955) where it is in detail described about various kinds of wood and devices used by masters, including full manufacturing

chang cholg'ularini yasash sirlari hamda ularning chizmalari yoritilgan. Ushbu kitob hozirgi kunga qadar o'z qiymatini yo'qotmagan va yosh bo'lajak ustalar uchun yagona uslubiy qo'llanma, sozgar ustalar uchun esa stol ustida turadigan kitob hisoblanadi.

Shu bilan birga S.Didenko Respublikada taniqli bo'lgan bir qator usta va usta-konstruktorlarni tayyorlab bergan.

танбура, гиджака и чанга. Данная книга не потеряла свою ценность и является на сегодняшний день единственным методическим пособием для молодых будущих мастеров, в том числе, и настольной книгой каждого мастера.

С.Диденко подготовил целую плеяду учеников, которые в последствии стали ведущими мастерами и мастерами-конструкторами республики.

techniques of Rubab, Dutar, Tanbur, Gidjak and Chang which has not lost the value and today it is the unique methodical manual for young future masters, at that time it's the reference book for each master.

He has prepared the whole galaxy of pupils which afterwards became leading masters and masters - constructors of Republic.



Usmon Zufarov
(1892- 1981)

O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan san'at arbobi. 1943 yildan 1949 yilga qadar San'atshunoslik ilmiy – tadqiqot instituti qoshidagi tajriba laboratoriyasida musiqa cholg'ulari yasovchi usta lavozimida ishlagan. Milliy musiqiy sozlarni takomillashtirishga



Усман Зуфаров
(1892-1981)

Заслуженный деятель искусств республики Узбекистан. С 1943 по 1949 годы работал в качестве музыкального мастера в экспериментальной лаборатории в Научно-исследовательском институте Искусствознания Узбекистана. Один из

Usman Zufarov
(1892-1981)

Usman Zufarov was the Honoured Art worker of the Republic of Uzbekistan. Since 1943 up to 1949 he worked as the musical master at the experimental laboratory in the Scientific Art Research Institute of

asos solganlardan biri hisoblanadi. Usta butun umri davomida cholg'ularning yangi turlarini o'ziga xos betakror bezak va nafis yog'och o'ymakorligi san'ati bilan hamohang ravishda yasash bilan shug'ullangan. Bu cholg'ular bugungi kunda U.Zufarov ijodiy faoliyatining mahsuli sifatida O'zbekiston davlat konservatoriyasi «Milliy cholg'u» muzeyida saqlanmoqda. Shuningdek usta bu sohada bir qator shogirdlarni ham yetishtirgan.

Usta U.Zufarovning ishlari milliy musiqiy sozlarimizning sifat darajasini oshirishga katta yordam berdi va hozirgi kunga qadar bu cholg'ular barcha sozgar ustalarga namuna (etalon) sifatida xizmat qilmoqda. Usmon Zufarovning noyob va betakror cholg'ularida nafaqat O'zbekistonda, balki xorijiy mamlakatlarda ham mutaxassislar va musiqa ixlosmandlari sevib ijro etmoqdalar. Uning dutorlari (hamda tanburlari) boshqa ustalarning ishlaridan bo'g'zida (dasta va kosani birlashtiruvchi qism) gul va bulbul siymosining yog'och o'ymakorlik san'ati orqali aks ettirilganligi bilan ajralib turadi. Bu esa faqatgina ustaga hos bo'lgan mualliflik belgisi hisoblanadi.

Hirojiddin Muhitdinov
(1930 – 1998)

O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan madaniyat xodimi H.Muhitdinov Respublika xalq cholg'ulari ijrochilik san'atining rivojiga katta hissa qo'shgan.

1948 yildan 1998 yilga qadar tajriba laboratoriyasining musiqa ustaxonasida ijod etib, shogird lavozimidan usta – konstruktor va oliy

инициаторов в деле усовершенствования узбекского народного инструментария. На протяжении всей жизни он занимался созданием инструментов новых образцов с очень искусной резьбой и своеобразной инкрустацией, которые хранятся в музее «Milliy cholg'u» Государственной консерватории Узбекистана, отображающих результаты его деятельности. Также обучал ряд учеников своему мастерству.

Работа мастера У.Зуфарова принесла большую пользу в деле поднятия качества изготовления национальных музыкальных инструментов, которые до сих пор являются эталоном для всех мастеров данной сферы. На неповторимых и уникальных инструментах Усмана Зуфарова с большой любовью играют профессионалы и любители музыки не только нашего региона, но и далеко за его пределами. Его дутары отличаются от работ других мастеров тем, что на богузе (соединяющий корпус и гриф инструмента) имеется резьба по дереву, отображающая цветок и соловья (а также и на танбуре), характеризующая его авторский почерк.

Хирожиддин Мухитдинов
(1930 – 1998)

Заслуженный работник культуры Узбекистана Х.Мухитдинов внес огромный вклад в развитие исполнительского искусства Узбекистана.

С 1948 по 1998 годы работал в музыкальной мастерской лаборатории, где прошёл путь от ученика музыкального мастера до мастера – конструктора и реставратора высшей категории. По изготовлению

Uzbekistan. He was one of initiators for improvement of the Uzbek national instruments. During his life he was engaged in creation new samples of instruments with very skilful groove and original incrustation which are stored in the museum «Milliy cholg'u» at the State Conservatory of Uzbekistan, displaying results of his activity. He also trained a number of pupils on his skill.

Master U.Zufarov's work has brought the big advantage in task of a raising of quality of manufacturing of the Uzbek national musical instruments of a traditional kind which are the standard for all masters of the given sphere now. Professional and amateur musician play the unique instruments made by Usman Zufarov not only in our region, but also far from our country. His Dutars differ from works of other masters because there is a woodcarving, displaying a flower and a nightingale (also on tanbur), describing his author's handworking on the connecting case and a finger-board of the instrument.

Khurojiddin Muhitdinov
(1930 – 1998)

The Honoured Art worker of Uzbekistan H.Muhitdinov has brought the huge contribution to development of performing art in Uzbekistan.

Since 1948 up to 1998 he worked at the musical masterful laboratory where has passed a way from the pupil of the musical instruments master to the master - designer and the



toifali restavrator darajasigacha bo'lgan jarayonni bosib o'tdi. U milliy musiqiy sozlarimizning an'anaviy turlarini yasashni usta U.Zufarovdan o'rgandi. Zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan cholg'ularni yasash sirlarining nozik qirralarini esa bevosita A.Petrosyans va S.Didenkolarning rahbarligi ostida egalladi. H.Muhiddinov yasagan cholg'ular O'rta Osiyo va xorijiy mutaxassislar va o'quv yurtlarida keng qo'llanilmoqda.

Uning ishlari turli xildagi ko'rgazmalarda, shuningdek Moskva shahridagi Glinka nomidagi, Sankt-Peterburg va respublikadagi bir qator muzeylarda namoyish etilmoqda.

Hozirgi kunda ushbu laboratoriyada H.Muhitdinov shogirdlari bo'lmish Muhitdinovlar sulolasi faoliyat ko'rsatmoqda.

музыкальных инструментов традиционного вида он обучался у мастера У.Зуфарова. Под руководством А.Петросянца и С.Диденко освоил тонкости конструкции музыкальных инструментов, приспособив их к современным требованиям исполнительства с глубоким знанием специфики народного инструментария. Инструменты, изготовленные Х.Мухитдиновым, с большим успехом пользуются у музыкантов – профессионалов, в музыкальных учебных заведениях Средней Азии и за рубежом.

Работы Х.Мухитдинова были экспонированы на различных выставках, а также демонстрируются в музее имени Глинки в Москве, в Санкт-Петербурге и в ряде музеев нашей республики.

В настоящее время в данной лаборатории работает целая плеяда династии Мухитдиновых, наставником которых является Х.Мухитдинов.

restorer of the high category. On manufacturing musical instruments of a traditional kind he was trained by master U.Zufarov. Under the guidance of A.Petrosyans and S.Didenko he has mastered subtleties of design of musical instruments, adapting them to modern requirements performance with deep knowledge of specificity of national instruments. The instruments made by H.Muhitdinov, with the big success are used by musicians - professionals, in musical educational institutions of Central Asia and abroad.

H.Muhitdinov's works were exhibited at various exhibitions, and also are shown at the museum named after Glinka in Moscow, in Sankt Petersburg and in a number of museums of our Republic.

Nowadays the whole galaxy of Muhitdinov's dynasty is working at the laboratory.



**Abdunabi Abdug'ofurov
(1931)**

O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan madaniyat xodimi A.Abdug'ofurov O'rta Osiyo respublikalari xalq cholg'ularida ijrochilik mahoratining oshishida muhim ahamiyat kasb etdi. Ustozlari usta-konstruktorlar A.Petrosyans va S.Didenkolardan cholg'u yasash sirlarini o'rgandi. Ushbu laboratoriyada 1953-yildan 1998-yilga qadar ishlagan. Butun ijodiy faoliyati davomida usta tomonidan bir qator xilma-xil cholg'ular yasalgan bo'lib, ular hozirgi kunda respublika muzeylarida, konsert jamoalari hamda o'quv yurtlarida keng qo'llanilmoqda.

Shu bilan birga ular tomonidan tayyorlangan yosh ustalar, jumladan K.Nizomitdinov Andijonda, S.Galimov Tojikistonda va K.Ayikeev Qoraqalpog'istonda ustozlari boshlagan ishni davom ettirib kelmoqdalar.

A.Abdug'ofurov bugungi kunda ham yosh ustalarga ijodiy tomondan yordam



**Абдунаби Абдугафуров
(1931)**

Заслуженный работник культуры Узбекистана, играющий огромную роль в развитии исполнительского мастерства на народных инструментах в республиках Средней Азии. Является учеником музыкальных мастеров - конструкторов А.Петросянца и С.Диденко, А.Абдугафуров работал в данной лаборатории с 1953 года по 1998 годы. За период творческой деятельности им изготовлен целый ряд различных разновидностей инструментов, которые хранятся в музеях республики, а также широко используются в концертных организациях и учебных заведениях Узбекистана и за его пределами.

Он подготовил целую плеяду молодых мастеров, таких как: К.Низамутдинов работающий в Андижане, С.Галимов работающий в Таджикистане, К.Айикеев работающий в Каракалпакстане, продолжающие дело, начатое замечательным наставником.

**Abdunaby Abdugafurov
(1931)**

Abdunaby Abdugafurov is the Honoured Art worker of Uzbekistan, and he is playing a huge role in development of mastery on national instruments in Republics of Central Asia. He is the pupil of musical masters - designers A.Petrosyants and S.Didenko. A.Abdugafurov worked at the given laboratory since 1953 till 1998. For the period of creative activity he made a lot of various versions of instruments which are stored in museums of Republic, and also are widely used in the concert organizations and educational institutions of Uzbekistan and abroad.

He has prepared the whole galaxy of young masters, such as: K.Nizamutdinov is working in Andijan, S.Galimov is working in Tajikistan, K.Ayikeev is working in Karakalpakstan. They are continuing the work, started by their instructor.

ko'rsatib, cholg'ular yasash bo'yicha yuzaga kelgan muammolarni hal etishga ko'maklashmoqda, shuningdek sozlarning sifat darajasini oshirish yo'lida o'zlarining malaka hamda mahoratlari bilan o'rtoqlashmoqdalar.



**Andrey Semyonovich Tarasov
(1915)**

U 1915 yili Orenburg shahrida tug'ilgan. 1927 yili ularning oilasi Toshkent shahriga ko'chib keladi. 1949-yildan 1962- yilga qadar tajriba laboratoriyasida musiqiy sozlarni yasovchi usta lavozimida ishlaydi. A.Tarasovning cholg'ulari yuqori darajadagi sifati va chiroyli ovoz tarovati bilan ajralib turadi. U cholg'ularni loqlash bo'yicha katta tajribaga ega bo'lib, uning sirlarini puxta egallaganligi uchun bu ishlarni mahorat bilan bajargan va shu bilan birga o'z kasbdoshlariga ham o'rgatgan.

Shuningdek u torli cholg'ular va fortepianoni ta'mirlash ishlari ham puxta egallagan. A.Tarasov o'z ishining

A.Абдугафуров и в настоящее время помогает молодым мастерам в решении различных проблем, связанных с изготовлением народного инструментария, а так же даёт полезные советы в улучшении их качества.



**Андрей Семёнович Тарасов
(1915)**

Родился в 1915 году в Оренбурге. В 1927 году переехал в город Ташкент. С 1949 по 1962 годы работал музыкальным мастером в научно – исследовательской экспериментальной лаборатории. Инструменты, изготовленные А.Тарасовым, отличаются высоким профессиональным качеством и красивым тембром. А.Тарасов имеет большой опыт и прекрасно владеет секретами в деле лакировки музыкальных инструментов на высшем уровне, передавая его своим коллегам.

Он также отличный мастер по ремонту фортепиано и струнных инструментов. А.Тарасов - профессионал своего дела, готов решать

A.Abdugafurov nowadays helps young masters in the decision of the various problems connected to manufacturing of national instruments and gives useful advices in improvement of their quality.

**Andrey Semyonovich Tarasov
(1915)**

A.S.Tarasov was born in 1915 in Orenburg. In 1927 has removed to Tashkent. Since 1949 till 1962 worked as the musical master at the scientifically - research experimental laboratory. The instruments made by A.Tarasov differ high professional quality and a beautiful timbre. He has wide experience and perfectly own secrets in varnishing of musical instruments in top-level, transferring to his colleagues.

He is also the excellent repairman of piano and string instruments. A.Tarasov is the master of his profession, he is ready to solve any

mohir ustasi, cholg'ularni asl holiga keltirish (restavratsiya qilish) hamda yasash bo'yicha barcha qiyinchiliklarni yengib o'tishga qodir. Yosh ustalarga o'z bilim va mahoratini sitqidildan o'rgatadi va O'zbekistonda sozgarlik san'atining rivojlanishi borasida o'z maslahatlarini ayamaydi.

любые вопросы, касающиеся изготовления музыкальных инструментов, каждой детали, в том числе и их реставрации. Делится своим знанием и умением с молодыми мастерами, даёт полезные советы в деле дальнейшего развития инструментального искусства в Узбекистане.

questions concerning manufacturing of musical instruments, each detail, including their restorations. He shares the knowledge and skill with young masters, gives useful advices in task of the further development of instrumentation Art in Uzbekistan.



Grisha Oganessian

G.Oganessian bir qator cholg'ular, ya'ni tor, g'ijjak, rubob prima va boshqalarni zamonaviy talab darajasiga moslashtirish ustida ish olib borgan. Uning vazifasi cholg'ularning ovoz tarovati va tembr xususiyatlarining sifat darajasini yaxshilashdan iborat edi. Bu borada u cholg'ular qaysi xom ashyodan yasalsa tiniq ovoz va jarangdor tembrga ega bo'lishi mumkinligi ustida izlandi. Shuningdek G.Oganessian cholg'ular kosasini sun'iy xom ashyodan, aniqrog'i etakril (tish protezi)dan ham yasab ko'rdi, lekin bu tajriba yaxshi natijaga erishmaganligiga qaramay ushbu cholg'ular «Milliy cholg'u» muzeyida eksponat sifatida saqlanmoqda.



Гриша Оганесян

Г.Оганесян трудился над приспособлением ряда инструментов, таких как тар, гиджак, рубаб прима и других к современным требованиям исполнительства. В его задачу входила работа по улучшению качества звучания и тембра инструментов, поисков того материала, из которого можно было изготовить инструменты, обладающие звонким тембром и ярким звуком. В связи с этим Г.Оганесян делал корпуса инструментов из химических материалов, точнее из этакрила (зубного протеза), но данный эксперимент не удался, тем не менее данные инструменты хранятся в музее «Milliy cholg'u» как экспонаты.

Grisha Oganessian

He worked on the adaptation of some musical instruments according to modern requirements of performance such as tar, gidjak, rubab prima and others. His task was (work on improvement of quality of sounding and a timbre) to find that material from which it was possible to achieve a sonorous timbre and a bright sound. In this connection he made bodies of the given instruments by chemical materials, is more exact from etacril (a dental artificial limb), but the given experiment has not gone right, nevertheless these instruments are stored as an exhibit in a museum «Milliy cholg'u».

1976 yili Toshkentga Armanistondan Muradli ismli keksa kishi o'zi bilan ud cholg'usini olib keladi. G.Oganesyan bu cholg'u bilan juda qiziqib qoladi va uning o'lehamlarini olib, uning asosida ushbu udning chizmasini yaratadi. Keyinchalik laboratoriya ustalari G.Oganesyan loyihasi asosida cholg'ular yasay boshlaydilar.



Nikolay Ryuxin

Ushbu laboratoriyada 1940-yillardan 1980-yillarning o'rtalariga qadar faoliyat olib bordi. U ustalar orasida eng mahoratlilaridan biri hamda yog'ochni qayta ishlash dastgohlarida ishlash ko'nikmalarini puxta egallaganlardan edi. Shuning uchun ham ustalar dastgohda cholg'uning birob-bir qismini yasay olishmasa bu ishni N.Ryuxinning o'zi bajarar edi.

В 1976 году в Ташкент приехал из Армении пожилой человек по имени Мурадли и привёз с собой инструмент уд. Г.Оганесян очень заинтересовался этим инструментом, снял его размеры и на его основе разработал чертежи данного уда. Затем мастера лаборатории начали изготавливать инструменты по модели, предложенной Г.Оганесяном.



Николай Рюхин

Работал в данной лаборатории с начала 1940-х годов до середины 1980-х годов. Он был одним из самых способных среди мастеров, хорошо владел навыками работы с токарными станками. Если мастера не могли изготовить какие-либо детали инструментов на станке, то эту работу выполнял сам Н.Рюхин.

In 1976 from Armenia to Tashkent has arrived one elderly person by name Muradaly and he has brought with himself the musical instrument ud. G.Oganesyan was very interested having seen this instrument and he has taken measurements of it and on its basis he has developed drawings of ud. Then the masters of the given laboratory have started to make the samples, suggested by G.Oganesyan.

Nikolay Ryukhin

Nikolay Ryukhin worked in the given laboratory since 1940th up to the middle of 1980th years. He was one of the most capable among masters and well owned skills of work with lathes. If masters could not make some details of unique musical instruments on the machine-tool this work was carried out by N.Ryukhin.

U A.Petrosyans topshirig'iga asosan changchi-sozanda R.Xo'jayev bilan birgalikda chang tori ustida ilmiy izlanishlar olib borgan va ular ushbu ishning mualliflari sifatida simlar orasiga shoyi iplar o'ralsa torlardan chiroyli va tiniq ovoz taralishi mumkin degan xulosaga kelishdi, keyinchalik esa changlarga shunday torlar taqiladigan bo'ldi.

N.Ryuxin ud cholg'usini G.Oganesyan chizmasi asosida birinchi bo'lib yasagan usta hisoblanadi.



Fridrix Aleksandrovich Bortnik

F.Bortnik ushbu laboratoriyada 1940-yillarning boshidan 1970-yillarning oxirigacha ishlagan. A.Petrosyans iltimosiga binoan u o'zi ham mutaxassisligi bo'yicha valtomnachi bo'lganligi uchun valtomnachi-sozanda R.Ibrohimov bilan birgalikda karnay cholg'usini zamonaviy talab darajasiga

По поручению А.Петросянца он совместно с исполнителем-чангистом Р.Ходжаевым работал над усовершенствованием струн для чанга и они как авторы данного эксперимента пришли к выводу, что струны, обмотанные вначале шёлковыми нитками, а затем латунными, дают более красивый и яркий звук, после чего на чангах стали применять такие струны.

Н.Рюхин является первым изготовителем инструмента уд по чертежам Г.Оганесяна.



Фридрих Александрович Бортник

Ф.Бортник в данной лаборатории работал с начала 1940-х годов до конца 1970-х годов. По просьбе А.Петросянца он начал экспериментировать совместно с валторнистом Р.Ибрагимовым над приспособлением карная к современным требованиям исполнительства, так как сам по

Under A.Petrosyants's assignment he worked on improvement of strings for chang with capable «Chang» player R.Hojaev and the authors of the given experiment came to such conclusion, that strings wound inside with silk threads give a beautiful and sonorous sound. Then they began to put such strings on chang.

He is also the first manufacturer of the musical instrument –«ud», according to G.Ogonesyana's drawings.

Fridrix Aleksandrovich Bortnik

F.Bortnik worked in the given laboratory since 1940th up to the end of 1970th years. Under A.Petrosyants's request he started to experiment on the adaptation of «karnay» according to modern requirements of performance with corno player (voltage player) R.Ibragimov

moslashtirish ustida tajriba ishlarini olib bordi.

Avval F.Bortnik kichik hajmdagi karnay cholg'usini yasadi va unda ijro etilganda u faraz qilgan tovush xususiyatiga erisholmaganligini tushundi. So'ngra turli hajmdagi karnaylarni yasay boshladi va natijada o'zi izlagan tembrga ega bo'lgan cholg'uni yaratishga erishdi.

Hozirgi kunda F.Bortnik tomonidan 1968 yili yasalgan № 501- sonli inventar raqamiga ega bo'lgan ushbu karnay «Milliy cholg'u» muzeyida ekspонат sifatida saqlanmoqda.

специальности также был валторнистом.

Вначале Ф.Бортник изготовил карнай в малом размере и когда на нём заиграли, то понял что данный инструмент не даёт того эффекта звучания, которого он искал. Затем он стал изготавливать различные варианты и в конце концов добился того качества звучания инструмента к которому стремился.

В настоящее время данный карнай, изготовленный в 1968 году мастером Ф.Бортником под инвентарным номером № 501, хранится в музее «Milliy cholg'u» в качестве экспоната.

because his speciality was voltornes (corn) playing. In the beginning he has made «karnay» in the small size when musicians played it, he has understood that the given musical instrument does not give that sounding which he searched. Then he began to make various variants and after all he has found what it would be desirable.

Now the given «karnay» made by master F.Bortnik in 1968 under inventory number № 501, it is stored as an exhibit in a museum «Milliy cholg'u».



Soqijon Qodirov
(1931)

S.Qodirov qo'li gul usta U.Zufarovning shogirdi bo'lganligidan faxrlanadi va har ishda ustoziga o'xshashga harakat qiladi. Ayniqsa cholg'ularga bezak berishda ham uning uslublariga amal qiladi. Xattoki an'anaviy dutor yasaganlarida

Сакиджан Кадыров
(1931)

Являясь учеником, У.Зуфарова С.Кадыров, во многом старается быть похожим на своего учителя, особенно в отделочной работе, а точнее, в инкрустации. Следуя творческим принципам своего наставника, он однажды



Sokidjan Kadyrov
(1931)

Being U.Zufarov's S.Kadyrov's pupil, in many respects S.Kadyrov tries to resemble the teacher, is especially in finishing work, i.e. in incrustation. Following creative principles of the instructor, once he has made traditional

uning bo'g'ziga U.Zufarovning sevimli mualliflik ramzi bo'lmish yog'och o'ymakorligi san'ati orqali ishlangan gul va bulbul siymosini tushurishga harakat qilgan va buni amalga oshirgan.

Zamonaviy ijrochilik talab darajasiga moslashtirilgan cholg'ularni yasash sirlarini S.Didenkodan o'rganadi. Shuningdek sozgarlik san'atini chuqur o'rganishiga yuqori malakali usta-konstruktorlar X.Muhitdinov va A.Abdug'ofurovlar bilan bir xonada yonma-yon ishlaganliklari turtki bo'lgan.

S.Qodirov tomonidan yasalgan cholg'ular mutaxassislar va musiqa ixlosmandlari tomonidan sevib ijro etilmoqda. Hozirgi kunda usta nafaqada qarilik gashтини surmoqdalar.

изготовил традиционный дутар, где на богузе инструмента был изображен любимый символ У.Зуфарова цветок и соловей резьбой по дереву. При изготовлении инструментов, приспособленных к современным требованиям исполнительства, его наставником был С.Диденко. Также многому он научился у высокопрофессиональных мастеров Х.Мухитдинова и А.Абдугафурова, так как он находился с ними бок о бок в одной комнате музыкальной мастерской.

Инструменты, изготовленные С.Кадыровым, широко используются музыкантами – профессионалами, также и любителями. В настоящее время он находится на заслуженном отдыхе.

dutar where on the body of the instrument was portrayed a flower - U.Zufarov's favourite symbol and a nightingale has been represented by woodcarving. For manufacturing of the instruments adapted to modern requirements of performance, he was trained by instructor, S.Didenko. He has learned much from the highly professional masters like H.Muhitdinov and A.Abdugafurov because he was with them side by side in one room of musical workshop.

The instruments made by S.Kadyrov, widely are used by musicians – professionals, as well as amateurs. Now he is on the deserved rest.



Paxritdin Nosirovich Muhitdinov
(1949)

1949-yili Toshkent shahrida ishchi oilasida tug'ilgan. 1967-yili Toshkent politexnika institutiga geologorazvedka



Пахритдин Насырович Мухитдинов
(1949)

Родился 28 июля 1949 года в городе Ташкенте в семье рабочего. В 1967 году поступил в Ташкентс-

Pakhritdin Nasirovich Muhitdinov
(1949)

P.N.Muhitdinov was born on July, 28, 1949 in Tashkent in family of the worker. In 1967 he has entered

fakultetiga o'qishga kirib, uni 1972-yili muvaffaqiyat bilan tugatadi. O'qishni bitirgach O'zbekiston Fanlar Akademiyasi qoshidagi seismologiya institutida muhandis lavozimida ishlay boshlaydi. Lekin yoshligidan musiqa va sozgarlik san'atiga bo'lgan qiziqishi uni Toshkent milliy cholg'ular tajriba fabrikasiga musiqa cholg'ularini yig'uvchi lavozimiga yetaklab keldi.

1993-yildan boshlab ushbu laboratoriyada ishlamoqdalar. Hozirgi kunda P.Muhtidinov oliy toifali usta-restavrator va murabbiy lavozimida ijodiy faoliyat olib bormoqdalar. Ular yasagan ud, tanbur va dutor cholg'ulari nafaqat respublikamizda, balki xorijiy mamlakatlarda ham katta shuhrat qozonmoqda.

Hozirgi kunda usta P.Muhtidinov O'zbekiston cholg'uchilik san'atining rivojiga o'z hissasini qo'sha oladigan va uning ishini davom ettiradigan yosh ustalarni tarbiyalashga astoydil bel bog'lagan.

Olimxo'ja Ortiqxo'jayevich Melixo'jayev (1951)

1951-yili Toshkent shahrida ishchi oilasida tug'ilgan. U o'z mehnat faoliyatini non yopadigan kombinatda boshlagan.

1974-yili «Sharq» nomli Toshkent mebel firmasiga ishga kiradi.

1977-yildan 1980-yilga qadar milliy cholg'ular tajriba fabrikasida ishlaydi.

1986-yildan boshlab, hozirgi kunga qadar ushbu laboratoriyada ishlamoqdalar. Shu kungacha musiqa ustasi lavozimidan usta-restavrator va oliy toifali

кий политехнический институт на геологоразведочный факультет и успешно окончил его в 1972 году. После окончания института начал работать инженером в институте сейсмологии Академии Наук Узбекистана. Любовь к музыке и изготовлению музыкальных инструментов привела его на работу в Ташкентскую экспериментальную фабрику национальных инструментов в качестве сборщика музыкальных инструментов.

С 1993 года работает в данной лаборатории. Он является музыкальным мастером-реставратором высшей категории и наставником. Изготовленные им инструменты: уды, танбуры и дутары славятся не только у нас в республике, но и далеко за её пределами.

В настоящее время мастер П.Муhtидинов готовит из своих учеников достойных мастеров, которые в будущем продолжат дело, и вносят свою лепту в развитие инструментального искусства Узбекистана.

Алимходжа Артыкходжаевич Мелиходжаев (1951)

Родился в 1951 году в городе Ташкенте в семье рабочего. Свою деятельность он начал в Комбинате по производству лепёшек.

В 1974 году он поступил на работу в Ташкентскую мебельную фирму «Шарк».

С 1977 года по 1980 годы А.Мелиходжаев работал на экспериментальной фабрике национальных инструментов.

С 1986 года по сей день работает в экспериментальной лаборатории, пройдя путь от должности музы-

Tashkent Polytechnical Institute, geological survey faculty and has successfully graduated from the Institute in 1972. After graduation from the Institute, he started to work as the engineer at the Institute of seismology of the Academy of Sciences of Uzbekistan. The love to music and manufacturing of musical instruments has brought him for work at the Tashkent experimental factory of national instruments as the collector of musical instruments.

Since 1993 he works at the given laboratory. He is the musical master - restorer of the high category and the instructor. The instruments made by him: uds, tanburs and dutars are popular not only in our Republic, but also in abroad.

Now he is training worthy masters who in the future will continue his job, and make their contribution to development of instrumentation Art in Uzbekistan.

Alimkhoja Artikhojaevich Melikhojaev (1951)

A.A.Melikhojaev was born in 1951 in Tashkent in family of the worker. He began the activity at the bread baking plant.

In 1974 he started to work at the Tashkent furniture firm «Shark».

Since 1977 till 1980 he worked at the experimental factory of national instruments. Since 1986 to this day he works at the experimental laboratory, carrying out a way from a post of the musical master up to the



murabbiygacha bo'lgan davrni bosib o'tdilar.

U sabr-toqatli va o'ta bosiq murabbiy, u o'z kuchi va mehnatini ayamay yoshlarga mashaqqatli va shu bilan birga faxrli bo'lgan sozgarlik kasbini o'rgatmoqdalar, shuningdek shogirdlariga cholg'ularni butun vujudi bilan berilib yasamasa ular tilga kirmasligi va kuylay olmasligini o'qtirmoqdalar.

O. Melixojayev – o'z ishining mohir ustasi. U yasagan cholg'ular, ayniqsa dutorlar, ovozinig jarangdorligi bilan ajralib turadi. Ular o'quv jarayonining barcha bo'g'inarida muvaffaqiyat bilan qo'llanilmoqda va mutaxassislar tomonidan yuqori baholanmoqda.

O'zining ijodiy faoliyati davomida O. Melixojayev bir qator mahoratli ustalmi tayyorladi, ular ustozidan olgan bilimlarini amaliyotda keng qo'llamoqdalar.

кательного мастера до музыкального мастера-реставратора и наставника высшей категории.

Он очень терпеливый и усидчивый наставник, который не щадя своих сил учит молодёжь кропотливому, но и в тоже время славному делу – изготовлению музыкальных инструментов, которому они должны отдать всю свою душу, то есть дерево должно петь.

А. Мелиходжаев - тонкий специалист своего дела. Инструменты, изготовленные им, особенно дутары, отличаются яркой звучностью. Они успешно применяются во всех звеньях обучения и получают положительные отзывы музыкантов-профессионалов.

За период своей творческой деятельности А. Мелиходжаев подготовил ряд способных мастеров, которые очень умело применяют полученные навыки на практике.

musical master - restorer and the instructor of the high category.

He is very patient and assiduous instructor who teaches without any sparing of his forces to young pupil a hard and laborious work i.e. manufacturing of musical instruments to which they should give all soul, that is the tree should sing.

A. Melikhodjaev is the experienced master. The instruments made by him, especially dutars differ with their bright sonority. They are successfully used in all parts of training and receive positive responses of musicians - professionals.

For the period of the creative activity A. Melikhodjaev has prepared a number of capable masters, and they are using the received skills into practice.



**Xasan Nosirovich Muhitdinov
(1954)**

1954-yili Toshkent shahrida ishchi oilasida tug'ilgan. Ular amakilari Xirojiddin Muxitdinov bilan bir hovlida yashar edilar. Xasan aka yoshliklaridan ustaga hamma ishlarida yordam berar, to'nkani olib kelar, arralar va yorar edilar. Soatlab ustaning yonida o'tirib, uning har bir harakatiga diqqat bilan razm solardilar. O'zlari ham cholg'uning har xil qismlarini yasashga harakat qilardilar. Shu tufayli Xasan akada sozgarlik san'atiga nisbatan qiziqish uyg'ondi. Zero, bu qiziqish ularni Toshkent musiqa cholg'ulari tajriba fabrikasiga musiqa cholg'ularini yig'uvchi usta bo'lib ishlashga yetaklab keldi.

1955-yildan hozirgi kunga qadar tajriba laboratoriyasida usta-restavrator va murabbiy lavozimida faoliyat ko'rsatmoqdalar. Oxirgi yillar davomida Xasan aka asosiy e'tiborlarini yosh sozgar ustalarni tayyorlashga qaratmoqdalar va ular bugungi kunda o'z ustozlari bilan



**Хасан Насырович Мухитдинов
(1954)**

Родился в 1954 году в городе Ташкенте в семье рабочего. Он жил в одном дворе с деверем — Хиро-жиддином Мухитдиновым. Хасан ака с детства помогал ему во всем, приносил, рубил и пилил дерево. Часами сидел возле мастера и наблюдал за его работой. Сам тоже изготавливал различные небольшие детали. Так у него появилась любовь к данной профессии, в связи с чем и пришёл работать на Ташкентскую экспериментальную фабрику национальных инструментов в качестве сборщика музыкальных инструментов.

С 1995 года по сей день работает в экспериментальной лаборатории на должности музыкального мастера-реставратора и наставника. В последние годы он больше внимание уделяет своим ученикам, которые сегодня работают рядом с ним

**Hasan Nasirovich Muhitdinov
(1954)**

H.N.Muhitdinov was born in 1954 in Tashkent in family of the worker. They lived in one court yard with the master – Hirojiddin Muhitdinov. Hasan «aka» since the childhood helped him in everything i.e. the master was bringing, cutting and sawing a tree. He was sitting near him for hours and observing his work, making some small details by himself too. So the love to this speciality has appeared to him and he came to work at the Tashkent experimental factory of national instruments as the collector of musical instruments.

Since 1995 to this days he works at the experimental laboratory as a musical master - restorer and the instructor. During last years he paid more attention to the pupils working with him and learning secrets and

yonma-yon turib milliy musiqiy cholg'ularni yasash sirlari va mahoratini qunt bilan o'rganmoqdalar.

и изучают секреты и технику изготовления национальных музыкальных инструментов.

technics of the manufacturing of national musical instruments.



**Bahtiyor Mutalovich Inoyatov
(1957)**

**Бахтияр Муталович Инаятов
(1957)**

**Bakhtiyar Mutalovich Inoyatov
(1957)**

1957-yili Toshkent shahrida ishchi oilasida tug'ilgan.

1980-yildan boshlab o'z mehnat faoliyatini tajriba laboratoriyasida boshladi.

1983-yildan 1987-yilga qadar Toshkent musiqa cholg'ulari tajriba fabrikasida ishladi.

1987-yildan hozirgi kunga qadar usta-restavrator va murabbiy lavozimida ishlamoqdalar. Ular benazir va betakror soz ustasi Xirojiddin Muhitdinov qo'llarida tahsil olganlar, shuningdek ustozlari singari ham an'anaviy ham zamonaviy

Родился 28 июня 1957 году в городе Ташкенте в семье рабочего.

В 1980 году начал трудовую деятельность в экспериментальной лаборатории.

С 1983 года по 1987 годы работал мастером на фабрике национальных музыкальных инструментов.

С 1987 года по настоящее время работает в лаборатории мастером -реставратором. Его наставником был неповторимый и уникальный мастер по изготовлению народных инструментов Хирожиддин Мухитдинов. Б.Инаятов так же, как, и его наставник, парал-

B.M.Inoyatov was born on June, 28, 1957 in Tashkent in family of the worker.

In 1980 B.Inoyatov started to improve national musical instruments at the laboratory.

Since 1983 up to 1987 he worked as the master at the factory of national musical instruments.

Since 1987 up to these days he is working at the laboratory as a master restorer. His teacher and instructor was Hirojiddin Muhitdinov - the unique master manufacturing national instruments at the laboratory.

talab darajasiga moslashtirilgan cholg'ularni yasash yo'l-yo'rig'ini puxta egallaganlar.

O'tkir zehqli, o'ta qobiliyatli va mahoratli usta B.Inoyatov o'z ustozlari bilan yonma-yon ishlab ulardan ushbu kasbning barcha sirlarini o'rganib olganlar. U cholg'uning har bir qismiga sitqidildan va mehr bilan ishlov beradi. Yasagan sozlari yuqori sifati va chiroyli ovoz tarovati (tembri) bilan ajralib turadi, ustaning o'zi esa hamkasblari va mutaxassislar orasida alohida xurmatga sazovordir.

лельно владеет всеми навыками изготовления инструментов традиционного и современного вида.

Очень способный и талантливый мастер, работая рядом со своим наставником, освоил все секреты данной профессии. Каждая деталь инструмента изготовлена Б.Инаятовым очень тщательно и внимательно. Его инструменты отличаются высоким качеством и красивым тембром, а сам мастер заслуживает большого уважения среди коллег музыкантов-профессионалов.

B.Inoyatov owns all skills of manufacturing of instruments as well as traditional and modern kind like his instructor.

Very capable and talented master working near his instructor has mastered all secrets of the given profession. B.Inoyatov makes each detail for the instruments very carefully and attentively, therefore his instruments differ by high quality and beautiful timbre, and the master deserves the big respect among the colleagues and musicians – professionals.



Izoh:

Katalogda namoyish etilayotgan cholg'ular quyidagi inventar raqamlariga ega:

Nay (an'an.)	– inv. № 966
Nay pikkolo	– inv. № 613-a
Hushtak nay	– inv. № 1858
Surnay	– inv. № 1401
Qo'shnay	– inv. № 1404
Bulamon	– inv. № 1420
Karnay	– inv. № 501
Chang qobuz	– inv. № 2265
Chang (an'an.)	– inv. № 67
Chang (zam.)	– inv. № 1935
Qonun	– inv. № 616
Qashqar rubobi (an'an.)	– inv. № 114
Qashqar rubobi (kons.)	– inv. № 2164
Qashqar rubobi (zam.)	– inv. № 1621
Afg'on rubobi (an'an.)	– inv. № 1672
Afg'on rubobi (zam.)	– inv. № 2100
Ud (an'an.)	– inv. № 457
Ud (zam.)	– inv. № 1604
Tanbur (an'an.)	– inv. № 10
Tanbur (zam.)	– inv. № 926
Soz (an'an.)	– inv. № 1947
Soz (zam.)	– inv. № 1994
Dutor (an'an.)	– inv. № 21
Dutor tenor (zam.)	– inv. № 1837
G'ijjak (an'an.)	– inv. № 1607
G'ijjak (zam.)	– inv. № 2193
Sato	– inv. № 56
Doira	– inv. № 1652
Nog'ora	– inv. № 2197
Safoil	– inv. № 2198
Qayroq	– inv. raqamsiz
Qoshiq	– inv. № 1763

Har bir cholg'uga pasport to'ldirilgan. Ularda cholg'u haqida asosiy ma'lumotlar bilan birga qisqacha ta'rif berilgan.

Cholg'ularning turli ko'rinishdagi hamda ijrochilar bilan professional va badiiy havaskorlik ansambl, orkestr jamoalarida aks ettirilgan fotosuratlar laboratoriya fototekasidan joy olgan. Shu bilan birga fototekada muzey tomoshabinlari hamda

Примечание:

Инструменты, иллюстрированные в данном каталоге, имеют следующие инвентарные номера:

Най (трад.)	– инв. № 966
Най pikkolo	– инв. № 613-a
Най свистковый	– инв. № 1858
Сурнай	– инв. № 1401
Кошнай	– инв. № 1404
Боламан	– инв. № 1420
Карнай	– инв. № 501
Чанг кобуз	– инв. № 2265
Чанг (трад.)	– инв. № 67
Чанг (совр.)	– инв. № 1935
Конун	– инв. № 616
Рубаб кашг. (трад.)	– инв. № 114
Рубаб кашг. (конц.)	– инв. № 2164
Рубаб кашг. (совр.)	– инв. № 1621
Рубаб афган. (тр.)	– инв. № 1672
Рубаб афган. (совр.)	– инв. № 2100
Уд (трад.)	– инв. № 457
Уд (совр.)	– инв. № 1604
Танбур (трад.)	– инв. № 10
Танбур (совр.)	– инв. № 926
Саз (трад.)	– инв. № 1947
Саз (совр.)	– инв. № 1994
Дутар (трад.)	– инв. № 21
Дутар тенор. (совр.)	– инв. № 1837
Гиджак (трад.)	– инв. № 1607
Гиджак (совр.)	– инв. № 2193
Сато	– инв. № 56
Дойра	– инв. № 1652
Нагора	– инв. № 2197
Сафоиль	– инв. № 2198
Кайрак	– инв. б/н
Кошук	– инв. № 1763

На каждый инструмент заведён паспорт, где даётся краткая характеристика и основные данные об инструменте.

В фототеке лаборатории имеются фотографии различных вариантов инструментов; с исполнителями и коллективами профессиональных, а также самодельных ансамблей и оркестров.

Note:

The illustrated instruments given in this catalogue have the following inventory numbers:

Nay (trad.)	– inv. № 966
Piccolo Nay	– inv. № 613-a
Whistle Nay	– inv. № 1858
Surnay	– inv. № 1401
Koshnay	– inv. № 1404
Bolaman	– inv. № 1420
Karnay	– inv. № 501
Chang Kobuz	– inv. № 2265
Chang (trad.)	– inv. № 67
Chang (modern)	– inv. № 1935
Konun	– inv. № 616
Kashqar rubab (trad.)	– inv. № 114
Kashqar rubab (cons.)	– inv. № 2164
Kashqar rubab (modern)	– inv. № 1621
Afghans rubab (trad.)	– inv. № 1672
Afghans rubab (modern)	– inv. № 2100
Ud (trad.)	– inv. № 457
Ud (modern)	– inv. № 1604
Tanbur (trad.)	– inv. № 10
Tanbur (modern)	– inv. № 926
Saz (trad.)	– inv. № 1947
Saz (modern)	– inv. № 1994
Dutar (trad.)	– inv. № 21
Dutar tenor (modern)	– inv. № 1837
G'idjak (trad.)	– inv. № 1607
G'idjak (modern)	– inv. № 2193
Sato	– inv. № 56
Doira	– inv. № 1652
Nagora	– inv. № 2197
Safoil	– inv. № 2198
Kairak	– inv. n/n
Koshuk	– inv. № 1763

The chart diagram has been established for each musical instrument, where are given the short discription and main facts, regarding the instrument.

There are photos of different samples of instruments in the photograph collection of the laboratory, photographes of the performers, professional and amateur ensembles and orchestras too.

ilmiy-tadqiqot ishlari uchun mo'ljallangan yozuv namunalari saqlanmoqda.

Ijodiy faoliyati davomida amalga oshirilgan ishlar, barcha turdagi cholg'ular chizmalari laboratoriya arxivida mavjud bo'lib, ular asosida katalogdagi istalgan cholg'uni yasash mumkin.

O'zbekiston davlat konservatoriyasida har bir cholg'u bo'yicha mutaxassislik fanlaridan an'anaviy va akademik yo'nalishlarda darslar olib boriladi.

Har bir cholg'u bo'yicha darslik, o'quv va o'quv-uslubiy qo'llanmalar yaratilmoqda.

Yangitdan yaratilgan barcha cholg'ular amaliyotda sinovdan o'tkazilib, O'zbekiston davlat konservatoriyasi "Sharq musiqasi" fakulteti kafedralari majlisida muhokama qilinadi.

В фонотеке хранятся записи образцов звучания для общего ознакомления, а также для научных исследований.

В архиве лаборатории имеются чертежи, на основе которых можно изготовить любой музыкальный инструмент из данного каталога.

В консерватории по каждому инструменту ведутся занятия по специальности.

Издаются учебники, учебные и учебно-методические пособия, сборники музыкальных произведений.

Каждый вновь созданный инструмент проходит апробацию и обсуждается на заседаниях кафедр восточного факультета Государственной консерватории Узбекистана.

The recording samples are kept in the gramophone records collection for the common acquaintance and scientific research works.

There are drawings in the Archives of the laboratory and one can make any musical instrument on basis of these drawings given in this catalogue.

Speciality studies of each instrument have being teaching at the Conservatory.

Text books, educational and methodical training aids, collections of musical compositions are published.

Each new made instrument passes an approbation and its result is discussed at the meetings of Departments of the Oriental Music Faculty of the State Conservatory of Uzbekistan.

OZODA_MUSEUM@MAIL.RU

SO'Z BOSHI	7	Soz (an'anaviy)	64
LABORATORIYA ASOSCHILARI	13	Soz (zamonaviy)	66
<i>I.A.Akbarov</i>	13	Dutorlar oilasi	68
<i>V.A.Uspenskiy</i>	14	<i>Dutor (an'anaviy)</i>	70
<i>A.I.Petrosyans</i>	15	<i>Dutor tenor (zamonaviy)</i>	72
MUSIQA CHOLG'ULARI	18	Torli-kamonli cholg'ular oilasi	74
Damli cholg'ular	19	<i>G'ijjak (an'anaviy)</i>	76
<i>Nay (an'anaviy)</i>	20	<i>G'ijjak (zamonaviy)</i>	78
<i>Nay (pikkolo)</i>	22	<i>Sato</i>	80
<i>Hushtak nay</i>	24	Zarbli cholg'ular	82
<i>Surnay</i>	26	<i>Doira</i>	84
<i>Qo'shnay</i>	28	<i>Nog'ora</i>	86
<i>Bulamon</i>	30	<i>Safoil</i>	88
<i>Karnay</i>	32	<i>Qayroq</i>	90
<i>Chang qobuz</i>	34	<i>Qoshiq</i>	92
Torli-urma cholg'ular	36	Bolalar musiqa cholg'ulari majmuasi	94
<i>Chang (an'anaviy)</i>	38	Musiqa cholg'ularini yasovchi ustalar	97
<i>Chang (zamonaviy)</i>	40	<i>S.Y.Didenko</i>	97
<i>Qonun</i>	42	<i>U.Zufarov</i>	98
Torli-chertma cholg'ular	44	<i>X.Muhitdinov</i>	99
<i>Qashqar rubobi (an'anaviy)</i>	46	<i>A.Abdug'ofurov</i>	101
<i>Qashqar rubobi (konsertlarda ijro etiladigan)</i>	48	<i>A.S.Tarasov</i>	102
<i>Qashqar rubobi (zamonaviy)</i>	50	<i>G.Oganesyan</i>	103
<i>Afg'on rubobi (an'anaviy)</i>	52	<i>N.Y.Ryuhin</i>	104
<i>Afg'on rubobi (zamonaviy)</i>	54	<i>F.A.Bortnik</i>	105
<i>Ud (an'anaviy)</i>	56	<i>S.Qodirov</i>	106
<i>Ud (zamonaviy)</i>	58	<i>P.N.Muhitdinov</i>	107
<i>Tanbur (an'anaviy)</i>	60	<i>O.O.Melixo'jayev</i>	108
<i>Tanbur (zamonaviy)</i>	62	<i>X.N.Muhitdinov</i>	110
		<i>B.M.Inoyatov</i>	111

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	7	Саз (традиционный)	64
ОСНОВАТЕЛИ ЛАБОРАТОРИИ	13	Саз (современный)	66
И.А. Акбаров	13	Семейство дутаров	68
В.А. Успенский	14	Дутар (традиционный)	70
А.И.Петросянц	15	Дутар теноровый (современный)	72
МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ	18	Семейство струнно-смычковых инструментов	74
Духовые инструменты	19	Гиджак (традиционный).....	76
Най (традиционный).....	20	Гиджак (современный)	78
Най пикколо.....	22	Сато	80
Най свистковый	24	Ударные инструменты	82
Сурнай	26	Дойра	84
Кошнай	28	Нагора	86
Боламан	30	Сафоиль	88
Карнай	32	Кайрак	90
Чанг кобуз	34	Кошук	92
Струнно-ударные инструменты	36	Комплект детских музыкальных инструментов	94
Чанг (традиционный)	38	Мастера по изготовлению музыкальных инструментов	97
Чанг (современный)	40	С.Е.Диденко	97
Канун	42	У.Зуфаров	98
Струнно-щипковые инструменты	44	Х.Мухитдинов	99
Кашгарский рубаб (традиционный)	46	А.Абдугафуров	101
Кашганский рубаб (концертный)	48	А.С.Тарасов	102
Кашгарский рубаб (современный)	50	Г.Оганесян	103
Афганский рубаб (традиционный)	52	Н.Рюхин	104
Афганский рубаб (современный)	54	Ф.А.Бортник	105
Уд (традиционный)	56	С.Кадыров	106
Уд (современный)	58	П.Н.Мухитдинов	107
Танбур (традиционный)	60	О.О.Мелиходжаев	108
Танбур (современный)	62	Х.Н.Мухитдинов	110
		Б.М.Инаятов	111

CONTENTS

PREFACE	7	Saz (traditional)	64
FOUNDERS OF THE LABORATORY	13	Saz (modern)	66
I.A.Akbarov	13	Family of dutars	68
V.A.Uspenskiy	14	Dutar (traditional)	70
A.I.Petrosyans	15	Dutar tenor (modern)	72
MUSICAL INSTRUMENTS	18	Family of bow instruments	74
Wind instruments	19	Gidjak (traditional)	76
Nay (traditional)	20	Gidjak (modern)	78
Piccolo Nay	22	Sato	80
Whistle nay	24	Percussion instruments	82
Surnay	26	Doira	84
Koshnay	28	Nagora	86
Bolaman	30	Safoil	88
Karnay	32	Kairak	90
Chang Kobuz	34	Koshuk	92
Stringed-percussion instruments	36	Complete set of musical instruments for children	94
Chang (traditional)	38	Masters of the musical instruments	97
Chang (modern)	40	S.Y.Didenko.....	97
Konun	42	U.Zufarov.....	98
Pinch instruments	44	X.Muhitdinov.....	99
Kashgar rubab (traditional)	46	A.Abdug'ofurov.....	101
Kashgar rubab (concert)	48	A.S.Tarasov.....	102
Kashgar rubab (modern)	50	G.Oganesyan.....	103
Afghan rubab (traditional)	52	N.Y.Ryuhin.....	104
Afghan rubab (modern)	54	F.A.Bortnik.....	105
Ud (traditional)	56	S.Qodirov.....	106
Ud (modern)	58	P.N.Muhitdinov.....	107
Tanbur (traditional)	60	O.O.Melixo'jayev	108
Tanbur (modern)	62	X.N.Muhitdinov.....	110
		B.M.Inoyatov.....	111

AZATGUL TASHMATOVA
MUSIQIY CHOLG'ULAR
MUZEYI KATALOGI

Muharrir *Ma'mura Sodiqova*
Rassom *Artur Hasanov*
Musahhah *Munajat A'zamova*
Kompyuterda tayyorlovchi *Baxtiyor Ashurov*

Nashriyot raqami: M-284. Bosishga 5.08.2006-y. ruxsat etildi. Tayms garniturası. Shartlı b.t. 14,0.
Hisob-nashriyot tobog'i 13,5. 1000 nusxada chop etildi. Bahosi kelishilgan narxda.

O'zbekiston Respublikasi FA «FAN» nashriyoti. 100047, Toshkent, akad. Ya.G'ulomov ko'chasi. 70.

BOSMAXONA MANZILI:
MCHJ "MAX PRINT" bosmaxonasida chop etilgan.
Bosishga berildi: 17.08.2006 yil. Buyurtma № 275. Adadi 1000.
Toshkent sh., Matbuotchilar ko'chasi, 32.
Tel.: 136-54-60